

Chambre des Représentants et Sénat de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

11 FÉVRIER 1994

COMITES PERMANENTS DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE ET DE RENSEIGNEMENTS ⁽¹⁾

PROPOSITIONS DE REGLEMENTS D'ORDRE INTERIEUR

SOMMAIRE

	Page
PROPOSITION DE REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE	2
PROPOSITION DE REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS	32
PROPOSITION DE REGLEMENT DES REUNIONS COM- MUNES DES COMITES PERMANENTS DE CON- TROLE DES SERVICES DE POLICE ET DE REN- SEIGNEMENTS	62

(*) Troisième session de la 48^e législature.

⁽¹⁾ Article 60 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements :

« Chaque Comité permanent arrête son règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est fixé conjointement par les deux Comités permanents.

Les règlements d'ordre intérieur sont approuvés par la Chambre des représentants et par le Sénat. »

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en Senaat

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

11 FEBRUARI 1994

VASTE COMITES VAN TOEZICHT OP POLITIE- EN INLICHTINGENDIENSTEN ⁽¹⁾

VOORSTELLEN VAN HUISHOUDELIJKE REGLEMENTEN

INHOUD

	Blz.
VOORSTEL VAN HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN HET VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	2
VOORSTEL VAN HUISHOUDELIJK REGLEMENT VAN HET VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN	32
VOORSTEL VAN REGLEMENT VAN DE GEZAMENLIJ- KE VERGADERINGEN VAN DE VASTE COMI- TES VAN TOEZICHT OP DE POLITIE- EN IN- LICHTINGENDIENSTEN	62

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

⁽¹⁾ Artikel 60 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten :

« Elk Vast Comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast. Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt door de beide Vaste Comités gezamenlijk bepaald.

De huishoudelijke reglementen worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat. »

**I. — COMITE PERMANENT DE CONTROLE
DES SERVICES DE POLICE**

(Ayant son siège rue de la Loi 52
à 1040 Bruxelles)

**PROPOSITION DE
REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR**

**I. — VAST COMITE VAN TOEZICHT
OP DE POLITIEDIENSTEN**

(Waarvan de zetel gevestigd is Wetstraat 52
te 1040 Brussel)

**VOORSTEL VAN
HUISHOUDELIJK REGLEMENT**

TITRE I^{er} INTRODUCTION	Art. 01	TITEL I INLEIDING
TITRE II LES STRUCTURES		TITEL II DE STRUCTUREN
CHAPITRE I^{er} LE COMITE PERMANENT P		HOOFDSTUK I HET VAST COMITE P
SECTION 1^{re} Les membres effectifs	04	AFDELING 1 De vaste leden
SECTION 2 Le greffier	18	AFDELING 2 De griffier
SECTION 3 Le personnel administratif et logistique	26	AFDELING 3 Het administratief en logistiek personeel
CHAPITRE II LE SERVICE D'ENQUETES	27	HOOFDSTUK II DE DIENST ENQUETES
SECTION 1^{re} Le chef du Service d'enquêtes	28	AFDELING 1 Het hoofd van de Dienst Enquêtes
SECTION 2 Les membres du Service d'enquêtes	34	AFDELING 2 De leden van de Dienst Enquêtes
SECTION 3 Les membres du personnel administratif et/ou logistique du Service d'enquêtes	35	AFDELING 3 De leden van het administratief en/of logistiek personeel van de Dienst Enquêtes
TITRE III LES MOYENS DE FONCTIONNEMENT		TITEL III DE WERKINGSMIDDELEN
A. ETABLISSEMENT DU BUDGET DU COMITE P	36	A. OPSTELLING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE P
B. EXECUTION DU BUDGET DU COMITE P	40	B. UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE P
C. COMPTE DU COMITE P	43	C. REKENING VAN HET COMITE P
TITRE IV LA PROCEDURE		TITEL IV DE PROCEDURE
CHAPITRE I^{er} LES ENQUETES DE CONTROLE		HOOFDSTUK I DE TOEZICHTSONDERZOEKEN
SECTION 1^{re} Les modes d'ouverture d'une procédure		AFDELING 1 Wijzen waarop een procedure wordt ingesteld
S/Section 1^{re} Les modes de saisine du Comité P et du Service d'enquêtes		O/Afdeling 1 Wijzen van aanhangigmaking bij het Comité P en zijn Dienst Enquêtes
A. A la demande de la Chambre des Représentants et du Sénat	44	A. Op verzoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat
B. A la demande du Ministre compétent ou de l'autorité compétente	45	B. Op verzoek van de bevoegde minister of de bevoegde overheid

C. L'enquête ouverte d'office par le Comité P	46	C. Het ambtshalve onderzoek door het Comité P
D. L'enquête effectuée par le Service d'enquêtes	47	D. Het onderzoek door de Dienst Enquêtes
S/Section 2 Les sources d'information du Comité P et du Service d'enquêtes		O/Afdeling 2 De informatiebronnen van het Comité P en van de Dienst Enquêtes
A. Les plaintes et dénonciations	48	A. De klachten en aangiften
B. La communication des jugements et arrêts	50	B. De mededeling van vonnissen en arresten
SECTION 2 Le déroulement de l'enquête		AFDELING 2 Het verloop van het onderzoek
S/Section 1 ^{re} Les mesures d'enquêtes		O/Afdeling 1 De onderzoeksmaatregelen
A. Les auditions	51	A. De verhoren
B. Les experts et interprètes	53	B. Deskundigen en tolken
C. Le droit de perquisition et la saisie	57	C. Zoekingsrecht en beslag
S/Section 2 Les communications en cours d'enquêtes		O/Afdeling 2 De mededelingen in de loop van de onderzoeken
A. La communication aux autorités disciplinaires	60	A. De mededeling aan de tuchtrechtelijke overheden
B. La communication à la Chambre des Représentants et au Sénat	61	B. De mededeling aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat
SECTION 3 La clôture de l'enquête		AFDELING 3 Het afsluiten van het onderzoek
S/Section 1 ^{re} Le classement sans suite	62	O/Afdeling 1 Het sepot
S/Section 2 Le rapport final d'enquête	64	O/Afdeling 2 Het eindverslag van het onderzoek
S/Section 3 La communication des dossiers d'enquête	67	O/Afdeling 3 De mededeling van de onderzoeksdossiers
CHAPITRE II LES ENQUETES JUDICIAIRES		HOOFDSTUK II DE GERECHTELIJKE ONDERZOEKEN
SECTION 1 ^{re} Attributions générales du Service d'enquêtes	68	AFDELING 1 Algemene bevoegdheden van de Dienst Enquêtes
SECTION 2 Concours d'instructions judiciaires et d'enquêtes de contrôle	69	AFDELING 2 Samenloop van gerechtelijke onderzoeken en van toezichtsonderzoeken
SECTION 3 Informations communiquées par le chef du Service d'enquêtes au Comité P	70	AFDELING 3 Inlichtingen die door het hoofd van de Dienst Enquêtes aan het Comité P worden medegedeeld
SECTION 4 Informations communiquées par l'autorité judiciaire au Comité P	71	AFDELING 4 Inlichtingen die door de gerechtelijke overheid aan het Comité P worden medegedeeld
SECTION 5 Informations communiquées par le Comité P à l'autorité judiciaire	73	AFDELING 5 Inlichtingen die door het Comité P aan de gerechtelijke overheid worden verstrekt
CHAPITRE III L'EXAMEN DES PLAINTES D'ANCIENS MEMBRES DU COMITE P ET DE SON SERVICE D'ENQUETES		HOOFDSTUK III ONDERZOEK VAN KLACHTEN VAN GEWEZEN LEDEN VAN HET COMITE P EN ZIJN DIENST ENQUETES
SECTION 1 ^{re} L'information des plaintes	74	AFDELING 1 Onderzoek van de klachten

SECTION 2 Le classement sans suite des plaintes	77	AFDELING 2 Sepot van klachten
SECTION 3 Le rapport d'information	78	AFDELING 3 Het informatieverslag
CHAPITRE IV LE RAPPORT GENERAL ANNUEL	79	HOOFDSTUK IV HET JAARLIJKSE ALGEMEEN VERSLAG
CHAPITRE V LES MODIFICATIONS DU REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR	81	HOOFDSTUK V WIJZIGINGEN VAN HET HUISHOUELIJK RE- GLEMENT

TITRE I^{er}*Introduction*Article 1^{er}

Le présent règlement d'ordre intérieur a pour vocation de régler le fonctionnement et les modalités selon lesquelles le Comité permanent de contrôle des services de police et ses organes exercent les compétences qui leur sont octroyées par la loi organique du 18 juillet 1991.

Art. 2

A cette fin, ce règlement fixe, dans le respect de la loi organique précitée :

- a) la structure des organes du Comité et leurs attributions respectives;
- b) les conditions pratiques dans lesquelles les missions et attributions précitées sont exercées;
- c) la gestion générale des moyens de fonctionnement attribués au Comité.

Art. 3

Au sens du présent règlement, on entend par :

- 1. « Comité P » : le Comité permanent de contrôle des services de police;
- 2. « Comité R » : le Comité permanent de contrôle des services de renseignements;
- 3. « Président » : le président du Comité « P »;
- 4. « Vice-président » : le vice-président du Comité « P »;
- 5. « Membres » : les membres effectifs du Comité « P »;
- 6. « Greffier » : le greffier du Comité « P »;
- 7. « Loi organique » : la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements;
- 8. « Services de police » : les services de police définis à l'article 3, premier et dernier alinéas de la loi organique;
- 9. « Services de renseignements » : les services de renseignements définis à l'article 3, 2^o de la loi organique;
- 10. « Ministres compétents » : les ministres visés à l'article 7, § 1^{er} de la loi organique;
- 11. « Autorités compétentes » : les autorités visées à l'article 7, § 2 de la loi organique.

TITEL I

Inleiding

Artikel 1

Het onderhavig huishoudelijk reglement heeft als doelstelling de werking en de nadere regels te bepalen volgens dewelke het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en zijn organen de bevoegdheden uitoefenen die hun door de wet van 18 juli 1991 toegekend worden.

Art. 2

Overeenkomstig de voormelde wet bepaalt dit reglement :

- a) de structuren en de respectieve bevoegdheden van de organen van het Comité;
- b) de praktische omstandigheden waarin de voormelde opdrachten en bevoegdheden uitgeoefend worden;
- c) het algemeen beheer van de aan het Comité toegekende werkmiddelen.

Art. 3

In onderhavig reglement, wordt bedoeld door :

- 1. « Comité P » : het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten;
- 2. « Comité I » : het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten;
- 3. « Voorzitter » : de voorzitter van het Comité « P »;
- 4. « Ondervoorzitter » : de ondervoorzitter van het Comité « P »;
- 5. « Leden » : de effectieve leden van het Comité « P »;
- 6. « Griffier » : de griffier van het Comité « P »;
- 7. « Wet » : de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;
- 8. « Politiediensten » : de politiediensten vermeld in artikel 3, eerste en laatste lid van de wet;
- 9. « Inlichtingendiensten » : de inlichtingendiensten vermeld in artikel 3, 2^o, van de wet;
- 10. « Bevoegde ministers » : de ministers vermeld in artikel 7, § 1 van de wet;
- 11. « Bevoegde overheden » : de overheden vermeld in artikel 7, § 2 van de wet.

TITRE II

Les structures

CHAPITRE I^{er}

Le Comité permanent P

Section I^{re}

Les membres effectifs

A. LA COMPOSITION

Art. 4

Le Comité P est composé de cinq membres effectifs dont un président et un vice-président.
Les membres portent le titre de conseiller.

B. LA PRESTATION DE SERMENT

Art. 5

Les membres du Comité P entrent en fonction dès leur prestation de serment.
Les membres prêtent serment dans l'ordre de leur acte de nomination.
Cette prestation de serment implique attribution du certificat de sécurité du niveau le plus élevé.

C. LES INCOMPATIBILITES

Art. 6

Les membres exercent leur mandat à temps plein.
Les membres appartenant au monde académique ou scientifique peuvent toutefois exercer de concert leur mandat et leur mission scientifique ou académique pour autant que cette dernière activité ne contrarie pas l'exercice de la fonction principale ou le bon fonctionnement du Comité P et ne porte atteinte ni à l'indépendance ni à la dignité de leur fonction.

L'exercice d'une pareille activité est communiqué par le président du Comité P au Président de la Chambre qui a procédé à la nomination du membre intéressé.

Dans tout acte de leur vie privée, professionnelle ou sociale, les membres ont le devoir de garder intacte la confiance qui leur est accordée par le Comité P.

Les membres sont tenus d'en référer aux autres membres du Comité P lorsqu'un doute survient sur

TITEL II

De structuren

HOOFDSTUK I

Het Vast Comité P

Afdeling 1

De vaste leden

A. DE SAMENSTELLING

Art. 4

Het Comité P is samengesteld uit vijf vaste leden, waaronder een voorzitter en een ondervoorzitter.
De leden dragen de titel van raadsheer.

B. DE EED 'FLEGGING

A. 5

De leden van het Comité P treden in functie zodra zij de eed hebben afgelegd.
De leden leggen de eed af in de volgorde van hun akte van benoeming.
Deze eedaflegging houdt toekenning in van het veiligheidscertificaat van de hoogste graad.

C. DE ONVERENIGBAARHEDEN

Art. 6

De leden oefenen hun mandaat voltijds uit.
De leden die tot de academische en wetenschappelijke wereld behoren mogen echter hun mandaat en hun wetenschappelijke of academische opdracht gelijktijdig uitoefenen onder voorwaarde dat deze laatste activiteit de uitoefening van hun hoofdactiviteit of de goede werking van het Comité P niet in het gedrang brengt en deze activiteit geen afbreuk doet aan de onafhankelijkheid en de waardigheid van hun functie.

De uitoefening van zulke activiteit wordt medege-deeld door de voorzitter van het Comité P aan de voorzitter van de Kamer die het betrokken lid be-noemd heeft.

De leden hebben de verplichting het vertrouwen dat het Comité P in hen stelt ongeschonden te hou-den in alle daden die zij stellen zowel in hun privé-, als in hun beroeps- en sociale leven.

Bij enige twijfel omtrent de verenigbaarheid van één van hun activiteiten met de gedragsregels ge-

la compatibilité de leurs activités avec les principes repris à l'alinéa 4.

D. LA CESSATION DES FONCTIONS

Art. 7

Les membres du Comité P cessent d'exercer leurs fonctions dans les cas suivants :

- a) dans le cas prévu par l'article 6 de la loi organique;
- b) par démission à leur demande en cours de mandat;
- c) par révocation par la Chambre qui a procédé à leur nomination.

Dans les cas repris sub a) et b), les membres peuvent être autorisés par la même Chambre à porter à titre honorifique le titre de leur ancienne fonction.

Art. 8

Les changements suivants dans la situation des membres donnent en tout état de cause lieu à notification d'office par le président du Comité P :

- a) la perte de la nationalité belge;
- b) la perte des droits repris à l'article 31 du Code Pénal;
- c) l'absence de domiciliation en Belgique;
- d) l'acquisition d'un mandat public conféré par élection;
- e) la nomination comme membre d'un service de police, d'un service de renseignements ou du Comité R.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, la notification est transmise au président de la Chambre qui a nommé l'intéressé, accompagnée de toutes pièces justificatives utiles.

Au cours de toute procédure tendant à révoquer un membre du Comité P, celui-ci est autorisé à faire valoir ses éventuelles objections et moyens de justification devant la Chambre investie du droit de révoquer. Le même membre peut demander à être entendu, accompagné ou représenté par le conseil de son choix. Le président du Comité P est également entendu.

E. LES REUNIONS PLENIERES

Art. 9

Le Comité P se réunit aussi souvent qu'il le juge nécessaire pour l'accomplissement de ses missions. Le greffier ou son remplaçant assiste à chaque réunion.

Ces réunions se tiennent à huis-clos.

Le Comité P peut toutefois procéder en réunion à l'audition de tierces personnes ou à des entretiens et échanges de vues avec d'autres autorités.

steld in het 4^e lid, dienen zij zulks ter kennis te brengen aan de andere leden van het Comité P.

D. DE AMBTSBEEINDIGING

Art. 7

De leden van het Comité P beëindigen hun ambt in volgende gevallen :

- a) zoals omschreven in artikel 6 van de wet;
- b) door ontslag op hun verzoek tijdens de duur van hun mandaat;
- c) door afzetting door de Kamer die hen heeft benoemd.

In de sub a) en b), vermelde gevallen kunnen de betrokkenen van diezelfde Kamer toestemming krijgen om de titel van hun vroeger ambt als eretitel te blijven dragen.

Art. 8

De hierna vermelde wijzigingen in de situatie van een lid geven aanleiding tot kennisgeving van ambtswege door de voorzitter van het Comité P :

- a) verlies van de Belgische nationaliteit;
- b) verlies van de in artikel 31 van het Strafwetboek bedoelde rechten;
- c) ontbreken van een vaste woonplaats in België;
- d) verwerving van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;
- e) benoeming tot lid van een politie- of inlichtingendienst of van het Comité I.

In het in het eerste lid, bedoelde geval wordt de kennisgeving gericht aan de voorzitter van de Kamer die betrokkene benoemd heeft, samen met de nodige bewijsstukken.

Tijdens de procedure voor afzetting van een lid van het Comité P kan dat lid zijn eventuele bezwaren en middelen tot verdediging laten gelden ten overstaan van de Kamer die bevoegd is om zich over de afzetting uit te spreken. Het lid kan eveneens verzoeken om te worden gehoord en zich te laten bijstaan door een raadsman van zijn keuze. De voorzitter van het Comité P wordt eveneens gehoord.

E. DE PLENAIRE VERGADERINGEN

Art. 9

Het Comité P komt samen, telkens het zulks noodzakelijk acht voor de vervulling van zijn taken. De griffier of zijn vervanger woont elke vergadering bij.

Het Comité P komt in besloten vergadering bijeen.

Tijdens de vergaderingen kan het Comité P evenwel derden horen en zich met andere autoriteiten onderhouden of met hen van gedachten wisselen.

Le chef du Service d'enquêtes peut être convié, éventuellement à sa requête, à tout ou partie de certaines réunions pour rapport ou avis.

Le président convoque les membres du Comité P par la voie la plus appropriée et la plus rapide; il fixe le jour et l'heure des réunions ainsi que l'ordre du jour. Chaque membre peut compléter cet ordre du jour et demander la convocation d'urgence du Comité P s'il l'estime nécessaire.

L'ordre du jour est préalablement communiqué aux membres par le greffier.

Le Comité P se réunit en principe au siège qu'il s'est fixé, mais le président peut décider d'un autre lieu si les circonstances le requièrent.

Le président préside les réunions du Comité P; il ouvre les débats, les dirige et les clôture dès que l'ordre du jour est épuisé.

Les réunions s'ouvrent, en tout état de cause, par la lecture du procès-verbal dont question à l'alinéa 8, du présent article.

Chaque membre fait ensuite rapport sur l'état des activités particulières dont il est plus spécialement investi conformément à l'article 14 du présent règlement.

Le greffier fait également rapport sur l'exercice de ses tâches particulières reprises aux articles 23, 24 et 25 du présent règlement.

Chaque intervenant prend la parole dans la langue nationale de son choix.

Le Comité P peut requérir en réunion la collaboration d'interprètes en se conformant aux dispositions de l'article 24, § 3 de la loi organique.

A l'issue de chaque réunion, le greffier dresse un procès-verbal dans les deux langues nationales qui est remis à chaque membre du Comité P pour approbation ou modification lors de la réunion qui suit.

F. LES MODES DE DECISION

Art. 10

Sauf dérogations prévues expressément par le présent règlement, le Comité P prend toutes les décisions relevant de sa compétence à la majorité de trois voix au moins.

Art. 11

Par dérogation à l'article 10 du présent règlement, le Comité P ne peut prendre les décisions qui suivent qu'avec une majorité de quatre voix au moins :

a) la communication de dossiers d'enquêtes aux Chambres législatives dans les cas prévus à l'article 12 de la loi organique et selon la procédure prévue au Titre IV du présent règlement;

Het hoofd van de Dienst Enquêtes kan, eventueel op eigen verzoek, aan bepaalde vergaderingen of aan een gedeelte ervan deelnemen om over bepaalde zaken verslag uit te brengen of advies te verstrekken.

De voorzitter roept de leden van het Comité P bijeen op de meest geschikte en snelste wijze; hij bepaalt de datum, het uur evenals de dagorde van de vergadering. Elk lid kan de dagorde aanvullen en een spoedvergadering van het Comité P vragen als hij dat nodig acht.

De griffier geeft de leden vooraf kennis van de dagorde.

In principe komt het Comité P bijeen op de zetel die het gekozen heeft. De voorzitter kan de leden evenwel op een andere plaats bijeenroepen als de omstandigheden zulks vereisen.

De voorzitter zit de vergadering van het Comité P voor; hij opent de vergadering, leidt de debatten en sluit ze wanneer de dagorde is afgehandeld.

Bij de aanvang van elke vergadering wordt het proces-verbaal, waarvan sprake in het 8^{ste} lid, van dit artikel, voorgelezen.

Elk lid brengt vervolgens verslag uit over de stand van zaken in verband met de specifieke werkzaamheden waarmee hij overeenkomstig artikel 14 van dit reglement werd belast.

De griffier brengt op zijn beurt verslag uit over de uitvoering van zijn specifieke taken zoals vermeld in de artikels 23, 24 en 25 van dit reglement

Elke spreker voert het woord in de landstaal van zijn keuze.

Het Comité P kan tijdens zijn vergaderingen de medewerking van tolken vorderen overeenkomstig de bepalingen van artikel 24, § 3 van de wet.

Na afloop van elke vergadering stelt de griffier in beide landstalen een proces-verbaal op. Elk lid ontvangt daarvan een kopij ten einde het op de daaropvolgende vergadering te kunnen goedkeuren of wijzigen.

F. DE BESLUITVORMING

Art. 10

Behoudens uitdrukkelijk in dit reglement vermelde afwijkingen, neemt het Comité P alle beslissingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, bij een meerderheid van ten minste drie stemmen.

Art. 11

In afwijking van artikel 10 van dit reglement kan het Comité P onderstaande beslissingen uitsluitend bij een meerderheid van ten minste vier stemmen nemen :

a) het verzenden van onderzoeksdossiers aan de Wetgevende Kamers in de gevallen waarvan sprake in artikel 12 van de wet en overeenkomstig de procedure voorzien in Titel IV van dit reglement;

b) la nomination comme la révocation du chef du Service d'enquêtes;

c) la révocation des membres du service d'enquêtes et du personnel administratif et logistique;

d) le classement sans suite, avant enquête, d'une plainte ou d'une dénonciation dans le cas prévu à l'article 10 de la loi organique;

e) la décision de rendre public tout ou partie de ses rapports et conclusions en dépit d'un avis négatif des ministres compétents et des autorités compétentes dans le cas visé à l'article 13 de la loi organique.

Art. 12

Les procès-verbaux des décisions qui n'ont pas obtenu l'unanimité des membres ne font pas mention des raisons des votes contraires.

Ces raisons ne sont explicitement mentionnées — sans identification de leurs auteurs — que lorsque la décision porte sur :

a) la compatibilité ou l'incompatibilité d'une activité complémentaire exercée par un membre du Comité P;

b) l'établissement du rapport général d'activités repris aux articles 79 et 80 du présent règlement;

c) l'établissement des rapports d'enquêtes prévus aux articles 64 et 66 du présent règlement;

d) l'établissement des propositions budgétaires annuelles pour le fonctionnement du Comité P conformément à l'article 36 du présent règlement;

e) la proposition de modifier le présent règlement d'ordre intérieur conformément aux articles 81 et 82 du même règlement.

Art. 13

Outre les compétences qui lui sont confiées par les articles 14; 24, § 2, alinéa 3; 24, § 4 et 27, alinéa 2 de la loi organique, seul le président du Comité P est habilité à poser les actes qui suivent :

a) la réception du serment du chef et des membres du service d'enquêtes conformément au statut des intéressés;

b) l'exercice des fonctions particulières de comptable des fonds du Comité P, telles que prévue à l'article 40 du présent règlement.

En cas d'urgence et d'absence, le président est remplacé par le vice-président pour l'exercice des fonctions mentionnées au premier alinéa.

En cas d'urgence et d'absence des président et vice-président, ils sont remplacés dans l'exercice des attributions visées à l'alinéa 1^{er} du présent article

b) de benoeming en de afzetting van het hoofd van de Dienst Enquêtes;

c) de afzetting van de leden van de Dienst Enquêtes alsook van het administratief en logistiek personeel;

d) de beslissing om zonder enig onderzoek een klacht of aangifte te seponeren in de gevallen zoals voorzien in artikel 10 van de wet;

e) de beslissing om de verslagen en besluiten geheel of gedeeltelijk openbaar te maken, ondanks een negatief advies van de bevoegde ministers en de bevoegde overheden, in het geval voorzien in artikel 13 van de wet.

Art. 12

De processen-verbaal van de beslissingen die niet bij eenparigheid van de leden worden genomen maken geen melding van de redenen waarom tegengesteld werd.

Die redenen worden alleen maar uitdrukkelijk vermeld — en dan nog zonder de identiteit van de tegenstemmer bekend te maken — wanneer de beslissing gaat over :

a) het al dan niet verenigbaar zijn van een nevenactiviteit uitgeoefend door een lid van het Comité P;

b) het opstellen van het algemene activiteitenverslag waarvan sprake in de artikels 79 en 80 van dit reglement;

c) het opstellen van de onderzoeksverslagen, zoals bepaald in de artikels 64 en 66 van dit reglement;

d) het opstellen van de jaarlijkse begrotingsvoorstellen voor de werking van het Comité P overeenkomstig artikel 36 van dit reglement;

e) het voorstel om dit huishoudelijk reglement te wijzigen, overeenkomstig de artikels 81 en 82 van dit reglement.

Art. 13

Naast de bevoegdheden die hem toevertrouwd zijn door de artikels 14; 24, § 2, derde lid; 24, § 4 en 27, tweede lid van de wet, is alleen de voorzitter van het Comité P gemachtigd om onderstaande handelingen te verrichten :

a) de eedafname van het hoofd en de leden van de Dienst Enquêtes, overeenkomstig het statuut van de betrokkenen;

b) het uitoefenen van de specifieke taken als beheerder van de geldmiddelen van het Comité P, zoals bepaald in artikel 40 van dit reglement.

In geval van hoogdringendheid en afwezigheid van de voorzitter wordt deze vervangen door de ondervoorzitter in de uitoefening van de functies vermeld in het eerste lid.

In geval van hoogdringendheid en afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter worden zij vervangen in de uitoefening van de bevoegdheden be-

par un membre du Comité P en tenant compte de l'ordre de prestation de serment.

Art. 14

Certaines décisions journalières relatives à la gestion du personnel, de l'infrastructure et des missions d'enquêtes peuvent être prises par un ou plusieurs membres du Comité P spécialement investis de cette tâche par décision de ce Comité.

Le Comité P peut convenir d'une répartition générale d'attributions dans ces matières.

Dans les cas visés aux deux précédents alinéas, les membres font rapport au Comité P de l'exercice de leurs attributions.

G. LES ABSENCES

Art. 15

Un membre au moins du Comité P doit pouvoir être contacté en permanence par le chef du service d'enquêtes ou par toute autre autorité.

Un rôle de permanence est établi par périodes de trois mois.

Toute absence d'un membre doit être portée à la connaissance du président. L'absence du président est signalée à son remplaçant.

Le Comité P ne prend pas de vacances; chacun de ses membres peut toutefois prendre, chaque année, trente jours ouvrables de congé. Il est veillé, dans la répartition des périodes de congé comme d'absence, à ce que trois membres du Comité P au moins soient disponibles durant la même période.

H. LES RECUSATIONS

Art. 16

Si un membre estime avoir un doute quant à l'application de l'article 63 de la loi organique, il soumet le cas, avant toute délibération aux autres membres du Comité P qui statuent, hors sa présence, à la majorité des voix. En cas de parité des voix, le membre concerné est tenu de se récuser.

I. L'AUTORITE DU COMITE P SUR SES ORGANES

Art. 17

Le Comité P procède en audience plénière, à la nomination et à la révocation :

paald in het eerste lid van dit artikel, door een lid van het Comité P in de volgorde van eedaflegging.

Art. 14

Sommige beslissingen van dagelijks bestuur inzake personeel, infrastructuur en onderzoeksopdrachten kunnen worden genomen door één of meer leden van het Comité P die dan specifiek met die taak worden belast door het Comité.

Het Comité P kan ook terzake een algemene bevoegdheidsverdeling regelen.

In beide bovenstaande gevallen brengen de leden aan het Comité P verslag uit inzake de uitoefening van de hun toegekende bevoegdheden.

G. DE AFWEZIGHEDEN

Art. 15

Ten minste één lid van het Comité P moet steeds kunnen bereikt worden door het hoofd van de Dienst Enquêtes of door iedere andere overheid.

Terzake wordt voor een periode van drie maanden een dienstlijst opgesteld.

Elke afwezigheid van een lid moet ter kennis gebracht worden aan de voorzitter. Bij zijn afwezigheid zal de voorzitter zijn plaatsvervanger verwittigen.

Het Comité P gaat niet met verlof; de leden beschikken jaarlijks evenwel over dertig werkdagen vakantie. In geval van afwezigheid en verlof zal men er op toezien dat ten minste drie leden beschikbaar blijven.

H. DE WRAKINGEN

Art. 16

Als bij een lid enige twijfel bestaat betreffende de toepassing van artikel 63 van de Wet, legt hij alvorens de besprekingen worden aangevat, het probleem voor aan de overige leden van het Comité P, die zich in zijn afwezigheid en bij meerderheid van stemmen uitspreken. Bij staking van stemmen dient het betrokken lid zich van de zaak te onthouden.

I. HET TOEZICHT VAN HET COMITE P OVER ZIJN ORGANEN

Art. 17

Het Comité P neemt in plenaire zitting de beslissingen met betrekking tot de benoeming en de afzetting van hierna genoemde personen :

a) des membres de son personnel administratif et logistique dans le respect du statut de ce personnel sur avis consultatif donné par le greffier du Comité P;

b) des membres du service d'enquêtes et de son personnel administratif sur présentation du chef du Service d'enquêtes dans le respect de leur statut.

La vacance des fonctions reprises aux deux alinéas précédents fait l'objet d'un avis officiel publié au *Moniteur belge* reprenant la nature de la fonction et les conditions nécessaires à la nomination.

Le Comité P peut s'adresser aux autorités concernées pour assurer une plus large diffusion de ces publications.

Section 2

Le greffier

A. LA PRESTATION DE SERMENT

Art. 18

Le greffier entre en fonction dès sa prestation de serment.

Cette prestation de serment implique attribution du certificat de sécurité du niveau le plus élevé.

B. LES INCOMPATIBILITES

Art. 19

Le greffier exerce son mandat à temps plein.

Il peut toutefois prêter certaines activités complémentaires pour autant que celles-ci ne contrarient pas l'exercice de la fonction principale ou le bon fonctionnement du Comité P et ne portent atteinte ni à l'indépendance ni à la dignité de sa fonction.

L'exercice d'une pareille activité est communiqué par le président du Comité P au président de la Chambre qui a procédé à la nomination du greffier.

Dans tout acte de sa vie privée, professionnelle ou sociale, le greffier a le devoir de garder intacte la confiance qui lui est accordée par le Comité P.

Il est par conséquent tenu d'en référer au Comité P lorsqu'un doute survient sur la compatibilité d'une de ses activités avec les principes repris à l'alinéa 4, du présent article.

a) de leden van zijn administratief en logistiek personeel, mits inachtnaam van hun statuut en na het raadgevend advies van de griffier van het Comité P te hebben ingewonnen;

b) de leden van de Dienst Enquêtes en zijn administratief personeel, op voordracht van het hoofd van de Dienst Enquêtes en mits inachtnaam van hun statuut.

De vacature van de in het eerste en tweede lid genoemde functies wordt officieel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van de aard van de functie en de benoemingsvoorwaarden.

Het Comité P kan zich tot de betrokken overheden wenden ten einde een ruimere publicatie te waarborgen.

Afdeling 2

De griffier

A. DE EEDAFLEGGING

Art. 18

De griffier treedt in dienst zodra hij de eed heeft afgelegd.

Deze eedaflegging houdt toekenning in van het veiligheidscertificaat van de hoogste graad.

B. DE ONVERENIGBAARHEDEN

Art. 19

De griffier oefent zijn mandaat voltijds uit.

Niettemin mag hij sommige nevenactiviteiten uitoefenen onder voorwaarde dat deze de uitoefening van zijn hoofdactiviteit of de goede werking van het Comité P niet in het gedrang brengen en deze activiteiten geen afbreuk doen aan de onafhankelijkheid en de waardigheid van zijn functie.

De uitoefening van zulke activiteit wordt medege-deeld door de voorzitter van het Comité P aan de voorzitter van de Kamer die de griffier benoemd heeft.

De griffier heeft de verplichting het vertrouwen dat het Comité P in hem stelt ongeschonden te houden in alle daden die hij stelt zowel in zijn privé-, als in zijn beroeps- en zijn sociale leven.

Bij enige twijfel omtrent de verenigbaarheid van één van zijn activiteiten met de gedragsregels gesteld in het 4^{de} lid, van dit artikel, dient hij zulks ter kennis te brengen aan het Comité P.

C. LA CESSATION DES FONCTIONS

Art. 20

Le greffier cesse d'exercer ses fonctions par démission honorable en cours de mandat pour convenances personnelles.

Dans ce cas, l'intéressé peut être autorisé par la Chambre qui a procédé à sa nomination à porter à titre honorifique le titre de son ancienne fonction.

Le greffier cesse également d'exercer ses fonctions en cas de révocation par la Chambre Législative qui a procédé à sa nomination.

Art. 21

Donnent lieu à notification d'office par le président du Comité P :

- a) la perte de la nationalité belge;
- b) la perte des droits repris à l'article 31 du Code Pénal;
- c) l'absence de domiciliation en Belgique.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, la notification est transmise au président de la Chambre compétente, accompagnée le cas échéant de toute pièce justificative utile.

Au cours de toute procédure tendant à révoquer le greffier, celui-ci est autorisé à faire valoir ses éventuelles objections et moyens de justification devant la Chambre investie du droit de révoquer. Il peut demander à être entendu, accompagné ou représenté par le conseil de son choix. Le président du Comité P est également entendu.

D. LES ABSENCES

Art. 22

Toute absence du greffier doit être connue par le président du Comité P.

Dans ce cas, le président peut désigner, sur proposition du greffier, un membre du personnel administratif pour exercer provisoirement certaines attributions du greffier. Ce membre du personnel ne peut toutefois assister aux réunions plénières du Comité P. Le membre du Comité P qui a prêté serment en dernier assure alors les fonctions de greffier en séance sans perdre son droit de vote pour autant.

Le greffier peut prendre chaque année trente jours ouvrables de congé.

C. DE AMBTSBEEINDIGING

Art. 20

De griffier beëindigt zijn ambt door eervol ontslag om persoonlijke redenen tijdens de looptijd van zijn mandaat.

In dit geval kan de griffier, van de Kamer die hem benoemd heeft, de toestemming krijgen om de titel van zijn vroeger ambt als eretitel te blijven voeren.

De griffier beëindigt eveneens zijn functies in geval van afzetting door de Wetgevende Kamer die hem heeft benoemd.

Art. 21

Geeft aanleiding tot kennisgeving van ambtswege door de voorzitter van het Comité P :

- a) het verlies van de Belgische nationaliteit;
- b) het verlies van de in artikel 31 van het Strafwetboek bedoelde rechten;
- c) het ontbreken van een vaste woonplaats in België.

In de gevallen voorzien in het vorige lid wordt deze kennisgeving eventueel samen met alle nodige bewijsstukken, overgemaakt aan de voorzitter van de bevoegde Kamer.

Tijdens de procedure tot afzetting van de griffier kan deze zijn eventuele bezwaren en middelen tot verdediging laten gelden ten overstaan van de Kamer die bevoegd is om de afzetting uit te spreken. De griffier kan eveneens verzoeken om te worden gehoord en zich daarbij laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman van zijn keuze. De voorzitter van het Comité P wordt eveneens gehoord.

D. DE AFWEZIGHEDEN

Art. 22

De voorzitter van het Comité P moet op de hoogte zijn van iedere afwezigheid van de griffier.

In dat geval kan de voorzitter, op voordracht van de griffier, een lid van het administratief personeel aanwijzen dat tijdelijk sommige functies van de griffier zal uitoefenen. Voornoemd lid mag evenwel niet aan de plenaire vergaderingen van het Comité P deelnemen. Tijdens die vergaderingen neemt het lid van het Comité P dat als laatste de eed heeft afgelegd, de taken van de griffier over, zonder evenwel zijn stemrecht te verliezen.

De griffier heeft recht op een jaarlijkse vakantie van dertig werkdagen.

E. LES ATTRIBUTIONS

Art. 23

Le greffier prête au Comité P l'assistance nécessaire à l'exécution de ses missions.

A ce titre :

a) il assiste de plein droit aux réunions plénières du Comité P dont il prépare les ordres du jour et dresse les procès-verbaux selon les modalités fixées à l'article 9, alinéas 4 et 8 du présent règlement;

b) il authentifie tous les actes dressés par le Comité P et veille à la délivrance des extraits ou copies;

c) il assure la conservation des archives du Comité P;

d) il tient les registres particuliers établis pour les besoins des enquêtes;

e) il taxe et verse les indemnités dues aux huisiers, témoins, experts et interprètes;

f) il assure la conservation et la restitution des objets et documents saisis;

g) il acte la prestation de serment du chef et des membres du Service d'enquêtes conformément au statut des intéressés.

Art. 24

Sous le contrôle du Comité P, le greffier assure l'autorité sur le personnel administratif et logistique affecté à ce Comité.

A ce titre :

a) il répartit les tâches entre ce personnel et en assure la coordination;

b) il fait régulièrement rapport au Comité P de la situation à ce sujet;

c) il possède voix consultative lorsque le Comité P procède à la nomination d'un membre de son personnel administratif et logistique;

d) il peut proposer au Comité P la révocation d'un membre de ce personnel dans les conditions fixées par le statut des intéressés.

Art. 25

Sous l'autorité du Comité P, le greffier assure le suivi des dossiers relatifs à l'infrastructure générale de ce Comité quant à ses bâtiments et locaux, charroi, moyens de communication, mobilier et autres fournitures.

A ce titre :

a) il prépare les dossiers destinés à être traités par le Comité P lors de ses réunions;

b) il veille à l'exécution des décisions prises à ce sujet;

E. DE BEVOEGDHEDEN

Art. 23

De griffier verleent alle bijstand die het Comité P nodig heeft bij de uitoefening van zijn taken.

Zoals :

a) hij neemt van rechtswege deel aan de plenaire vergaderingen van het Comité P en zorgt overeenkomstig artikel 9, 4^{de} en 8^{ste} lid, van dit reglement voor het voorbereiden van de dagorde en het opstellen van de processen-verbaal;

b) hij verklaart voor echt alle door het Comité P opgestelde akten en zorgt voor het afleveren van de expedities;

c) hij ziet toe op de archivering van alle stukken van het Comité P;

d) hij houdt de voor onderzoeksoopdrachten bestemde bijzondere registers bij;

e) hij begroot het bedrag van de vergoedingen die verschuldigd zijn aan deurwaarders, getuigen deskundigen en tolken en betaalt die vergoedingen uit;

f) hij zorgt ervoor dat in beslag genomen voorwerpen en goederen worden bijgehouden en teruggegeven;

g) hij neemt akte van de eedaflegging van het hoofd en de leden van de Dienst Enquêtes overeenkomstig het statuut van de betrokkenen.

Art. 24

Onder toezicht van het Comité P oefent de griffier het gezag uit over het administratief en logistiek personeel van het Comité P.

Zoals :

a) hij verdeelt de taken tussen de personeelsleden en zorgt voor de coördinatie;

b) hij brengt hierover op geregelde tijdstippen verslag uit aan het Comité P;

c) hij heeft raadgevende stem als het Comité P overgaat tot de benoeming van een lid van zijn administratief en logistiek personeel;

d) hij kan aan het Comité P de afzetting van een lid van voornoemd personeel voorstellen overeenkomstig hun statuut.

Art. 25

Onder het gezag van het Comité P houdt de griffier alle dossiers bij die betrekking hebben op de algemene infrastructuur van dit Comité zoals gebouwen en werkruimtes, vervoer- en communicatiemiddelen, meubilair en andere benodigdheden.

Zoals :

a) het voorbereiden van de dossiers die tijdens de vergaderingen van het Comité P moeten behandeld worden;

b) hij waakt over de uitvoering van de in dat verband genomen beslissingen;

c) le Comité P peut l'autoriser à engager certaines dépenses limitées, qui seraient justifiées par l'urgence;

d) il veille à l'aménagement général des lieux de travail notamment, pour garantir la sécurité des personnes, des biens et des documents;

e) il est entendu avec voix consultative lorsque le Comité P statue dans toutes les matières visées au présent article.

Section 3

Le personnel administratif et logistique

Art. 26

Le statut des intéressés est fixé conjointement par les Comités P et R.

Le Comité P fixe le cadre de son personnel.

CHAPITRE II

Le Service d'enquêtes

Art. 27

Il est adjoint au Comité P un Service d'enquêtes qui, sous l'autorité et selon les directives du Comité P, exécute les missions confiées par ce Comité. Il en est de même pour les enquêtes de contrôle qu'il prend d'initiative.

Outre ces tâches, le Service d'enquêtes effectue des enquêtes judiciaires à charge des membres des services de police. Dans l'exercice de cette fonction, il est placé sous l'autorité du magistrat compétent.

Section 1^{re}

Le chef du Service d'enquêtes

Art. 28

Le Comité fixe le statut du chef du Service d'enquêtes.

Art. 29

Le chef du Service d'enquêtes assure le lien entre son service et le Comité P.

A ce titre :

a) il constitue le premier interlocuteur du Comité P qui lui adresse directement ses réquisitions et demandes d'information;

c) het Comité P kan hem toestemming verlenen om beperkte uitgaven voor dringende aankopen te doen;

d) hij waakt over de algemene inrichting van de werkruimtes om, onder andere de veiligheid van personen, goederen en documenten te waarborgen;

e) hij heeft raadgevende stem als het Comité P over alle in dit artikel bedoelde aangelegenheden beslissingen moet nemen.

Afdeling 3

Het administratief en logistiek personeel

Art. 26

Hun statuut wordt door de Comités P en I gezamenlijk vastgesteld.

Het Comité P bepaalt zijn personeelsformatie.

HOOFDSTUK II

De Dienst Enquêtes

Art. 27

Aan het Comité P wordt een Dienst Enquêtes toegevoegd, die de door het Comité P opgelegde taken overeenkomstig zijn richtlijnen en onder zijn gezag moet uitvoeren. Zulks geldt eveneens voor de toezichtsonderzoeken die deze dienst uit eigen beweging uitvoert.

Naast deze taken voert de Dienst Enquêtes ook de gerechtelijke opdrachten uit lastens leden van de politiediensten. Die taak oefent hij uit onder het gezag van de bevoegde magistraat.

Afdeling 1

Het hoofd van de Dienst Enquêtes

Art. 28

Het Comité bepaalt het statuut van het hoofd van de Dienst Enquêtes.

Art. 29

Het hoofd van de Dienst Enquêtes verzorgt de betrekkingen tussen zijn dienst en het Comité P.

Zoals :

a) hij is de eerste gesprekspartner van het Comité P, dat alle vorderingen en vragen om inlichtingen rechtstreeks aan hem richt;

b) il peut être convoqué à participer à certaines réunions du Comité P pour rapport ou avis;

c) il adresse en personne au Comité P par la voie de son président ou du membre du Comité P qui lui est désigné, les rapports d'information prévus aux articles 18, alinéa 2, et 19, alinéas 2 et 3 de la loi organique.

Art. 30

Le chef du Service d'enquêtes adresse en personne aux ministres compétents et aux autorités compétentes les rapports d'information prévus à l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi organique.

Art. 31

Le chef du Service d'enquêtes dirige, répartit et coordonne l'activité des membres de son service et de son personnel administratif et logistique, sous l'autorité du Comité P pour autant que cette activité ne porte pas sur des devoirs d'information judiciaire.

A ce titre :

a) il fixe les tâches dévolues à chaque membre de son service;

b) il peut, en accord avec le Comité P, et si besoin est, assigner à certains membres de son service un lieu d'activité temporaire distinct de la résidence administrative de son service;

c) il veille à assurer la disponibilité en permanence d'un membre au moins de son service;

d) le Comité P peut l'autoriser à engager certaines dépenses limitées, qui seraient justifiées par l'urgence;

e) il veille à l'aménagement des lieux de travail des membres de son service pour garantir la sécurité des personnes, des biens et des documents.

Art. 32

Le chef du Service d'enquêtes propose au Comité P la nomination des membres de son service d'enquêtes dans le respect des conditions fixées par le statut de ce personnel.

Il possède voix consultative lorsque le Comité P procède à la nomination d'un membre du personnel administratif et/ou logistique du service d'enquêtes.

Art. 33

Le chef du Service d'enquêtes contrôle l'activité de son personnel.

b) hij kan worden opgeroepen om deel te nemen aan bepaalde vergaderingen van het Comité P, ten einde over bepaalde aangelegenheden verslag of advies uit te brengen;

c) hij stuurt persoonlijk de informatieverslagen waarvan sprake in de artikels 18, 2^{de} lid en 19, 2^{de} en 3^{de} lid van de wet, naar de voorzitter of het lid van het Comité P dat hem werd aangewezen.

Art. 30

Het hoofd van de Dienst Enquêtes stuurt persoonlijk de informatieverslagen waarvan sprake in artikel 19, 1^{ste} lid, van de wet naar de bevoegde ministers en de bevoegde overheden.

Art. 31

Het hoofd van de Dienst Enquêtes leidt, verdeelt en coördineert de werkzaamheden van de leden van zijn dienst en van zijn administratief en logistiek personeel, onder het gezag van het Comité P voor zover die werkzaamheden geen betrekking hebben op gerechtelijke opdrachten.

In die hoedanigheid :

a) bepaalt hij de taken voorbehouden aan elk lid van zijn dienst;

b) als de dienst zulks vereist kan hij, mits het Comité P zijn toestemming verleent, bepaalde leden tijdelijk op een andere plaats tewerkstellen dan op de administratieve standplaats van zijn dienst;

c) waakt hij erover dat minstens één lid van zijn dienst steeds beschikbaar is;

d) kan het Comité P hem toestemming verlenen om beperkte uitgaven te doen die wegens hoogdringendheid gerechtvaardigd zijn;

e) waakt hij over de inrichting van de werkruimtes van zijn personeel ten einde de veiligheid van personen, goederen en documenten te waarborgen.

Art. 32

Het hoofd van de Dienst Enquêtes stelt aan het Comité P de benoeming voor van de leden van zijn Dienst Enquêtes overeenkomstig de voorwaarden voorzien in hun personeelsstatuut.

Hij heeft raadgevende stem als het Comité P een lid van het administratief en/of logistiek personeel van de Dienst Enquêtes benoemt.

Art. 33

Het hoofd van de Dienst Enquêtes controleert de werkzaamheden van zijn personeel.

A ce titre :

a) il peut prononcer des sanctions disciplinaires et adresser des félicitations à son personnel d'enquêtes dans les conditions et selon les modalités fixées par le statut de ce personnel;

b) il peut proposer au Comité P la révocation d'un membre de ce personnel d'enquêtes dans les conditions fixées par le statut de ce personnel.

Section 2

Les membres du Service d'enquêtes

Art. 34

Le Service d'enquêtes est composé, outre son chef, de commissaires et d'inspecteurs dont le cadre et le statut sont déterminés par le Comité P.

Section 3

Les membres du personnel administratif et / ou logistique du Service d'enquêtes

Art. 35

Le cadre de ce personnel est fixé par le Comité P.

Le statut de ce personnel est fixé conjointement par les Comités P et R.

TITRE III

Les moyens de fonctionnement

A. ETABLISSEMENT DU BUDGET DU COMITE P

Art. 36

Chaque année, le Comité P arrête sous forme de propositions le détail des montants dont l'affectation lui paraît nécessaire pour le fonctionnement de ses structures et l'accomplissement de ses missions, après consultation du greffier du Comité P et du chef du Service d'enquêtes.

Zoals :

a) hij kan zijn personeel disciplinaire straffen opleggen en feliciteren conform aan de voorwaarden en modaliteiten van het personeelsstatuut;

b) hij kan aan het Comité P het ontslag van een personeelslid voorstellen overeenkomstig het personeelsstatuut.

Afdeling 2

De leden van de Dienst Enquêtes

Art. 34

De Dienst Enquêtes is samengesteld uit het hoofd van de Dienst Enquêtes, commissarissen en inspecteurs waarvan de formatie en het statuut bepaald worden door het Comité P.

Afdeling 3

De leden van het administratief en / of logistiek personeel van de Dienst Enquêtes

Art. 35

De formatie van dit personeel wordt door het Comité P vastgesteld.

Het statuut van dit personeel wordt door de Comités P en I gezamenlijk vastgesteld.

TITEL III

De werkingsmiddelen

A. OPSTELLING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE P

Art. 36

Elk jaar stelt het Comité P in de vorm van voorstellen een gedetailleerd overzicht samen van de bedragen die het nodig denkt te hebben voor de werking van zijn diensten en de uitvoering van zijn taken, na de griffier van het Comité P en het hoofd van de Dienst Enquêtes te hebben geraadpleegd.

Art. 37

Ces propositions détaillent en principe les postes budgétaires suivants :

1. Dépenses courantes :
 - a) traitements, allocations et indemnités quelconques dus aux membres du Comité P et du personnel;
 - b) frais d'occupation et d'entretien des bâtiments;
 - c) frais de fonctionnement.
2. Dépenses de capital :
 - a) achat de matériel roulant;
 - b) achat de mobilier;
 - c) achat de matériel informatique;
 - d) autres achats de matériel ou de machines;
 - e) dépenses d'équipement et d'installation.

Art. 38

Avant le 1^{er} juin de chaque année, sauf autre date déterminée par les Chambres Législatives, ces propositions budgétaires sont transmises aux Présidents des deux Chambres.

Art. 39

Lors de l'examen des propositions budgétaires par les organes compétents des Chambres, le président du Comité P doit être à même de fournir toutes explications et pièces justificatives qui lui seraient demandées par les organes précités.

B. EXECUTION DU BUDGET DU COMITE P

Art. 40

Dans les limites du budget qui est imparti au Comité P et dans le respect des postes budgétaires approuvés par les Chambres, le président du Comité P est investi de la fonction de comptable des fonds.

A ce titre :

- a) il approuve toute commande de fournitures ou de services, que celles-ci résultent d'une demande individuelle ou d'une demande du Comité P;
- b) il approuve les factures afférentes au paiement de celles-ci;
- c) il vérifie la régularité des pièces fournies;
- d) il veille à ce que les montants soient correctement imputés;
- e) il veille à ce que les crédits ne soient pas dépassés;

Art. 37

Deze voorstellen bevatten in principe alle gegevens over volgende begrotingsposten :

1. Lopende uitgaven :
 - a) wedden, toelagen en vergoedingen van welke aard ook die aan de leden van het Comité P en het personeel moeten worden uitbetaald;
 - b) kosten voor het betrekken en onderhouden van de gebouwen;
 - c) werkingskosten.
2. Kapitaaluitgaven :
 - a) aankopen voor het wagenpark;
 - b) aankoop van meubilair;
 - c) aankoop van computermateriaal;
 - d) andere aankopen van materiaal of machines;
 - e) uitgaven voor uitrusting en installatie.

Art. 38

Behalve indien de Wetgevende Kamers een andere datum vastleggen, moeten die begrotingsvoorstellen elk jaar vóór 1 juni aan de Voorzitters van beide Kamers worden overgemaakt.

Art. 39

Tijdens de bespreking van de begrotingsvoorstellen door de bevoegde organen van de Kamers, moet de voorzitter van het Comité P altijd toelichting kunnen geven en bewijsstukken voorleggen als genoemde organen hem daarom verzoeken.

B. UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE P

Art. 40

De voorzitter van het Comité P staat in voor het beheer van de geldmiddelen binnen de grenzen van de aan het Comité P toegekende begroting en in naleving van de door de Kamers goedgekeurde begrotingsposten.

In die hoedanigheid :

- a) hecht hij zijn goedkeuring aan alle bestellingen voor materiaal of diensten, ongeacht of zij voortvloeien uit een individueel verzoek dan wel uit een verzoek van het Comité P;
- b) keurt hij de facturen voor de betaling van genoemde aankopen goed;
- c) controleert hij de regelmatigheid van de geleverde stukken;
- d) ziet hij erop toe dat de bedragen juist worden geboekt;
- e) ziet hij erop toe dat de kredieten niet worden overschreden;

f) il veille à la tenue d'un livre comptable qui reprend avec toutes justifications utiles, chacune des opérations affectant le budget du Comité P;

g) il veille à l'établissement d'un inventaire descriptif du patrimoine.

Art. 41

Le Comité P peut décider que l'engagement de sommes à concurrence de montants déterminés ne peut être réalisé par le président sans l'accord exprès du Comité P.

Art. 42

Le Comité P désigne parmi ses membres chaque année deux commissaires aux comptes.

Ceux-ci peuvent à tout moment se faire procurer le livre comptable général et ses annexes ainsi que l'inventaire du patrimoine afin de vérifier :

- la bonne affectation des crédits;
- le non dépassement de ces crédits;
- la tenue régulière de la comptabilité.

Ils sont tenus de procéder à ces vérifications au moins une fois chaque semestre.

C. COMPTE DU COMITE P

Art. 43

En établissant les propositions budgétaires pour l'année qui suit conformément à l'article 36 du présent règlement, le Comité P dresse dans le même temps le compte de ses dépenses effectuées durant l'année budgétaire écoulée.

Ce compte justifie pour ladite période les modalités d'affectation des crédits attribués au Comité P selon les postes budgétaires mentionnés à l'article 37 du présent règlement.

Le résultat de l'exécution de ce budget est établi par le Comité P et transmis aux Présidents de la Chambre des Représentants et du Sénat.

Le président du Comité P doit être en mesure de fournir toutes explications et pièces justificatives qui lui seraient demandées par les organes compétents des Chambres lors de l'examen du compte présenté par le Comité P.

f) ziet hij toe op de boekhouding die gewag moet maken van alle verrichtingen die gevolgen hebben voor de begroting van het Comité P en de nodige bewijsstukken moet bevatten;

g) ziet hij erop toe dat een boedelbeschrijving wordt opgemaakt.

Art. 41

Het Comité P kan beslissen dat uitgaven voor welbepaalde bedragen niet door de voorzitter kunnen worden uitgevoerd zonder de uitdrukkelijke toestemming van het Comité P.

Art. 42

Elk jaar duidt het Comité P twee van zijn leden aan ten einde de rekeningen te controleren.

Zij kunnen op elk ogenblik inzage vragen in de boeken, de bijlagen en de boedelbeschrijving, ten einde na te gaan of :

- de kredieten goed worden besteed;
- de kredieten niet worden overschreden;
- de boekhouding op regelmatige wijze wordt bijgehouden.

Zij zijn verplicht de boeken ten minste elk semester na te zien.

C. REKENING VAN HET COMITE P

Art. 43

Naast de begrotingsvoorstellen voor het volgende jaar zoals bepaald in artikel 36 van dit reglement, maakt het Comité P ook de rekening op van alle uitgaven die in het voorbije jaar werden gedaan.

Die rekening toont voor voornoemde periode aan hoe de kredieten werden besteed die voor de verschillende begrotingsposten van artikel 37 van dit reglement werden toegekend.

Het Comité P maakt de resultatenrekening op van de uitvoering van zijn begroting en legt ze voor aan de Voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en Senaat.

De voorzitter van het Comité P moet toelichting kunnen verstrekken en alle bewijsstukken voorleggen die door de bevoegde organen van de Kamers tijdens de bespreking van de door het Comité P voorgelegde rekening worden gevraagd.

TITRE IV*La procédure***CHAPITRE I^{er}****Les enquêtes de contrôle****Section 1^{re}***Les modes d'ouverture d'une procédure***Sous-section 1^{re}***Les modes de saisine du Comité P et de son
Service d'enquêtes***A. A LA DEMANDE DE LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
ET DU SENAT****Art. 44**

La demande est enregistrée par le greffier.

Il donne confirmation écrite de la réception de la demande à la Chambre des Représentants et au Sénat.

La demande est transmise au Comité P pour être traitée par un ou plusieurs de ses membres qui, au besoin, chargent le chef du service d'enquêtes de missions complémentaires.

Le chef du service d'enquêtes informe par simple notification le Ministre compétent et l'autorité compétente de l'existence de l'enquête, de la dénomination du service sur lequel elle porte ainsi que de sa nature, comme prévu à l'article 1^{er} de la loi organique.

**B. A LA DEMANDE DU
MINISTRE COMPETENT OU DE
L'AUTORITE COMPETENTE****Art. 45**

La demande est enregistrée par le greffier.

Il donne confirmation écrite de la réception de la demande au Ministre ou de l'autorité compétente.

La demande est transmise au Comité P pour être traitée par un ou plusieurs de ses membres qui, au besoin, chargent le chef du service d'enquêtes de missions complémentaires.

TITEL IV*De procedure***HOOFDSTUK I****De toezichtsonderzoeken****Afdeling 1***Wijzen waarop een procedure wordt ingesteld***Onderafdeling 1***Wijzen van aanhangig making bij het Comité P en
zijn Dienst Enquêtes***A. OP VERZOEK VAN DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN DE SENAAT****Art. 44**

Het verzoek wordt door de griffier ingeschreven.

Hij bevestigt schriftelijk aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat dat hij de vraag tot onderzoek heeft ontvangen.

Het verzoek wordt overgemaakt aan het Comité P voor behandeling door één of meer van zijn leden, die zo nodig verdere opdrachten geven aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

Het hoofd van de Dienst Enquêtes brengt bij loutere kennisgeving het bestaan van het onderzoek, de dienst waarop het betrekking heeft en de aard ervan, zoals voorzien door artikel 1 van de wet, ter kennis aan de bevoegde minister en aan de bevoegde overheid.

**B. OP VERZOEK VAN DE
BEVOEGDE MINISTER OF DE
BEVOEGDE OVERHEID****Art. 45**

Het verzoek wordt door de griffier ingeschreven.

Hij bevestigt schriftelijk aan de Minister of de bevoegde overheid dat hij de vraag tot onderzoek heeft ontvangen.

Het verzoek wordt overgemaakt aan het Comité P voor behandeling door één of meer van zijn leden die zo nodig verdere opdrachten geven aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

**C. L'ENQUETE OUVERTE D'OFFICE
PAR LE COMITE P**

Art. 46

Un procès-verbal initial est établi à cet effet par le Comité P.

Le procès-verbal initial est enregistré par le greffier.

Le président informe par écrit la Chambre des Représentants et le Sénat, ainsi que le Ministre compétent et l'autorité compétente de l'existence de l'enquête, de la dénomination du service sur lequel elle porte ainsi que de sa nature, comme prévu à l'article 1^{er} de la loi organique.

Le procès-verbal initial est transmis par le Comité P pour être traité par un ou plusieurs de ses membres, qui, au besoin, chargent le chef du Service d'enquêtes de missions complémentaires.

**D. L'ENQUETE EFFECTUEE PAR LE SERVICE
D'ENQUETES**

Art. 47

Si le président du Comité P ou son remplaçant estime que l'enquête ouverte d'initiative par le Service d'enquêtes est manifestement non fondée ou qu'elle n'est pas de la compétence du Comité P, il ordonne la suspension de l'enquête.

Dans ce cas, le Comité P décide, dans les huit jours, de la suite qu'il convient de réserver à l'affaire et en informe le chef du Service d'enquêtes.

Si le Comité P estime qu'il y a lieu de classer l'affaire sans procéder à une enquête, il prend cette décision conformément aux articles 62 et 63 du présent règlement.

Sous-section 2

*Les sources d'information du Comité P
et du Service d'enquêtes*

A. LES PLAINTES ET DENONCIATIONS

Art. 48

Les plaintes et dénonciations sont numérotées et inscrites par le chef du service d'enquêtes dans un registre prévu à cette fin.

**C. HET AMBTSHALVE ONDERZOEK
DOOR HET COMITE P**

Art. 46

Een aanvankelijk proces-verbaal wordt daartoe opgesteld door het Comité P.

Het aanvankelijk proces-verbaal wordt door de griffier geregistreerd.

De voorzitter stelt de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, alsook de bevoegde minister en de bevoegde overheid schriftelijk in kennis van het bestaan van het onderzoek, van de dienst waarop het betrekking heeft en van de aard ervan, zoals voorzien in artikel 1 der wet.

Het aanvankelijk proces-verbaal wordt door het Comité P voor behandeling overgemaakt aan één of meer van zijn leden, die zo nodig, terzake aan het hoofd van de Dienst Enquêtes verdere opdrachten geven.

**D. HET ONDERZOEK DOOR DE DIENST
ENQUETES**

Art. 47

Indien de voorzitter van het Comité P, of zijn plaatsvervanger, van oordeel is dat het door de Dienst Enquêtes ambtshalve gestart onderzoek duidelijk ongegrond is of buiten de bevoegdheid van het Comité P valt, beveelt hij de schorsing van het onderzoek.

In dat geval, beslist het Comité P, binnen de acht dagen, over het verder gevolg dat aan de zaak dient gegeven te worden en deelt zulks mede aan het hoofd Dienst Enquêtes.

Indien het Comité P van oordeel is dat de zaak zonder onderzoek moet geseponneerd worden treft het deze beslissing overeenkomstig de artikelen 62 en 63 van dit reglement.

Onderafdeling 2

*De informatiebronnen van het Comité P
en de Dienst Enquêtes*

A. DE KLACHTEN EN AANGIFTEN

Art. 48

De klachten en aangiften worden door het hoofd van de Dienst Enquêtes genummerd en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

Art. 49

Si l'auteur d'une dénonciation souhaite garder l'anonymat, son identité ne sera connue que de la personne qui reçoit la dénonciation.

Si le Comité P l'exige, le chef du Service d'enquêtes est tenu de communiquer cette identité au Comité.

Cette identité est strictement confidentielle et n'est révélée qu'aux personnes susvisées.

B. LA COMMUNICATION DE JUGEMENTS ET ARRETS

Art. 50

Les jugements et arrêts communiqués sont utilisées par le Comité P pour lui permettre d'étudier le contexte opérationnel et fonctionnel dans lequel les faits se sont produits, d'examiner si ces faits sont imputables à un dysfonctionnement structurel et de formuler d'éventuelles propositions pour y remédier.

Section 2

*Le déroulement de l'enquête*Sous-section 1^{re}*Les mesures d'enquêtes*

A. LES AUDITIONS

Art. 51

Il est dressé procès-verbal de chaque audition.

Les frais de déplacement des témoins sont indemnisés conformément au tarif des frais de justice en matière civile.

Art. 52

Dans les cas prévus à l'article 24, § 2, alinéa 3 de la loi organique, le président peut décider de ne pas verser tout ou partie des informations concernées au dossier d'enquête.

B. LES EXPERTS ET INTERPRETES

Art. 53

Le Comité P et son Service d'enquêtes peuvent requérir des experts qui sont à même de rendre un

Art. 49

In geval de aangever de anonimiteit wenst te bewaren blijft zijn identiteit enkel gekend door de persoon bij wie hij aangifte doet.

Indien het Comité P het eist, dient het hoofd van de Dienst Enquêtes deze identiteit kenbaar te maken aan het Comité.

De identiteit is strikt geheim en kan enkel aan voornoemde personen bekend gemaakt worden.

B. DE MEDEDELING VAN VONNISSEN EN ARRESTEN

Art. 50

De medegedeelde vonnissen en arresten worden gebruikt om het Comité P toe te laten het operationeel en functioneel karakter waarbinnen de feiten zich hebben voorgedaan te onderzoeken, na te gaan of een structureel falen aan de grondslag ligt en om desnoods voorstellen te formuleren om er aan te verhelpen.

Afdeling 2

Het verloop van het onderzoek

Onderafdeling 1

De onderzoeksmaatregelen

A. DE VERHOREN

Art. 51

Van elk verhoor wordt een proces-verbaal opgesteld.

De verplaatsingskosten van de getuigen worden vergoed overeenkomstig het tarief van gerechtskosten in burgerlijke zaken.

Art. 52

In de gevallen vermeld in artikel 24, § 2, derde lid van de wet kan de voorzitter beslissen bepaalde informatie, geheel of gedeeltelijk, niet op te nemen in het onderzoeksdossier.

B. DESKUNDIGEN EN TOLKEN

Art. 53

Het Comité P en zijn Dienst Enquêtes kunnen deskundigen vorderen die uit hoofde van hun beroep,

avis technique ou scientifique du fait de leur profession, de leur expérience ou de leur compétence.

Art. 54

La désignation écrite, signée par un membre du Comité P ou par le chef du Service d'enquêtes, contient une description de la mission et fixe le délai dans lequel le rapport écrit doit être transmis.

La personne qui confie la mission détermine les données à communiquer à l'expert.

L'expert prête le serment suivant : « Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

Il fait mention de ce serment dans son rapport.

Art. 55

L'expert qui ne s'acquitte pas de sa mission ou ne s'en acquitte pas dans le délai imparti peut en être déchargé par la personne qui la lui a confiée.

Art. 56

L'interprète requis par le Comité P, prête le serment suivant : « Je jure de traduire fidèlement les discours à transmettre entre les personnes qui parlent des langages différents ».

Il est fait mention au procès-verbal d'audition de la demande de prêter serment et de la prestation du serment.

C. LE DROIT DE PERQUISITION ET LA SAISIE

Art. 57

Les membres du Service d'enquêtes ont le droit de pénétrer de jour comme de nuit dans tous les lieux où les membres d'un service de police exercent leur fonction.

Après en avoir avisé préalablement le président ou son remplaçant, le chef du Service d'enquêtes ou son remplaçant procède sur place à toutes les perquisitions, constatations matérielles et auditions.

Il n'est pas autorisé à pénétrer dans une habitation privée en vue d'une perquisition sauf consentement écrit et préalable à cette fin, donné par la personne qui a la jouissance effective de cette habitation.

Art. 58

Si les documents présentent un caractère confidentiel, ils sont mis sous enveloppe scellée.

hun ervaring of hun bekwaamheid in staat zijn een technisch of wetenschappelijk advies te verstrekken.

Art. 54

De schriftelijke aanstelling, getekend door een lid van het Comité P, of door het hoofd van de Dienst Enquêtes bevat een omschrijving van de opdracht en bepaalt de periode binnen dewelke het schriftelijk verslag dient overgemaakt te worden.

De opdrachtgever bepaalt welke gegevens aan de deskundige medegedeeld worden.

De deskundige legt volgende eed af : « Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

Hij vermeldt deze eed in zijn verslag.

Art. 55

Indien de deskundige zijn opdracht niet of niet tijdig nakomt kan hij door de opdrachtgever van zijn opdracht ontheven worden.

Art. 56

De door het Comité P gevorderde tolk legt de volgende eed af : « Ik zweer getrouwelijk de gezegden te vertolken die aan personen die verschillende talen spreken moeten worden overgezegd ».

De vordering en het afleggen van de eed worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

C. HET ZOEKINGSRECHT EN HET BESLAG

Art. 57

De leden van de Dienst Enquêtes hebben het recht, bij dag en bij nacht, alle plaatsen te betreden waar ook de leden van een politiedienst hun functie uitoefenen.

Nadat hij hiervan voorafgaandelijk aan de voorzitter, of zijn vervanger bericht heeft gegeven, doet het hoofd van de Dienst Enquêtes of zijn aangestelde ter plaatse alle zoekingen, materiële vaststellingen en verhoren.

Hij is niet gemachtigd, een privé-woning te betreden met het oog op een zoeking, tenzij hiertoe schriftelijk en voorafgaandelijk toestemming wordt gegeven door de persoon die het werkelijk genot heeft van deze woning.

Art. 58

Indien de documenten een vertrouwelijk karakter vertonen worden deze in een verzegelde omslag ondergebracht.

Art. 59

Il est établi un inventaire des objets ou documents saisis. Les objets saisis sont conservés par le greffier et inscrits dans un registre destiné à cet effet.

Les objets ou documents susvisés sont restitués par décision du Comité P.

Sous-section 2

Les communications en cours d'enquêtes

A. LA COMMUNICATION AUX AUTORITES DISCIPLINAIRES

Art. 60

Cette communication ne suspend pas l'enquête de contrôle.

Seules l'identité de l'intéressé et la description de la transgression sont communiquées si la communication d'autres données risque d'entraver l'enquête de contrôle.

B. LA COMMUNICATION A LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET AU SENAT

Art. 61

Si la demande lui en est faite par la Chambre des Représentants ou par le Sénat, le Comité P peut leur communiquer un dossier concernant une enquête en cours.

Cette décision est prise par le Comité P en tenant compte de la confidentialité des données dont la diffusion pourrait entraver le fonctionnement des services de police et/ou leurs relations avec les services étrangers ou mettre en péril la vie privée et l'intégrité physique de personnes.

La décision de communication des dossiers ne peut être prise qu'à la majorité de quatre voix.

A défaut de cette majorité qualifiée, le Comité P indique dans un acte motivé la ou les raisons pour lesquelles un ou plusieurs membres estiment que le dossier ne peut être communiqué. Cet acte est transmis à la Chambre des Représentants ou au Sénat qui a demandé le dossier d'enquête.

Le refus motivé de communiquer le dossier d'enquête peut porter sur une partie seulement de ce dossier.

Art. 59

Van de in beslag genomen voorwerpen of documenten wordt een inventaris opgesteld. De in beslag genomen voorwerpen of documenten worden door de griffier bewaard en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De teruggave van hogervermelde voorwerpen of documenten gebeurt in opdracht van het Comité P.

Onderafdeling 2

De mededelingen in de loop van de onderzoeken

A. DE MEDEDELING AAN DE TUCHTRECHTELIJKE OVERHEDEN

Art. 60

Het toezichtsonderzoek wordt hierdoor niet geschorst.

Deze melding is beperkt tot de identiteit van de betrokkene, en de omschrijving van het vergrijp indien het verstrekken van meer gegevens het toezichtsonderzoek kan bemoeilijken.

B. DE MEDEDELING AAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN AAN DE SENAAT

Art. 61

Op verzoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat kan het Comité P een dossier aangaande een lopend onderzoek aan deze overheden mededelen.

Deze beslissing wordt getroffen door het Comité P rekening houdende met het vertrouwelijk karakter van de gegevens waarvan de verspreiding de werking van de politiediensten en/of hun relatie met buitenlandse diensten zou kunnen belemmeren of het privaat leven en de fysieke integriteit van individuen in gevaar zou kunnen brengen.

De beslissing betreffende de mededeling van dossiers kan slechts genomen worden door een meerderheid van vier stemmen.

Bij ontstentenis van deze gekwalificeerde meerderheid vermeldt het Comité P in een gemotiveerde akte, de reden of de redenen waarom één of meer leden van oordeel zijn dat er niet kan overgegaan worden tot de mededeling. Deze akte wordt overgemaakt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers of aan de Senaat, die het onderzoeksdossier heeft opgevraagd.

De gemotiveerde weigering tot mededeling kan ook betrekking hebben op een deel van het dossier.

Lors de la transmission de l'acte motivé, le président du Comité P propose de rédiger un rapport reprenant les informations à caractère général, de manière à satisfaire à la demande de communication du dossier.

Les informations et documents suivants ne peuvent jamais faire l'objet de la communication susmentionnée :

- a) l'identité du dénonciateur dans les cas prévus par l'article 16, alinéa 4, de la loi organique;
- b) les informations et documents communiqués aux présidents des Comités dans les cas prévus aux articles 24, § 2, alinéa 3 et 27, alinéa 2 de la loi organique;
- c) les copies des pièces et informations judiciaires transmises aux Comités en application de l'article 14, alinéa 2 de la loi organique, sauf autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général;
- d) les données ou documents qui sont transmis par les services de police et de renseignements étrangers aux autorités belges et qui possèdent un degré de classification « secret » ou un degré supérieur.

Section 3

La clôture de l'enquête

Sous-section 1^{re}

Le classement sans suite

Art. 62

En pareil cas, le rapport prévu à l'article 64 du présent règlement n'est pas établi.

Seule une plainte ou une dénonciation peut être classée.

Aux conditions qu'il fixe, le Comité P peut déléguer temporairement au chef du Service d'enquêtes, le pouvoir de classer une plainte ou une dénonciation.

La décision de classement peut être prise à tout stade de la procédure.

En cas de classement, le chef du Service d'enquêtes est avisé.

Art. 63

Le Comité P peut notamment décider de classer sans suite pour les raisons suivantes :

- lorsque la plainte ou la dénonciation est manifestement non fondée ou sans objet;
- lorsque le plaignant ou le dénonciateur est introuvable, refuse de prêter son concours ou renonce à sa plainte;

Bij de overmaking van de gemotiveerde akte stelt de voorzitter van het Comité P gelijktijdig voor een verslag met algemene informatie op te stellen ten einde te voldoen aan het verzoek tot mededeling van het dossier.

De volgende informatie en documenten kunnen nooit het voorwerp uitmaken van voormelde mededeling :

- a) de identiteit van de aangever in de gevallen voorzien door het artikel 16, 4^{de} lid van de wet;
- b) de informatie en de documenten medegedeeld aan de voorzitters van de Comités in de gevallen voorzien in artikels 24, § 2, 3^{de} lid en 27, 2^{de} lid van de wet;
- c) de kopieën van de gerechtelijke stukken en inlichtingen overgemaakt aan de Comités in toepassing van artikel 14, 2^{de} lid van de wet, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of van de auditeur-generaal;
- d) de gegevens of documenten die door buitenlandse inlichtingen- of politiediensten aan de Belgische overheden ter beschikking worden gesteld en die de classificatiegraad « geheim » of een hogere graad hebben.

Afdeling 3

Het afsluiten van het onderzoek

Onderafdeling 1

Het sepot

Art. 62

In dit geval wordt het in artikel 64 van dit reglement bepaald verslag niet opgesteld.

Enkel een klacht of aangifte kan geseponneerd worden.

Onder de voorwaarden die hij bepaalt, kan het Comité P, tijdelijk, de bevoegdheid tot seponeren delegeren aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

De beslissing tot sepot kan in ieder stadium van de procedure genomen worden.

Bij sepot wordt het hoofd van de Dienst Enquêtes verwittigd.

Art. 63

Het Comité P kan onder meer om volgende redenen een beslissing tot sepot nemen :

- wanneer de klacht of aangifte kennelijk ongegrond of zonder voorwerp is;
- wanneer de klager of de aangever onvindbaar is, zijn medewerking weigert of afstand doet van de klacht;

— lorsque la plainte ou la dénonciation ne ressort pas de la compétence matérielle ou personnelle du Comité P.

Si des éléments neufs et graves le justifient, le Comité P peut rapporter une décision de classement.

Toute décision de classement sans enquête est prise par le Comité P à la majorité de quatre voix.

Sous-section 2

Le rapport final d'enquête

Art 64

Ce rapport a pour but de relater les actes d'enquêtes et de rendre compte des conclusions que l'on peut en tirer en ce qui concerne les missions générales du Comité P, telles que décrites à l'article 1^{er} de la loi organique.

Art. 65

Le Comité P transmet ce rapport confidentiel dans le même temps au Ministre compétent ou à l'autorité compétente, aux Chambres Législatives et au président du Comité R.

S'il échet, le Comité P peut reprendre dans l'exemplaire du rapport transmis au ministre compétent et l'autorité compétente certaines informations complémentaires de nature confidentielle, telles que celles mentionnées à l'article 61, alinéa 7, b) et d) du présent règlement.

Ce rapport peut faire l'objet d'un échange de vues, à la demande du Comité P ou de la personne qui l'a reçu.

Avant la transmission du rapport visé à l'alinéa 1^{er}, le Comité P doit donner suite à une demande d'échange de vue préalable qui émanerait d'un ministre compétent lorsque celui-ci a lui-même demandé l'enquête de contrôle.

Le Ministre compétent ou l'autorité compétente informe le Comité P de la suite qu'il a donnée au rapport.

Si le Comité P estime qu'un délai raisonnable pour cette réponse est expiré ou que les mesures qui ont été prises sont insuffisantes ou inappropriées, il en avise les autorités mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 66

Le Comité P peut envisager de publier tout ou partie de ses rapports, à l'exception des données complémentaires de nature confidentielle mentionnées à l'article 65, alinéa 2.

— wanneer het Comité P, *ratione materiae* of *ratione personae* onbevoegd is.

Bij nieuwe en ernstige elementen kan het Comité P een sepot herroepen.

Elke beslissing van sepot zonder onderzoek wordt genomen door het Comité P met een meerderheid van vier stemmen.

Onderafdeling 2

Het eindverslag van het onderzoek

Art 64

Dit verslag heeft tot doel weer te geven welke onderzoeksverrichtingen werden gevoerd en welke besluiten daaruit, met betrekking tot de algemene opdrachten van het Comité P zoals omschreven in artikel 1 van de wet, kunnen getrokken worden.

Art. 65

Het Comité P zendt dit vertrouwelijk verslag terzelfdertijd naar de bevoegde minister of de bevoegde overheid, de Wetgevende Kamers en naar de voorzitter van het Comité I.

Indien het aangewezen is, kan het Comité P in het rapport aan de bevoegde minister en de bevoegde overheid bepaalde bijkomende vertrouwelijke gegevens, zoals bedoeld in artikel 61, 7^{de} lid, b) en d) van dit reglement, vermelden.

Dit verslag kan aanleiding geven tot een gedachtenwisseling op verzoek van het Comité P of van de ontvanger van het verslag.

Voor de overmaking van het verslag zoals vermeld in lid 1, moet het Comité P gevolg geven aan een verzoek tot voorafgaandelijke gedachtenwisseling uitgaande van een bevoegde minister wanneer deze het toezichtsonderzoek zelf gevraagd heeft.

De bevoegde minister of de bevoegde overheid licht het Comité P in over het gevolg dat hij aan het verslag heeft gegeven.

Wanneer het Comité P van mening is dat een voor het antwoord redelijke termijn verstreken is of de eraan gegeven gevolgen ontoereikend of niet passend zijn, brengt hij dit ter kennis aan de overheden aangeduid in lid 1.

Art. 66

Het Comité P kan overwegen zijn verslagen, geheel of gedeeltelijk, openbaar te maken, met uitzondering van de bijkomende vertrouwelijke gegevens zoals vermeld in artikel 65, 2^{de} lid.

Le Ministre compétent ou l'autorité compétente est informé de ce projet par une demande d'avis concernant la publication.

Les Chambres Législatives en sont avisées.

Le Comité P prend une décision concernant la publication dans un délai d'un mois à compter de la demande d'avis.

Pour prendre cette décision, le Comité P tient notamment compte des éléments suivants :

- le préjudice qui pourrait être fait au bon fonctionnement des services de police belge et organisations internationales;
- la protection de la vie privée et la préservation de l'intégrité physique des personnes;
- la coopération internationale entre différents services;
- le droit des plaignants de connaître la suite qui a été réservée à leur plainte;
- le droit des citoyens de s'assurer du bon fonctionnement des services de police.

Sous-section 3

La communication des dossiers d'enquêtes

Art. 67

Après leur clôture, les dossiers d'enquête peuvent être communiqués aux Chambres Législatives selon les modalités fixées à l'article 61.

CHAPITRE II

Les enquêtes judiciaires

Section 1^{re}

Attributions générales du Service d'enquêtes

Art. 68

Dans les cas mentionnés à l'article 16, alinéa 3, de la loi organique, le Service d'enquêtes agit en application des dispositions du Code d'instruction criminelle et des lois particulières relatives aux pouvoirs des officiers de police judiciaire sans que lui soient en pareils cas applicables les dispositions du présent règlement relatives aux enquêtes de contrôle du Comité P.

Dit wordt kenbaar gemaakt aan de bevoegde minister of de bevoegde overheid door een vraag om advies over de openbaarmaking.

De Wetgevende Kamers worden hiervan in kennis gesteld.

Het Comité P beslist over de openbaarmaking één maand nadat om advies werd gevraagd.

Bij het nemen van deze beslissing houdt het Comité P onder meer rekening met volgende elementen :

- het mogelijk nadeel voor de goede werking van de Belgische politiediensten en internationale organisaties;
- de bescherming van het privéleven en de fysieke integriteit van personen;
- de internationale samenwerking tussen de verschillende diensten;
- het recht van de klagers om het gevolg te kennen dat aan hun klacht werd gegeven;
- het recht van de burgers om zich te verzekeren van de goede werking van de politiediensten.

Onderafdeling 3

De mededeling van de onderzoeksdossiers

Art. 67

Na afsluiting, kunnen de onderzoeksdossiers medegedeeld worden aan de Wetgevende Kamers volgens de modaliteiten bepaald in artikel 61.

HOOFDSTUK II

De gerechtelijke onderzoeken

Afdeling 1

Algemene bevoegdheden van de Dienst Enquêtes

Art. 68

In de gevallen voormeld in artikel 16, 3^{de} lid, van de wet handelt de Dienst Enquêtes overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere wetten in verband met de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie. De bepalingen van dit reglement met betrekking tot het door het Comité P uitgevoerde toezichtsonderzoek zijn hier niet van toepassing.

Section 2

*Concours d'instructions judiciaires
et d'enquêtes de contrôle*

Art. 69

Lorsqu'à l'occasion d'une enquête de contrôle, un membre du Service d'enquêtes constate un crime ou un délit commis par un membre des services de police, l'instruction judiciaire relative à ces faits prend la priorité sur l'enquête de contrôle.

L'enquête de contrôle se poursuit le cas échéant, en se limitant aux éléments qui sont nécessaires à l'accomplissement des missions du Comité P. Le chef du Service d'enquêtes en avise alors le magistrat responsable de l'enquête judiciaire.

Le rapport sur l'enquête de contrôle ne peut mentionner ni le détail des infractions, ni l'identité des personnes impliquées comme prévenu, témoin ou victime dans les faits qui font l'objet de l'enquête judiciaire.

Le rapport ne peut contenir aucune copie d'une quelconque pièce de la procédure pénale; il s'abstient de toute conclusion sur d'éventuelles responsabilités pénales de personnes ou de groupes de personnes.

En cas de doute sur l'un de ces points, le chef du Service d'enquêtes soumet ce point au magistrat en charge de l'enquête. Le chef du Service d'enquêtes se conforme aux instructions du magistrat sur le point douteux.

S'il croit devoir suspendre ou mettre fin à son enquête de contrôle, le chef du Service d'enquêtes consulte le Comité P qui statue à ce sujet; si l'enquête est suspendue ou clôturée, l'autorité ou la personne qui a déclenché l'enquête de contrôle sous forme de plainte ou de dénonciation en est avisée.

Section 3

*Informations communiquées par le chef
du Service d'enquêtes au Comité P*

Art. 70

A la clôture de toute enquête judiciaire, le chef du Service d'enquêtes adresse un rapport d'information au président du Comité P si cette enquête fait apparaître un défaut d'efficacité au sein des services de police, une insuffisance dans la coordination entre ces services ou une atteinte par ces mêmes services aux droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes.

Afdeling 2

*Samenloop van gerechtelijke onderzoeken en
van toezichtsonderzoeken*

Art. 69

Als een lid van de Dienst Enquêtes tijdens een toezichtsonderzoek vaststelt dat een lid van de politiediensten een misdaad of een wanbedrijf heeft gepleegd, krijgt het gerechtelijk onderzoek met betrekking tot die feiten voorrang op het toezichtsonderzoek.

Het toezichtsonderzoek wordt in dat geval voortgezet maar beperkt zich tot de elementen die nodig zijn voor de uitvoering van de taken van het Comité P. Het hoofd van de Dienst Enquêtes brengt hiervan de magistratuur die het desbetreffende gerechtelijk onderzoek leidt, op de hoogte.

Het verslag van het toezichtsonderzoek mag geen details over de misdrijven bevatten, noch de identiteit vrijgeven van diegenen die als beklaagde, getuige of slachtoffer betrokken zijn bij de feiten waarover een gerechtelijk onderzoek aan de gang is.

Het verslag mag geen enkele kopie van de stukken van de strafrechtelijke procedure bevatten; het onthoudt zich van enige conclusie in verband met de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van personen of groepen van personen.

Als ter zake enige twijfel bestaat, moet het hoofd van de Dienst Enquêtes het probleem voorleggen aan de magistratuur die met het onderzoek is belast. Het hoofd van de Dienst Enquêtes dient de instructies te volgen die de magistratuur inzake het betwiste punt oplegt.

Als het hoofd van de Dienst Enquêtes meent het toezichtsonderzoek te moeten opschorten of stopzetten, moet hij het Comité P daarover raadplegen dat hierover oordeelt. Wordt het onderzoek geschorst of stopgezet, dan wordt de overheid of de persoon wiens klacht of aangifte aanleiding tot het onderzoek is geweest, daarvan op de hoogte gebracht.

Afdeling 3

*Inlichtingen die door het hoofd van de Dienst
Enquêtes aan het Comité P worden medegedeeld*

Art. 70

Bij het afsluiten van een gerechtelijk onderzoek stuurt het hoofd van de Dienst Enquêtes aan de voorzitter van het Comité P een informatieverslag indien het onderzoek een gebrek aan doeltreffendheid van de politiediensten aantoonde of onvoldoende coordinatie tussen deze diensten aan het licht brengt of indien blijkt dat door deze diensten de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen verlenen geschonden werden.

Ce rapport doit être établi conformément aux prescriptions de l'article 69, alinéas 3, 4 et 5.

Section 4

*Informations communiquées par l'autorité
judiciaire au Comité P*

Art. 71

Conformément à l'article 50 du présent règlement, le Comité P peut ouvrir une enquête de contrôle sur base des décisions judiciaires qui lui sont communiquées par les procureurs généraux ou par l'auditeur général.

En pareils cas, le président du Comité P avise les autorités judiciaires précitées de l'ouverture et de l'objet général de cette enquête.

Le rapport relatif à une telle enquête ne mentionne pas l'identité des personnes concernées par la décision judiciaire.

Art. 72

La demande reprise à l'article 14, alinéa 2, de la loi organique peut également porter sur des renseignements ou informations déterminés en rapport avec un dossier judiciaire, sans communication de pièces d'une procédure.

Les membres du Comité P et de son Service d'enquêtes ne peuvent communiquer à quiconque les copies et renseignements mentionnés dans le présent article, sans l'autorisation prévue à l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Section 5

*Informations communiquées par le Comité P
à l'autorité judiciaire*

Art. 73

Si le Comité P en est requis par le procureur général, ou par l'auditeur général, il peut communiquer à cette autorité un dossier portant sur une enquête de contrôle en cours ou terminée.

Avant de communiquer tout dossier d'enquête, le Comité P est tenu de s'assurer que les modalités de cette communication préserveront le caractère confidentiel des éléments dudit dossier dont la diffusion pourrait compromettre le fonctionnement des services de police ou porter atteinte à la vie privée comme à l'intégrité physique de personnes.

Dit verslag moet overeenkomstig de voorschriften van artikel 69, 3^{de}, 4^{de} en 5^{de} lid, worden opgesteld.

Afdeling 4

*Inlichtingen die door de gerechtelijke overheid aan
het Comité P worden medegedeeld*

Art. 71

Overeenkomstig artikel 50 van dit reglement mag het Comité P een toezichtsonderzoek instellen op grond van de gerechtelijke beslissingen die hem door de procureurs-generaal of door de auditeur-generaal worden medegedeeld.

In een dergelijk geval brengt de voorzitter van het Comité P voornoemde gerechtelijke overheden op de hoogte van het feit dat een onderzoek werd ingesteld, alsmede van het voorwerp van dat onderzoek.

Het verslag van een dergelijk onderzoek maakt geen melding van de identiteit van diegenen tegen wie de gerechtelijke beslissing werd uitgesproken.

Art. 72

Het verzoek vermeld in artikel 14, 2^{de} lid, van de wet kan ook betrekking hebben op inlichtingen of informatie over een gerechtelijk dossier, zonder mededeling van processtukken.

De leden van het Comité P en zijn Dienst Enquêtes mogen de afschriften en inlichtingen waarvan sprake in dit artikel aan niemand mededelen, zonder de toelating bepaald in artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Afdeling 5

*Inlichtingen die door het Comité P aan de
gerechtelijke overheid worden verstrekt*

Art. 73

Als de procureur-generaal of de auditeur-generaal het Comité P hierom verzoekt, kan het hen inzage verlenen van een dossier dat betrekking heeft op een lopend of afgesloten toezichtsonderzoek.

Vooraleer het Comité P inzage verleent van een toezichtsdossier moet het zich ervan vergewissen dat niet wordt geraakt aan het confidentiële karakter van gegevens waarvan de verspreiding de werking van de politiediensten in het gedrang zou kunnen brengen of de persoonlijke levenssfeer of de fysieke integriteit van personen zou kunnen schaden.

A défaut de pouvoir communiquer le dossier demandé, le Comité P motive les raisons de son refus à l'autorité qui l'a requis; il offre dans le même temps à cette autorité de lui faire parvenir un rapport reprenant les informations générales utiles.

CHAPITRE III

L'examen des plaintes d'anciens membres du Comité P et de son Service d'enquêtes

Section 1^{re}

L'information des plaintes

Art. 74

Ces plaintes peuvent donner lieu à ouverture par le Comité P d'un dossier selon les modalités fixées aux articles 45 et 46 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

Art. 75

Si l'information de la plainte nécessite une enquête, celle-ci peut s'effectuer à l'aide des moyens d'investigation repris aux articles 51 à 59 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

Art. 76

Les devoirs d'information sont toutefois accomplis par :

- a) le président du Comité P quand la plainte émane d'un ancien membre de ce Comité ou d'un ancien chef du Service d'enquêtes;
- b) le chef du Service d'enquêtes sous l'autorité du Comité P quand la plainte émane d'un ancien membre de ce service.

Section 2

Le classement sans suite des plaintes

Art. 77

Le Comité P peut décider de clôturer sans suite un dossier relatif aux plaintes précitées : dans ce cas il n'est pas tenu d'établir le rapport mentionné à l'article qui suit.

Als geen inzage van het gevraagde dossier kan worden verleend, moet het Comité P de redenen van die weigering aan de verzoekende overheid mededelen. Tegelijkertijd moet het Comité P voornoemde overheid aanbieden hen een verslag toe te sturen dat alle nuttige gegevens van algemene aard bevat.

HOOFDSTUK III

Onderzoek van klachten van gewezen leden van het Comité P en zijn Dienst Enquêtes

Afdeling 1

Onderzoek van de klachten

Art. 74

Het Comité P kan over die klachten een dossier openen, overeenkomstig de artikelen 45 en 46 van dit reglement met betrekking tot het toezichtsonderzoek.

Art. 75

Als de behandeling van de klacht een onderzoek vereist, kunnen daarvoor de onderzoeksmiddelen worden gebruikt waarvan sprake is in de artikelen 51 tot 59 van dit reglement met betrekking tot het toezichtsonderzoek.

Art. 76

De onderzoekstaken worden evenwel uitgevoerd door :

- a) de voorzitter van het Comité P, als de klacht afkomstig is van een gewezen lid van het Comité of van een gewezen hoofd van de Dienst Enquêtes;
- b) het hoofd van de Dienst Enquêtes onder het gezag van het Comité P, als de klacht afkomstig is van een gewezen lid van die dienst.

Afdeling 2

Sepot van klachten

Art. 77

Het Comité P kan beslissen een dossier betreffende voornoemde klachten te seponeren. In dat geval dient geen verslag zoals bedoeld in het onderstaande artikel te worden opgemaakt.

Il peut notamment en être ainsi quand :

a) la plainte est manifestement non fondée, inconsistante ou ne repose sur aucun élément concret utile;

b) une quelconque enquête ne pourrait être ouverte ou poursuivie sans audition du plaignant qui refuse sa collaboration ou se désiste de son action.

Toute décision de classement sans suite fait l'objet d'un acte motivé qui est transmis au plaignant, au Ministre et à l'autorité compétente dont dépend administrativement ce plaignant ainsi qu'aux Chambres législatives.

Le classement sans suite de pareilles plaintes qui intervient sans enquête est décidé par le Comité P à la majorité de quatre voix.

Section 3

Le rapport d'information

Art. 78

Si le Comité P estime, après examen, que les griefs du plaignant sont fondés, il établit et diffuse un rapport, selon les modalités fixées aux articles 64 et 65 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

De tels rapports ne sont pas rendus publics.

CHAPITRE IV

Le rapport général annuel

Art. 79

Chaque année, le Comité P établit un rapport général d'information principalement destiné à opérer la synthèse de ses activités durant l'année qui précède et à déterminer les priorités des actions qui lui paraissent devoir être entreprises dans les matières de sa compétence.

Ce rapport est établi en termes généraux sans mention de situations particulières et sans identification nominale d'individus afin de pouvoir être diffusé largement.

Le Comité P établit ce rapport à la majorité des voix avec possibilité d'expression des avis minoritaires sur tout ou partie du rapport.

La partie du rapport qui concerne les activités communes des Comités P et R est établie conjointement par ceux-ci.

Die beslissing kan worden genomen onder meer als :

a) de klacht kennelijk ongegrond of onsamenhangend is, of op geen enkel concreet feit steunt;

b) geen onderzoek kan worden geopend of voortgezet zonder verhoor van de klager, bij weigering van alle medewerking of afstand van zijn vordering.

De beslissing om een klacht te seponeren moet met redenen worden omkleed. Die akte wordt aan de klager, aan de minister en de bevoegde overheid onder wie de klager administratief gezien ressorteert en aan de Wetgevende Kamers overgemaakt.

Het Comité P neemt de beslissing om zonder onderzoek tot sepot over te gaan met een meerderheid van vier stemmen.

Afdeling 3

Het informatieverslag

Art. 78

Als het Comité P na onderzoek van mening is dat de grieven van klager gegrond zijn, wordt een verslag opgesteld en verspreid, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 64 en 65 van dit reglement over het toezichtsonderzoek.

Deze verslagen worden niet openbaar gemaakt.

HOOFDSTUK IV

Het jaarlijks algemeen verslag

Art. 79

Elk jaar stelt het Comité P een algemeen informatieverslag op, dat in de eerste plaats een samenvatting is van zijn werkzaamheden van het voorbije jaar en tevens vermeldt welke prioriteiten het Comité P in het kader van zijn bevoegdheden dient te stellen.

Het verslag wordt in algemene bewoordingen opgesteld, zonder vermelding van specifieke situaties of namen zodat het op ruime schaal kan worden verspreid.

Het Comité P stelt dit verslag op bij meerderheid van stemmen, met dien verstande dat ook afwijkende meningen over het verslag of over een gedeelte ervan aan bod kunnen komen.

Het gedeelte van het verslag dat betrekking heeft op de gezamenlijke werkzaamheden van de Comités P en I, wordt door beide opgesteld.

Art. 80

En principe, le rapport général d'activités :

- a) récapitule les activités prestées par le Comité P durant l'année écoulée;
- b) précise l'état de fonctionnement du Comité P et de ses organes;
- c) développe les conclusions et recommandations générales du Comité P quant à la coordination entre les services de police, le fonctionnement de chacun d'eux et la compatibilité de ce fonctionnement avec les droits et libertés individuels.

CHAPITRE V

**Les modifications du règlement
d'ordre intérieur**

Art. 81

S'il en constate la nécessité, le Comité P peut proposer à la Chambre des Représentants et au Sénat la modification de tout ou partie du présent règlement.

Cette proposition est arrêtée à la majorité de trois voix avec possibilité de faire connaître par note séparée les avis minoritaires divergents.

Art. 82

Une modification du règlement d'ordre intérieur n'a d'effet pour le Comité P qu'à la publication au *Moniteur belge* de l'approbation donnée à ce texte par les deux Chambres législatives.

Art. 80

Het algemeen activiteitenverslag bevat onder meer :

- a) een overzicht van de werkzaamheden van het Comité P tijdens het voorgaande jaar;
- b) een omschrijving van de werking van het Comité P en zijn organen;
- c) de algemene conclusies en aanbevelingen van het Comité P over de coördinatie tussen de politiediensten, de werking van die diensten en de verenigbaarheid van hun werkzaamheden met de individuele rechten en vrijheden.

HOOFDSTUK V

**Wijzigingen van het huishoudelijk
reglement**

Art. 81

Als het Comité P dit nodig acht, kan het de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat voorstellen het reglement geheel of gedeeltelijk te wijzigen.

Dit voorstel wordt bij een meerderheid van drie stemmen genomen met de mogelijkheid om afwijkende meningen in een afzonderlijke nota kenbaar te maken.

Art. 82

Een wijziging van het huishoudelijk reglement wordt pas van kracht voor het Comité P nadat de goedkeuring door beide Wetgevende Kamers in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

**II. — COMITE PERMANENT DE CONTROLE
DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS**

(Ayant son siège rue de la Loi 52
à 1040 Bruxelles)

**PROPOSITION DE
REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR**

**II. — VAST COMITE VAN TOEZICHT OP
DE INLICHTINGENDIENSTEN**

(Waarvan de zetel gevestigd is Wetstraat 52
te 1040 Brussel)

**VOORSTEL VAN
HUISHOUELIJK REGLEMENT**

TITRE I^{er} INTRODUCTION	Art. 01	TITEL I INLEIDING
TITRE II LES STRUCTURES		TITEL II DE STRUCTUREN
CHAPITRE I^{er} LE COMITE PERMANENT R		HOOFDSTUK I HET VAST COMITE I
SECTION 1^{re} Les membres effectifs	04	AFDELING 1 De vaste leden
SECTION 2 Le greffier	18	AFDELING 2 De griffier
SECTION 3 Le personnel administratif et logistique	26	AFDELING 3 Het administratief en logistiek personeel
CHAPITRE II LE SERVICE D'ENQUETES	27	HOOFDSTUK II DE DIENST ENQUETES
SECTION 1^{re} Le chef du Service d'enquêtes	28	AFDELING 1 Het hoofd van de Dienst Enquêtes
SECTION 2 Les membres du Service d'enquêtes	34	AFDELING 2 De leden van de Dienst Enquêtes
SECTION 3 Les membres du personnel administratif et/ou logis- tique du Service d'enquêtes	35	AFDELING 3 De leden van het administratief en/of logistiek per- soneel van de Dienst Enquêtes
TITRE III LES MOYENS DE FONCTIONNEMENT		TITEL III DE WERKINGSMIDDELEN
A. ETABLISSEMENT DU BUDGET DU COMITE R	36	A. OPSTELLING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE I
B. EXECUTION DU BUDGET DU COMITE R	40	B. UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE I
C. COMPTE DU COMITE R	43	C. REKENING VAN HET COMITE I
TITRE IV LA PROCEDURE		TITEL IV DE PROCEDURE
CHAPITRE I^{er} LES ENQUETES DE CONTROLE		HOOFDSTUK I DE TOEZICHTSONDERZOEKEN
SECTION 1^{re} Les modes d'ouverture d'une procédure		AFDELING 1 Wijzen waarop een procedure wordt ingesteld
S/Section 1^{re} Les modes de saisine du Comité R et du Service d'enquêtes		O/Afdeling 1 Wijzen van aanhangigmaking bij het Comité I en zijn Dienst Enquêtes
A. A la demande de la Chambre des Représen- tants et du Sénat	44	A. Op verzoek van de Kamer van Volksverte- genwoordigers en de Senaat
B. A la demande du Ministre compétent	45	B. Op verzoek van de bevoegde minister

C. L'enquête ouverte d'office par le Comité R	46	C. Het ambtshalve onderzoek door het Comité I
D. L'enquête effectuée par le Service d'enquêtes	47	D. Het onderzoek door de Dienst Enquêtes
S/Section 2 Les sources d'information du Comité R et du Service d'enquêtes		O/Afdeling 2 De informatiebronnen van het Comité I en van de Dienst Enquêtes
A. Les plaintes et dénonciations	48	A. De klachten en aangiften
B. La communication des jugements et arrêts	50	B. De mededeling van vonnissen en arresten
SECTION 2 Le déroulement de l'enquête		AFDELING 2 Het verloop van het onderzoek
S/Section 1 ^{re} Les mesures d'enquêtes		O/Afdeling 1 De onderzoeksmaatregelen
A. Les auditions	51	A. De verhoren
B. Les experts et interprètes	53	B. Deskundigen en tolken
C. Le droit de perquisition et la saisie	57	C. Zoekingsrecht en beslag
S/Section 2 Les communications en cours d'enquêtes		O/Afdeling 2 De mededelingen in de loop van de onderzoeken
A. La communication aux autorités disciplinaires	60	A. De mededeling aan de tuchtrechtelijke overheden
B. La communication à la Chambre des Représentants et au Sénat	61	B. De mededeling aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat
SECTION 3 La clôture de l'enquête		AFDELING 3 Het afsluiten van het onderzoek
S/Section 1 ^{re} Le classement sans suite	62	O/Afdeling 1 Het sepot
S/Section 2 Le rapport final d'enquête	64	O/Afdeling 2 Het eindverslag van het onderzoek
S/Section 3 La communication des dossiers d'enquête	67	O/Afdeling 3 De mededeling van de onderzoeksdossiers
CHAPITRE II LES ENQUETES JUDICIAIRES		HOOFDSTUK II DE GERECHTELIJKE ONDERZOEKEN
SECTION 1 ^{re} Attributions générales du Service d'enquêtes	68	AFDELING 1 Algemene bevoegdheden van de Dienst Enquêtes
SECTION 2 Concours d'instructions judiciaires et d'enquêtes de contrôle	69	AFDELING 2 Samenloop van gerechtelijke onderzoeken en van toezichtsonderzoeken
SECTION 3 Informations communiquées par le chef du Service d'enquêtes au Comité R	70	AFDELING 3 Inlichtingen die door het hoofd van de Dienst Enquêtes aan het Comité I worden medegedeeld
SECTION 4 Informations communiquées par l'autorité judiciaire au Comité R	71	AFDELING 4 Inlichtingen die door de rechterlijke overheid aan het Comité I worden medegedeeld
SECTION 5 Informations communiquées par le Comité R à l'autorité judiciaire	73	AFDELING 5 Inlichtingen die door het Comité I aan de rechterlijke overheid worden verstrekt
CHAPITRE III L'EXAMEN DES PLAINTES D'ANCIENS MEMBRES DU COMITE R ET DE SON SERVICE D'ENQUETES		HOOFDSTUK III ONDERZOEK VAN KLACHTEN VAN GEWEZEN LEDEN VAN HET COMITE I EN ZIJN DIENST ENQUETES
SECTION 1 ^{re} L'information des plaintes	74	AFDELING 1 Onderzoek van de klachten

SECTION 2 Le classement sans suite des plaintes	77	AFDELING 2 Sepot van klachten
SECTION 3 Le rapport d'information	78	AFDELING 3 Het informatieverslag
CHAPITRE IV LE RAPPORT GENERAL ANNUEL	79	HOOFDSTUK IV HET JAARLIJKSE ALGEMEEN VERSLAG
CHAPITRE V LES MODIFICATIONS DU REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR	81	HOOFDSTUK V WIJZIGINGEN VAN HET HUISHOUELIJK RE- GLEMENT

TITRE I^{er}*Introduction*Article 1^{er}

Le présent règlement d'ordre intérieur a pour vocation de régler le fonctionnement et les modalités selon lesquelles le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et ses organes exercent les compétences qui leur sont octroyées par la loi organique du 18 juillet 1991.

Art. 2

A cette fin, ce règlement fixe, dans le respect de la loi organique précitée :

- a) la structure des organes du Comité et leurs attributions respectives;
- b) les conditions pratiques dans lesquelles les missions et attributions précitées sont exercées;
- c) la gestion générale des moyens de fonctionnement attribués au Comité.

Art. 3

Au sens du présent règlement, on entend par :

- 1. « Comité P » : le Comité permanent de contrôle des services de police;
- 2. « Comité R » : le Comité permanent de contrôle des services de renseignements;
- 3. « Président » : le président du Comité « R »;
- 4. « Vice-président » : le vice-président du Comité « R »;
- 5. « Membres » : les membres effectifs du Comité « R »;
- 6. « Greffier » : le greffier du Comité « R »;
- 7. « Loi organique » : la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements;
- 8. « Services de police » : les Services de police définis à l'article 3, premier et dernier alinéas de la loi organique;
- 9. « Services de renseignements » : les services de renseignements définis à l'article 3, 2° de la loi organique;
- 10. « Ministres compétents » : les ministres visés à l'article 31 de la loi organique.

TITEL I

Inleiding

Artikel 1

Het onderhavig huishoudelijk reglement heeft als doelstelling de werking en de nadere regels te bepalen volgens dewelke het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en zijn organen de bevoegdheden uitoefenen die hun door de wet van 18 juli 1991 toegekend worden.

Art. 2

Overeenkomstig de voormelde wet bepaalt dit reglement :

- a) de structuren en de respectieve bevoegdheden van de organen van het Comité;
- b) de praktische omstandigheden waarin de voormelde opdrachten en bevoegdheden uitgeoefend worden;
- c) het algemeen beheer van de aan dit Comité toegekende werkingsmiddelen.

Art. 3

In onderhavig reglement, wordt bedoeld door :

- 1. « Comité P » : het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten;
- 2. « Comité I » : het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten;
- 3. « Voorzitter » : de voorzitter van het Comité « I »;
- 4. « Ondervoorzitter » : de ondervoorzitter van het Comité « I »;
- 5. « Leden » : de effectieve leden van het Comité « I »;
- 6. « Griffier » : de griffier van het Comité « I »;
- 7. « Wet » : de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;
- 8. « Politiediensten » : de politiediensten vermeld in artikel 3, eerste en laatste lid van de wet;
- 9. « Inlichtingendiensten » : de inlichtingendiensten vermeld in artikel 3, 2° van de wet;
- 10. « Bevoegde Ministers » : de Ministers vermeld in artikel 31 van de wet.

TITRE II

Les structures

CHAPITRE I^{er}

Le Comité permanent R

Section 1^{re}

Les membres effectifs

A. LA COMPOSITION

Art. 4

Alinéa 1^{er}. Le Comité R est composé de cinq membres effectifs dont un président et un vice-président.

Alinéa 2. Les membres portent le titre de Conseiller.

B. LA PRESTATION DE SERMENT

Art. 5

Alinéa 1^{er}. Les membres du Comité R entrent en fonction dès leur prestation de serment.

Alinéa 2. Les membres prêtent serment dans l'ordre de leur acte de nomination.

Alinéa 3. Cette prestation de serment implique attribution du certificat de sécurité du niveau le plus élevé.

C. LES INCOMPATIBILITES

Art. 6

Alinéa 1^{er}. Les membres exercent leur mandat à temps plein.

Alinéa 2. Les membres appartenant au monde académique ou scientifique peuvent toutefois exercer de concert leur mandat et leur mission scientifique ou académique pour autant que cette dernière activité ne contrarie pas l'exercice de la fonction principale ou le bon fonctionnement du Comité R et ne porte atteinte ni à l'indépendance ni à la dignité de leur fonction.

Alinéa 3. L'exercice d'une pareille activité est communiqué par le président du Comité R au Président de la Chambre qui a procédé à la nomination du membre intéressé.

Alinéa 4. Dans tout acte de leur vie privée, professionnelle ou sociale, les membres ont le devoir de

TITEL II

De structuren

HOOFDSTUK I

Het vast Comité I

Afdeling 1

De vaste leden

A. DE SAMENSTELLING

Art. 4

1^{ste} lid. Het Comité I is samengesteld uit vijf vaste leden, waaronder een voorzitter en een ondervoorzitter.

2^{de} lid. De leden dragen de titel van Raadsheer.

B. DE EEDAFLEGGING

Art. 5

1^{ste} lid. De leden van het Comité I treden in functie zodra zij de eed hebben afgelegd.

2^{de} lid. De leden leggen de eed af in de volgorde van hun akte van benoeming.

3^{de} lid. Deze eedaflegging houdt toekenning in van het veiligheidscertificaat van de hoogste graad.

C. DE ONVERENIGBAARHEDEN

Art. 6

1^{ste} lid. De leden oefenen hun mandaat voltijds uit.

2^{de} lid. De leden die tot de academische en wetenschappelijke wereld behoren mogen echter hun mandaat en hun wetenschappelijke of academische opdracht gelijktijdig uitoefenen onder voorwaarde dat deze laatste activiteit de uitoefening van hun hoofdactiviteit of de goede werking van het Comité I niet in het gedrang brengt en deze activiteit geen afbreuk doet aan de onafhankelijkheid en de waardigheid van hun functie.

3^{de} lid. De uitoefening van zulke activiteit wordt medegedeeld door de voorzitter van het Comité I aan de voorzitter van de Kamer die het betrokken lid benoemd heeft.

4^{de} lid. De leden hebben de verplichting het vertrouwen dat het Comité I in hen stelt ongeschonden

garder intacte la confiance qui leur est accordée par le Comité R.

Alinéa 5. Les membres sont tenus d'en référer aux autres membres du Comité R lorsqu'un doute survient sur la compatibilité de leurs activités avec les principes repris à l'alinéa 4.

D. LA CESSATION DES FONCTIONS

Art. 7

Alinéa 1^{er}. Les membres du Comité R cessent d'exercer leurs fonctions dans les cas suivants :

- a) dans le cas prévu par l'article 30 de la loi organique;
- b) par démission à leur demande en cours de mandat;
- c) par révocation par la Chambre qui a procédé à leur nomination.

Alinéa 2. Dans les cas repris sub a) et b), les membres peuvent être autorisés par la même Chambre à porter à titre honorifique le titre de leur ancienne fonction.

Art. 8

Alinéa 1^{er}. Les changements suivants dans la situation des membres donnent en tout état de cause lieu à notification d'office par le président du Comité R :

- a) la perte de la nationalité belge;
- b) la perte des droits repris à l'article 31 du Code Pénal;
- c) l'absence de domiciliation en Belgique;
- d) l'acquisition d'un mandat public conféré par élection;
- e) la nomination comme membre d'un service de police, d'un service de renseignements ou du Comité P.

Alinéa 2. Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, la notification est transmise au président de la Chambre qui a nommé l'intéressé, accompagnée de toutes pièces justificatives utiles.

Alinéa 3. Au cours de toute procédure tendant à révoquer un membre du Comité R, celui-ci est autorisé à faire valoir ses éventuelles objections et moyens de justification devant la Chambre investie du droit de révoquer. Le même membre peut demander à être entendu, accompagné ou représenté par le conseil de son choix. Le président du Comité R est également entendu.

E. LES REUNIONS PLENIERES

Art. 9

Alinéa 1^{er}. Le Comité R se réunit aussi souvent qu'il le juge nécessaire pour l'accomplissement de ses

te houden in alle daden die zij stellen zowel in hun privé-, als in hun beroeps- en sociale leven.

5^{de} lid. Bij enige twijfel omtrent de verenigbaarheid van een van hun activiteiten met de gedragsregels gesteld in het 4^{de} lid, dienen zij zulks ter kennis te brengen aan de andere leden van het Comité I.

D. DE AMBTSBEEINDIGING

Art. 7

1^{ste} lid. De leden van het Comité I beëindigen hun ambt in volgende gevallen :

- a) zoals omschreven in artikel 30 van de wet;
- b) door ontslag op hun verzoek tijdens de duur van hun mandaat;
- c) door afzetting door de Kamer die hen heeft benoemd.

2^{de} lid. In de sub a) en b), vermelde gevallen kunnen de betrokkenen van diezelfde Kamer toestemming krijgen om de titel van hun vroeger ambt als eretitel te blijven dragen.

Art. 8

1^{ste} lid. De hierna vermelde wijzigingen in de situatie van een lid geven aanleiding tot kennisgeving van ambtswege door de voorzitter van het Comité I :

- a) verlies van de belgische nationaliteit;
- b) verlies van de in artikel 31 van het Strafwetboek bedoelde rechten;
- c) ontbreken van een vaste woonplaats in België;
- d) verwerving van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;
- e) benoeming tot lid van een politie- of inlichtingendienst of van het Comité P.

2^{de} lid. In het in het 1^{ste} lid, bedoelde geval wordt de kennisgeving gericht aan de voorzitter van de Kamer die betrokkene benoemd heeft, samen met de nodige bewijsstukken.

3^{de} lid. Tijdens de procedure voor afzetting van een lid van het Comité I kan dat lid zijn eventuele bezwaren en middelen tot verdediging laten gelden ten overstaan van de Kamer die bevoegd is om zich over de afzetting uit te spreken. Het lid kan eveneens verzoeken om te worden gehoord en zich te laten bijstaan door een raadsman van zijn keuze. De voorzitter van het Comité I wordt eveneens gehoord.

E. DE PLENAIRE VERGADERINGEN

Art. 9

1^{ste} lid. Het Comité I komt samen, telkens het zulks noodzakelijk acht voor de vervulling van zijn

missions. Le greffier ou son remplaçant assiste à chaque réunion.

Alinéa 2. Ces réunions se tiennent à huis-clos.

Alinéa 3. Le Comité R peut toutefois procéder en réunion à l'audition de tierces personnes ou à des entretiens et échanges de vues avec d'autres autorités.

Le chef du Service d'enquêtes peut être convié, éventuellement à sa requête, à tout ou partie de certaines réunions pour rapport ou avis.

Alinéa 4. Le président convoque les membres du Comité R par la voie la plus appropriée et la plus rapide; il fixe le jour et l'heure des réunions ainsi que l'ordre du jour. Chaque membre peut compléter cet ordre du jour et demander la convocation d'urgence du Comité R s'il l'estime nécessaire.

L'ordre du jour est préalablement communiqué aux membres par le greffier.

Alinéa 5. Le Comité R se réunit en principe au siège qu'il s'est fixé, mais le président peut décider d'un autre lieu si les circonstances le requièrent.

Alinéa 6. Le président préside les réunions du Comité R; il ouvre les débats, les dirige et les clôture dès que l'ordre du jour est épuisé.

Les réunions s'ouvrent, en tout état de cause, par la lecture du procès-verbal dont question à l'alinéa 8, du présent article.

Chaque membre fait ensuite rapport sur l'état des activités particulières dont il est plus spécialement investi conformément à l'article 14 du présent règlement.

Le greffier fait également rapport sur l'exercice de ses tâches particulières reprises aux articles 23, 24 et 25 du présent règlement.

Alinéa 7. Chaque intervenant prend la parole dans la langue nationale de son choix.

Le Comité R peut requérir en réunion la collaboration d'interprètes en se conformant aux dispositions de l'article 48, § 3 de la loi organique.

Alinéa 8. A l'issue de chaque réunion, le greffier dresse un procès-verbal dans les deux langues nationales qui est remis à chaque membre du Comité R pour approbation ou modification lors de la réunion qui suit.

F. LES MODES DE DECISION

Art. 10

Sauf dérogations prévues expressément par le présent règlement, le Comité R prend toutes les décisions relevant de sa compétence à la majorité de trois voix au moins.

taken. De griffier of zijn vervanger woont elke vergadering bij.

2^{de} lid. Het Comité I komt in besloten vergadering bijeen.

3^{de} lid. Tijdens de vergaderingen kan het Comité I evenwel derden horen en zich met andere autoriteiten onderhouden of met hen van gedachten wisselen.

Het hoofd van de Dienst Enquêtes kan, eventueel op eigen verzoek, aan bepaalde vergaderingen of aan een gedeelte ervan deelnemen om over bepaalde zaken verslag uit te brengen of advies te verstrekken.

4^{de} lid. De voorzitter roept de leden van het Comité I bijeen op de meest geschikte en snelste wijze; hij bepaalt de datum, het uur evenals de dagorde van de vergadering. Elk lid kan de dagorde aanvullen en een spoedvergadering van het Comité I vragen als hij dat nodig acht.

De griffier geeft de leden vooraf kennis van de dagorde.

5^{de} lid. In principe komt het Comité I bijeen op de zetel die het gekozen heeft. De voorzitter kan de leden evenwel op een andere plaats bijeenroepen als de omstandigheden zulks vereisen.

6^{de} lid. De voorzitter zit de vergadering van het Comité I voor; hij opent de vergadering, leidt de debatten en sluit ze wanneer de dagorde is afgehandeld.

Bij de aanvang van elke vergadering wordt het proces-verbaal, waarvan sprake in het 8^e lid, van dit artikel, voorgelezen.

Elk lid brengt vervolgens verslag uit over de stand van zaken in verband met de specifieke werkzaamheden waarmee hij overeenkomstig artikel 14 van dit reglement werd belast.

De griffier brengt op zijn beurt verslag uit over de uitvoering van zijn specifieke taken zoals vermeld in de artikels 23, 24 en 25 van dit reglement

7^{de} lid. Elke spreker voert het woord in de landstaal van zijn keuze.

Het Comité I kan tijdens zijn vergaderingen de medewerking van tolken vorderen overeenkomstig de bepalingen van artikel 48, § 3 van de wet.

8^{ste} lid. Na afloop van elke vergadering stelt de griffier in beide landstalen een proces-verbaal op. Elk lid ontvangt daarvan een kopij ten einde het op de daaropvolgende vergadering te kunnen goedkeuren of wijzigen.

F. DE BESLUITVORMING

Art. 10

Behoudens uitdrukkelijk in dit reglement vermelde afwijkingen, neemt het Comité I alle beslissingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, bij een meerderheid van ten minste drie stemmen.

Art. 11

Par dérogation à l'article 10 du présent règlement, le Comité R ne peut prendre les décisions qui suivent qu'avec une majorité de quatre voix au moins :

- a) la communication de dossiers d'enquêtes aux Chambres Législatives dans les cas prévus à l'article 36 de la loi organique et selon la procédure prévue au Titre IV du présent règlement;
- b) la nomination comme la révocation du chef du Service d'enquêtes;
- c) la révocation des membres du Service d'enquêtes et du personnel administratif et logistique;
- d) le classement sans suite, avant enquête, d'une plainte ou d'une dénonciation dans le cas prévu à l'article 34 de la loi organique;
- e) la décision de rendre public tout ou partie de ses rapports et conclusions en dépit d'un avis négatif des ministres compétents dans le cas visé à l'article 37 de la loi organique.

Art. 12

Alinéa 1^{er}. Les procès-verbaux des décisions qui n'ont pas obtenu l'unanimité des membres ne font pas mention des raisons des votes contraires.

Alinéa 2. Ces raisons ne sont explicitement mentionnées — sans identification de leurs auteurs — que lorsque la décision porte sur :

- a) la compatibilité ou l'incompatibilité d'une activité complémentaire exercée par un membre du Comité R;
- b) l'établissement du rapport général d'activités repris aux articles 79 et 80 du présent règlement;
- c) l'établissement des rapports d'enquêtes prévus aux articles 64 et 66 du présent règlement;
- d) l'établissement des propositions budgétaires annuelles pour le fonctionnement du Comité R conformément à l'article 36 du présent règlement;
- e) la proposition de modifier le présent règlement d'ordre intérieur conformément aux articles 81 et 82 du même règlement.

Art. 13

Alinéa 1^{er}. Outre les compétences qui lui sont confiées par les articles 38; 48, § 2, alinéa 3; 48, § 4 et 51, alinéa 2 de la loi organique, le président du Comité R est seul habilité à poser les actes qui suivent :

- a) la réception du serment du chef et des membres du Service d'enquêtes conformément au statut des intéressés;

Art. 11

In afwijking van artikel 10 van dit reglement kan het Comité I onderstaande beslissingen uitsluitend bij een meerderheid van ten minste vier stemmen nemen :

- a) het verzenden van onderzoeksdossiers aan de Wetgevende Kamers in de gevallen waarvan sprake in artikel 36 van de wet en overeenkomstig de procedure voorzien in Titel IV van dit reglement;
- b) de benoeming en de afzetting van het hoofd van de Dienst Enquêtes;
- c) de afzetting van de leden van de Dienst Enquêtes alsook van het administratief en logistiek personeel;
- d) de beslissing om zonder enig onderzoek een klacht of aangifte te seponeren in de gevallen zoals voorzien in artikel 34 van de wet;
- e) de beslissing om de verslagen en besluiten geheel of gedeeltelijk openbaar te maken, ondanks een negatief advies van de bevoegde ministers, in het geval voorzien in artikel 37 van de wet.

Art. 12

1^{ste} lid. De processen-verbaal van de beslissingen die niet bij eenparigheid van de leden worden genomen maken geen melding van de redenen waarom tegengestemd werd.

2^{de} lid. Die redenen worden alleen maar uitdrukkelijk vermeld — en dan nog zonder de identiteit van de tegenstemmer bekend te maken — wanneer de beslissing gaat over :

- a) het al dan niet verenigbaar zijn van een nevenactiviteit uitgeoefend door een lid van het Comité I;
- b) het opstellen van het algemene activiteitenverslag waarvan sprake in de artikels 79 en 80 van dit reglement;
- c) het opstellen van de onderzoeksverslagen, zoals bepaald in de artikels 64 en 66 van dit reglement;
- d) het opstellen van de jaarlijkse begrotingsvoorstellen voor de werking van het Comité I overeenkomstig artikel 36 van dit reglement;
- e) het voorstel om dit huishoudelijk reglement te wijzigen, overeenkomstig de artikels 81 en 82 van dit reglement.

Art. 13

1^{ste} lid. Naast de bevoegdheden die hem toevertrouwd zijn door de artikels 38; 48, § 2, 3^{de} lid; 48, § 4 en 51, 2^{de} lid van de wet, is alleen de voorzitter van het Comité I gemachtigd om onderstaande handelingen te verrichten :

- a) de eedafname van het hoofd en de leden van de Dienst Enquêtes, overeenkomstig het statuut van de betrokkenen;

b) l'exercice des fonctions particulières de comptable des fonds du Comité R, telles que prévue à l'article 40 du présent règlement.

Alinéa 2. En cas d'urgence et d'absence, le président est remplacé par le vice-président pour l'exercice des fonctions mentionnées au premier alinéa.

Alinéa 3. En cas d'urgence et d'absence des président et vice-président, ils sont remplacés dans l'exercice des attributions visées à l'alinéa 1^{er} du présent article par un membre du Comité R en tenant compte de l'ordre de prestation de serment.

Art. 14

Alinéa 1^{er}. Certaines décisions journalières relatives à la gestion du personnel, de l'infrastructure et des missions d'enquêtes peuvent être prises par un ou plusieurs membres du Comité R spécialement investis de cette tâche par décision de ce Comité.

Alinéa 2. Le Comité R peut convenir d'une répartition générale d'attributions dans ces matières.

Alinéa 3. Dans les cas visés aux deux précédents alinéas, les membres font rapport au Comité R de l'exercice de leurs attributions.

G. LES ABSENCES

Art. 15

Alinéa 1^{er}. Un membre au moins du Comité R doit pouvoir être contacté en permanence par le chef du Service d'enquêtes ou par toute autre autorité.

Alinéa 2. Un rôle de permanence est établi par périodes de trois mois.

Alinéa 3. Toute absence d'un membre doit être portée à la connaissance du président. L'absence du président est signalée à son remplaçant.

Alinéa 4. Le Comité R ne prend pas de vacances; chacun de ses membres peut toutefois prendre, chaque année, trente jours ouvrables de congé. Il est veillé, dans la répartition des périodes de congé comme d'absence, à ce que trois membres du Comité R au moins soient disponibles durant la même période.

H. LES RECUSATIONS

Art. 16

Si un membre estime avoir un doute quant à l'application de l'article 63 de la loi organique, il soumet le cas, avant toute délibération aux autres membres du Comité R qui statuent, hors sa présence, à la majorité des voix. En cas de parité des voix, le membre concerné est tenu de se récuser.

b) het uitoefenen van de specifieke taken als beheerder van de geldmiddelen van het Comité I, zoals bepaald in artikel 40 van dit reglement.

2^{de} lid. In geval van hoogdringendheid en afwezigheid van de voorzitter wordt deze vervangen door de ondervoorzitter in de uitoefening van de functies vermeld in het eerste lid.

3^{de} lid. In geval van hoogdringendheid en afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter worden zij vervangen in de uitoefening van de bevoegdheden bepaald in het eerste lid van dit artikel, door een lid van het Comité I in de volgorde van eedafliegging.

Art. 14

1^{ste} lid. Sommige beslissingen van dagelijks bestuur inzake personeel, infrastructuur en onderzoeksopdrachten kunnen worden genomen door één of meer leden van het Comité I die dan specifiek met die taak worden belast door het Comité.

2^{de} lid. Het Comité I kan ook terzake een algemene bevoegdheidsverdeling regelen.

3^{de} lid. In beide bovenstaande gevallen brengen de leden aan het Comité I verslag uit inzake de uitoefening van de hun toegekende bevoegdheden.

G. DE AFWEZIGHEDEN

Art. 15

1^{ste} lid. Ten minste één lid van het Comité I moet steeds kunnen bereikt worden door het hoofd van de Dienst Enquêtes of door iedere andere overheid.

2^{de} lid. Terzake wordt voor een periode van drie maanden een dienstlijst opgesteld.

3^{de} lid. Elke afwezigheid van een lid moet ter kennis gebracht worden aan de voorzitter. Bij zijn afwezigheid zal de voorzitter zijn plaatsvervanger verwittigen.

4^{de} lid. Het Comité I gaat niet met verlof; de leden beschikken jaarlijks evenwel over dertig werkdagen vakantie. In geval van afwezigheid en verlof zal men er op toezien dat ten minste drie leden beschikbaar blijven.

H. DE WRAKINGEN

Art. 16

Als bij een lid enige twijfel bestaat betreffende de toepassing van artikel 63 van de Wet, legt hij alvorens de besprekingen worden aangevat, het probleem voor aan de overige leden van het Comité I, die zich in zijn afwezigheid en bij meerderheid van stemmen uitspreken. Bij staking van stemmen dient het betrokken lid zich van de zaak te onthouden.

I. L'AUTORITE DU COMITE R
SUR SES ORGANES

Art. 17

Alinéa 1^{er}. Le Comité R procède en audience plénière, à la nomination et à la révocation :

- a) des membres de son personnel administratif et logistique dans le respect du statut de ce personnel sur avis consultatif donné par le greffier du Comité R;
- b) des membres du Service d'enquêtes et de son personnel administratif sur présentation du chef du Service d'enquêtes dans le respect de leur statut.

Alinéa 2. La vacance des fonctions reprises aux deux alinéas précédents fait l'objet d'un avis officiel publié au *Moniteur belge* reprenant la nature de la fonction et les conditions nécessaires à la nomination.

Alinéa 3. Le Comité R peut s'adresser aux autorités concernées pour assurer une plus large diffusion de ces publications.

Section 2

Le greffier

A. LA PRESTATION DE SERMENT

Art. 18

Alinéa 1^{er}. Le greffier entre en fonction dès sa prestation de serment.

Alinéa 2. Cette prestation de serment implique attribution du certificat de sécurité du niveau le plus élevé.

B. LES INCOMPATIBILITES

Art. 19

Alinéa 1^{er}. Le greffier exerce son mandat à temps plein.

Alinéa 2. Il peut toutefois prêter certaines activités complémentaires pour autant que celles-ci ne contrarient pas l'exercice de la fonction principale ou le bon fonctionnement du Comité R et ne portent atteinte ni à l'indépendance ni à la dignité de sa fonction.

Alinéa 3. L'exercice d'une pareille activité est communiqué par le président du Comité R au président de la Chambre qui a procédé à la nomination du greffier.

Alinéa 4. Dans tout acte de sa vie privée, professionnelle ou sociale, le greffier a le devoir de garder intacte la confiance qui lui est accordée par le Comité R.

I. HET TOEZICHT VAN HET COMITE I
OVER ZIJN ORGANEN

Art. 17

1^{ste} lid. Het Comité I neemt in plenaire zitting de beslissingen met betrekking tot de benoeming en de afzetting van hierna genoemde personen :

- a) de leden van zijn administratief en logistiek personeel, mits inachtnaam van hun statuut en na het raadgevend advies van de griffier van het Comité I te hebben ingewonnen;
- b) de leden van de Dienst Enquêtes en zijn administratief personeel, op voordracht van het hoofd van de Dienst Enquêtes en mits inachtnaam van hun statuut.

2^{de} lid. De vacature van de in het eerste en tweede lid genoemde functies wordt officieel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van de aard van de functie en de benoemingsvoorwaarden.

3^{de} lid. Het Comité I kan zich tot de betrokken overheden wenden ten einde een ruimere publicatie te waarborgen.

Afdeling 2

De griffier

A. DE EEDAFLEGGING

Art. 18

1^{ste} lid. De griffier treedt in dienst zodra hij de eed heeft afgelegd.

2^{de} lid. Deze eedaflegging houdt toekenning in van het veiligheidscertificaat van de hoogste graad.

B. DE ONVERENIGBAARHEDEN

Art. 19

1^{ste} lid. De griffier oefent zijn mandaat voltijds uit.

2^{de} lid. Niettemin mag hij sommige nevenactiviteiten uitoefenen onder voorwaarde dat deze de uitoefening van zijn hoofdactiviteit of de goede werking van het Comité I niet in het gedrang brengen en deze activiteiten geen afbreuk doen aan de onafhankelijkheid en de waardigheid van zijn functie.

3^{de} lid. De uitoefening van zulke activiteit wordt medegedeeld door de voorzitter van het Comité I aan de Voorzitter van de Kamer die de griffier benoemd heeft.

4^{de} lid. De griffier heeft de verplichting het vertrouwen dat het Comité I in hem stelt ongeschonden te houden in alle daden die hij stelt zowel in zijn privé-, als in zijn beroeps- en zijn sociale leven.

Alinéa 5. Il est par conséquent tenu d'en référer au Comité R lorsqu'un doute survient sur la compatibilité d'une de ses activités avec les principes repris à l'alinéa 4, du présent article.

C. LA CESSATION DES FONCTIONS

Art. 20

Alinéa 1^{er}. Le greffier cesse d'exercer ses fonctions par démission honorable en cours de mandat pour convenances personnelles.

Alinéa 2. Dans ce cas, l'intéressé peut être autorisé par la Chambre qui a procédé à sa nomination à porter à titre honorifique le titre de son ancienne fonction.

Alinéa 3. Le greffier cesse également d'exercer ses fonctions en cas de révocation par la Chambre Législative qui a procédé à sa nomination.

Art. 21

Alinéa 1^{er}. Donnent lieu à notification d'office par le président du Comité R :

- a) la perte de la nationalité belge;
- b) la perte des droits repris à l'article 31 du Code pénal;
- c) l'absence de domiciliation en Belgique.

Alinéa 2. Dans les cas visés à l'alinéa précédent, la notification est transmise au président de la Chambre compétente, accompagnée le cas échéant de toute pièce justificative utile.

Alinéa 3. Au cours de toute procédure tendant à révoquer le greffier, celui-ci est autorisé à faire valoir ses éventuelles objections et moyens de justification devant la Chambre investie du droit de révoquer. Il peut demander à être entendu, accompagné ou représenté par le conseil de son choix. Le président du Comité R est également entendu.

D. LES ABSENCES

Art. 22

Alinéa 1^{er}. Toute absence du greffier doit être connue par le président du Comité R.

Alinéa 2. Dans ce cas, le président peut désigner, sur proposition du greffier, un membre du personnel administratif pour exercer provisoirement certaines attributions du greffier. Ce membre du personnel ne peut toutefois assister aux réunions plénières du Comité R. Le membre du Comité R qui a prêté serment en dernier assure alors les fonctions de greffier en séance sans perdre son droit de vote pour autant.

Alinéa 3. Le greffier peut prendre chaque année trente jours ouvrables de congé.

5^{de} lid. Bij enige twijfel omtrent de verenigbaarheid van een van zijn activiteiten met de gedragsregels gesteld in het vierde lid, van dit artikel, dient hij zulks ter kennis te brengen aan het Comité I.

C. DE AMBTSBEEINDIGING

Art. 20

1^{ste} lid. De griffier beëindigt zijn ambt door eervol ontslag om persoonlijke redenen tijdens de looptijd van zijn mandaat.

2^{de} lid. In dit geval kan de griffier, van de Kamer die hem benoemd heeft, de toestemming krijgen om de titel van zijn vroeger ambt als eretitel te blijven voeren.

3^{de} lid. De griffier beëindigt eveneens zijn functies in geval van afzetting door de Wetgevende Kamer die hem heeft benoemd.

Art. 21

1^{ste} lid. Geeft aanleiding tot kennisgeving van ambtswege door de voorzitter van het Comité I :

- a) verlies van de Belgische nationaliteit;
- b) verlies van de in artikel 31 van het Strafwetboek bedoelde rechten;
- c) ontbreken van een vaste woonplaats in België.

2^{de} lid. In de gevallen voorzien in het vorige lid wordt deze kennisgeving eventueel samen met alle nodige bewijsstukken, overgemaakt aan de voorzitter van de bevoegde Kamer.

3^{de} lid. Tijdens de procedure tot afzetting van de griffier kan deze zijn eventuele bezwaren en middelen tot verdediging laten gelden ten overstaan van de Kamer die bevoegd is om de afzetting uit te spreken. De griffier kan eveneens verzoeken om te worden gehoord en zich daarbij laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman van zijn keuze. De voorzitter van het Comité I wordt eveneens gehoord.

D. DE AFWEZIGHEDEN

Art. 22

1^{ste} lid. De voorzitter van het Comité I moet op de hoogte zijn van iedere afwezigheid van de griffier.

2^{de} lid. In dat geval kan de voorzitter, op voordracht van de griffier, een lid van het administratief personeel aanwijzen dat tijdelijk sommige functies van de griffier zal uitoefenen. Voornoemd lid mag evenwel niet aan de plenaire vergaderingen van het Comité I deelnemen. Tijdens die vergaderingen neemt het lid van het Comité I dat als laatste de eed heeft afgelegd, de taken van de griffier over, zonder evenwel zijn stemrecht te verliezen.

3^{de} lid. De griffier heeft recht op een jaarlijkse vakantie van dertig werkdagen.

E. LES ATTRIBUTIONS**Art. 23**

Le greffier prête au Comité R l'assistance nécessaire à l'exécution de ses missions.

A ce titre :

a) il assiste de plein droit aux réunions plénières du Comité R dont il prépare les ordres du jour et dresse les procès-verbaux selon les modalités fixées à l'article 9, alinéas 4 et 8 du présent règlement;

b) il authentifie tous les actes dressés par le Comité R et veille à la délivrance des extraits ou copies;

c) il assure la conservation des archives du Comité R dans le respect des instructions permanentes de sécurité arrêtées par le Comité;

d) il tient les registres particuliers établis pour les besoins des enquêtes;

e) il taxe et verse les indemnités dues aux huisiers, témoins, experts et interprètes;

f) il assure la conservation et la restitution des objets et documents saisis;

g) il acte la prestation de serment du chef et des membres du Service d'enquêtes conformément au statut des intéressés.

Art. 24

Sous le contrôle du Comité R, le greffier assure l'autorité sur le personnel administratif et logistique affecté à ce Comité.

A ce titre :

a) il répartit les tâches entre ce personnel et en assure la coordination;

b) il fait régulièrement rapport au Comité R de la situation à ce sujet;

c) il possède voix consultative lorsque le Comité R procède à la nomination d'un membre de son personnel administratif et logistique;

d) il peut proposer au Comité R la révocation d'un membre de ce personnel dans les conditions fixées par le statut des intéressés.

Art. 25

Sous l'autorité du Comité R, le greffier assure le suivi des dossiers relatifs à l'infrastructure générale de ce Comité quant à ses bâtiments et locaux, charroi, moyens de communication, mobilier et autres fournitures.

A ce titre :

a) il prépare les dossiers destinés à être traités par le Comité R lors de ses réunions;

E. DE BEVOEGDHEDEN**Art. 23**

De griffier verleent alle bijstand die het Comité I nodig heeft bij de uitoefening van zijn taken.

Zoals :

a) hij neemt van rechtswege deel aan de plenaire vergaderingen van het Comité I en zorgt overeenkomstig artikel 9, 4^{de} en 8^{ste} lid, van dit reglement voor het voorbereiden van de dagorde en het opstellen van de processen-verbaal;

b) hij verklaart voor echt alle door het Comité I opgestelde akten en zorgt voor het afleveren van de expedities;

c) hij ziet toe op de archivering van alle stukken van het Comité I mits naleving van de geldende veiligheidsinstructies van het Comité;

d) hij houdt de voor onderzoekopdrachten bestemde bijzondere registers bij;

e) hij begroot het bedrag van de vergoedingen die verschuldigd zijn aan deurwaarders, getuigen, deskundigen en tolken en betaalt die vergoedingen uit;

f) hij zorgt ervoor dat in beslag genomen voorwerpen en goederen worden bijgehouden en teruggegeven;

g) hij neemt akte van de eedaflegging van het hoofd en de leden van de Dienst Enquêtes overeenkomstig het statuut van de betrokkenen.

Art. 24

Onder toezicht van het Comité I oefent de griffier het gezag uit over het administratief en logistiek personeel van het Comité I.

Zoals :

a) hij verdeelt de taken tussen de personeelsleden en zorgt voor de coördinatie;

b) hij brengt hierover op geregelde tijdstippen verslag uit aan het Comité I;

c) hij heeft raadgevende stem als het Comité I overgaat tot de benoeming van een lid van zijn administratief en logistiek personeel;

d) hij kan aan het Comité I de afzetting van een lid van voornoemd personeel voorstellen overeenkomstig hun statuut.

Art. 25

Onder het gezag van het Comité I houdt de griffier alle dossiers bij die betrekking hebben op de algemene infrastructuur van dit Comité zoals gebouwen en werkruimtes, vervoer- en communicatiemiddelen, meubilair en andere benodigdheden.

Zoals :

a) het voorbereiden van de dossiers die tijdens de vergaderingen van het Comité I moeten behandeld worden;

b) il veille à l'exécution des décisions prises à ce sujet;

c) le Comité R peut l'autoriser à engager certaines dépenses limitées, qui seraient justifiées par l'urgence;

d) il veille à l'aménagement général des lieux de travail notamment, pour garantir la sécurité des personnes, des biens et des documents;

e) il est entendu avec voix consultative lorsque le Comité R statue dans toutes les matières visées au présent article.

Section 3

Le personnel administratif et logistique

Art. 26

Alinéa 1^{er}. Le statut des intéressés est fixé conjointement par les Comités P et R.

Alinéa 2. Le Comité R fixe le cadre de son personnel.

CHAPITRE II

Le Service d'enquêtes

Art. 27

Alinéa 1^{er}. Il est adjoint au Comité R un Service d'enquêtes qui, sous l'autorité et selon les directives du Comité R, exécute les missions confiées par ce Comité. Il en est de même pour les enquêtes de contrôle qu'il prend d'initiative.

Alinéa 2. Outre ces tâches, le Service d'enquêtes effectue des enquêtes judiciaires à charge des membres des services de renseignements. Dans l'exercice de cette fonction, il est placé sous l'autorité du magistrat compétent.

Section 1^{re}

Le chef du Service d'enquêtes

Art. 28

Le Comité fixe le statut du chef du Service d'enquêtes.

Art. 29

Le chef du Service d'enquêtes assure le lien entre son service et le Comité R.

b) hij waakt over de uitvoering van de in dat verband genomen beslissingen;

c) het Comité I kan hem toestemming verlenen om beperkte uitgaven voor dringende aankopen te doen;

d) hij waakt over de algemene inrichting van de werkruimtes om, onder andere de veiligheid van personen, goederen en documenten te waarborgen;

e) hij heeft raadgevende stem als het Comité I over alle in dit artikel bedoelde aangelegenheden beslissingen moet nemen.

Afdeling 3

Het administratief en logistiek personeel

Art. 26

1^{ste} lid. Hun statuut wordt door de Comités P en I gezamenlijk vastgesteld.

2^{de} lid. Het Comité I bepaalt zijn personeelsformatie.

HOOFDSTUK II

De Dienst Enquêtes

Art. 27

1^{ste} lid. Aan het Comité I wordt een Dienst Enquêtes toegevoegd, die de door het Comité I opgelegde taken overeenkomstig zijn richtlijnen en onder zijn gezag moet uitvoeren. Zulks geldt eveneens voor de toezichtsonderzoeken die deze dienst uit eigen beweging uitvoert.

2^{de} lid. Naast deze taken voert de Dienst Enquêtes ook de gerechtelijke opdrachten uit lastens leden van de inlichtingendiensten. Die taak oefent hij uit onder het gezag van de bevoegde magistraat.

Afdeling 1

Het hoofd van de Dienst Enquêtes

Art. 28

Het Comité bepaalt het statuut van het hoofd van de Dienst Enquêtes.

Art. 29

Het hoofd van de Dienst Enquêtes verzorgt de betrekkingen tussen zijn dienst en het Comité I.

A ce titre :

a) il constitue le premier interlocuteur du Comité R qui lui adresse directement ses réquisitions et demandes d'information;

b) il peut être convoqué à participer à certaines réunions du Comité R pour rapport ou avis;

c) il adresse en personne au Comité R par la voie de son président ou du membre du Comité R qui lui est désigné, les rapports d'information prévus aux articles 42, alinéa 2, et 43, alinéas 2 et 3 de la loi organique.

Art. 30

Le chef du Service d'enquêtes adresse en personne aux ministres compétents les rapports d'information prévus à l'article 43, alinéa 1^{er}, de la loi organique.

Art. 31

Le chef du Service d'enquêtes dirige, répartit et coordonne l'activité des membres de son service et de son personnel administratif et logistique, sous l'autorité du Comité R pour autant que cette activité ne porte pas sur des devoirs d'information judiciaire.

A ce titre :

a) il fixe les tâches dévolues à chaque membre de son service;

b) il peut, en accord avec le Comité R, et si besoin est, assigner à certains membres de son service un lieu d'activité temporaire distinct de la résidence administrative de son service;

c) il veille à assurer la disponibilité en permanence d'un membre au moins de son service;

d) le Comité R peut l'autoriser à engager certaines dépenses limitées, qui seraient justifiées par l'urgence;

e) il veille à l'aménagement des lieux de travail des membres de son service pour garantir la sécurité des personnes, des biens et des documents.

Art. 32

Alinéa 1^{er}. Le chef du Service d'enquêtes propose au Comité R la nomination des membres de son service d'enquêtes dans le respect des conditions fixées par le statut de ce personnel.

Alinéa 2. Il possède voix consultative lorsque le Comité R procède à la nomination d'un membre du personnel administratif et/ou logistique de ce Service d'enquêtes.

Zoals :

a) hij is de eerste gesprekspartner van het Comité I, dat alle vorderingen en vragen om inlichtingen rechtstreeks aan hem richt;

b) hij kan worden opgeroepen om deel te nemen aan bepaalde vergaderingen van het Comité I, ten einde over bepaalde aangelegenheden verslag of advies uit te brengen;

c) hij stuurt persoonlijk de informatieverslagen waarvan sprake in de artikels 42, 2^{de} lid en 43, 2^{de} en 3^{de} lid van de wet, naar de voorzitter of het lid van het Comité I dat hem werd aangewezen.

Art. 30

Het hoofd van de Dienst Enquêtes stuurt persoonlijk de informatieverslagen waarvan sprake in artikel 43, 1^{ste} lid, van de wet naar de bevoegde ministers.

Art. 31

Het hoofd van de Dienst Enquêtes leidt, verdeelt en coördineert de werkzaamheden van de leden van zijn dienst en van zijn administratief en logistiek personeel, onder het gezag van het Comité I voor zover die werkzaamheden geen betrekking hebben op gerechtelijke opdrachten.

In die hoedanigheid :

a) bepaalt hij de taken voorbehouden aan elk lid van zijn dienst;

b) als de dienst zulks vereist kan hij, mits het Comité I zijn toestemming verleent, bepaalde leden tijdelijk op een andere plaats tewerkstellen dan op de administratieve standplaats van zijn dienst;

c) waakt hij erover dat minstens een lid van zijn dienst steeds beschikbaar is;

d) kan het Comité I hem toestemming verlenen om beperkte uitgaven te doen die wegens hoogdringendheid gerechtvaardigd zijn;

e) waakt hij over de inrichting van de werkruimtes van zijn personeel ten einde de veiligheid van personen, goederen en documenten te waarborgen.

Art. 32

1^{ste} lid. Het hoofd van de Dienst Enquêtes stelt aan het Comité I de benoeming voor van de leden van zijn Dienst Enquêtes overeenkomstig de voorwaarden voorzien in hun personeelsstatuut.

2^{de} lid. Hij heeft raadgevende stem als het Comité I een lid van het administratief en/of logistiek personeel van de Dienst Enquêtes benoemt.

Art. 33

Le chef du Service d'enquêtes contrôle l'activité de son personnel.

A ce titre :

a) il peut prononcer des sanctions disciplinaires et adresser des félicitations à son personnel d'enquêtes dans les conditions et selon les modalités fixées par le statut de ce personnel;

b) il peut proposer au Comité R la révocation d'un membre de ce personnel d'enquêtes dans les conditions fixées par le statut de ce personnel.

Section 2

Les membres du Service d'enquêtes

Art. 34

Le Service d'enquêtes est composé, outre son chef, de commissaires et d'inspecteurs dont le cadre et le statut sont déterminés par le Comité R.

Section 3

Les membres du personnel administratif et / ou logistique du Service d'enquêtes

Art. 35

Alinéa 1^{er}. Le cadre de ce personnel est fixé par le Comité R.

Alinéa 2. Le statut de ce personnel est fixé conjointement par les Comités P et R.

TITRE III

Les moyens de fonctionnement

A. ETABLISSEMENT DU BUDGET
DU COMITE R

Art. 36

Chaque année, le Comité R arrête sous forme de propositions le détail des montants dont l'affectation lui paraît nécessaire pour le fonctionnement de ses structures et l'accomplissement de ses missions, après consultation du greffier du Comité R et du chef du Service d'enquêtes.

Art. 33

Het hoofd van de Dienst Enquêtes controleert de werkzaamheden van zijn personeel.

Zoals :

a) hij kan zijn personeel discipline straffen opleggen en feliciteren conform aan de voorwaarden en modaliteiten van het personeelstatuut;

b) hij kan aan het Comité I het ontslag van een personeelslid voorstellen overeenkomstig het personeelsstatuut.

Afdeling 2

De leden van de Dienst Enquêtes

Art. 34

De Dienst Enquêtes is samengesteld uit het hoofd van de Dienst Enquêtes, commissarissen en inspecteurs waarvan de formatie en het statuut bepaald worden door het Comité I.

Afdeling 3

De leden van het administratief en / of logistiek personeel van de Dienst Enquêtes

Art. 35

1^{ste} lid. De formatie van dit personeel wordt door het Comité I vastgesteld.

2^{de} lid. Het statuut van dit personeel wordt door de Comités P en I gezamenlijk vastgesteld.

TITEL III

De werkingsmiddelen

A. OPSTELLING VAN DE BEGROTING
VAN HET COMITE I

Art. 36

Elk jaar na de griffier van het Comité I en het hoofd van de Dienst Enquêtes te hebben geraadpleegd stelt het Comité I in de vorm van voorstellen een gedetailleerd overzicht samen van de bedragen die het nodig denkt te hebben voor de werking van zijn diensten en de uitvoering van zijn taken.

Art. 37

Ces propositions détaillent en principe les postes budgétaires suivants :

1. Dépenses courantes :
 - a) traitements, allocations et indemnités quelconques dus aux membres du Comité R et du personnel;
 - b) frais d'occupation et d'entretien des bâtiments;
 - c) frais de fonctionnement.
2. Dépenses de capital :
 - a) achat de matériel roulant;
 - b) achat de mobilier;
 - c) achat de matériel informatique;
 - d) autres achats de matériel ou de machines;
 - e) dépenses d'équipement et d'installation.

Art. 38

Avant le 1^{er} juin de chaque année, sauf autre date déterminée par les Chambres Législatives, ces propositions budgétaires sont transmises aux Présidents des deux Chambres.

Art. 39

Lors de l'examen des propositions budgétaires par les organes compétents des Chambres, le président du Comité R doit être à même de fournir toutes explications et pièces justificatives qui lui seraient demandées par les organes précités.

B. EXECUTION DU BUDGET DU COMITE R

Art. 40

Dans les limites du budget qui est imparti au Comité R et dans le respect des postes budgétaires approuvés par les Chambres, le président du Comité R est investi de la fonction de comptable des fonds.

A ce titre :

- a) il approuve toute commande de fournitures ou de services, que celles-ci résultent d'une demande individuelle ou d'une demande du Comité R;
- b) il approuve les factures afférentes au paiement de celles-ci;
- c) il vérifie la régularité des pièces fournies;
- d) il veille à ce que les montants soient correctement imputés;
- e) il veille à ce que les crédits ne soient pas dépassés;

Art. 37

Deze voorstellen bevatten in principe alle gegevens over volgende begrotingsposten :

1. Lopende uitgaven :
 - a) wedden, toelagen en vergoedingen van welke aard ook die aan de leden van het Comité I en het personeel moeten worden uitbetaald;
 - b) kosten voor het betrekken en onderhouden van de gebouwen;
 - c) werkingskosten.
2. Kapitaaluitgaven :
 - a) aankopen voor het wagenpark;
 - b) aankoop van meubilair;
 - c) aankoop van computermateriaal;
 - d) andere aankopen van materiaal of machines;
 - e) uitgaven voor uitrusting en installatie.

Art. 38

Behalve indien de Wetgevende Kamers een andere datum vastleggen, moeten die begrotingsvoorstellen elk jaar vóór 1 juni aan de Voorzitters van beide Kamers worden overgemaakt.

Art. 39

Tijdens de bespreking van de begrotingsvoorstellen door de bevoegde organen van de Kamers, moet de voorzitter van het Comité I altijd toelichting kunnen geven en bewijsstukken voorleggen als genoemde organen hem daarom verzoeken.

B. UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN HET COMITE I

Art. 40

De voorzitter van het Comité I staat in voor het beheer van de geldmiddelen binnen de grenzen van de aan het Comité I toegekende begroting en in naleving van de door de Kamers goedgekeurde begrotingsposten.

In die hoedanigheid :

- a) hecht hij zijn goedkeuring aan alle bestellingen voor materiaal of diensten, ongeacht of zij voortvloeien uit een individueel verzoek dan wel uit een verzoek van het Comité I;
- b) keurt hij de facturen voor de betaling van genoemde aankopen goed;
- c) controleert hij de regelmatigheid van de geleverde stukken;
- d) ziet hij erop toe dat de bedragen juist worden geboekt;
- e) ziet hij erop toe dat de kredieten niet worden overschreden;

f) il veille à la tenue d'un livre comptable qui reprend avec toutes justifications utiles, chacune des opérations affectant le budget du Comité R;

g) il veille à l'établissement d'un inventaire descriptif du patrimoine.

Art. 41

Le Comité R peut décider que l'engagement de sommes à concurrence de montants déterminés ne peut être réalisé par le président sans l'accord exprès du Comité R.

Art. 42

Alinéa 1^{er}. Le Comité R désigne parmi ses membres chaque année deux commissaires aux comptes.

Alinéa 2. Ceux-ci peuvent à tout moment se faire procurer le livre comptable général et ses annexes ainsi que l'inventaire du patrimoine afin de vérifier :

- la bonne affectation des crédits;
- le non dépassement de ces crédits;
- la tenue régulière de la comptabilité.

Alinéa 3. Ils sont tenus de procéder à ces vérifications au moins une fois chaque semestre.

C. COMPTE DU COMITE R

Art. 43

Alinéa 1^{er}. En établissant les propositions budgétaires pour l'année qui suit conformément à l'article 36 du présent règlement, le Comité R dresse dans le même temps le compte de ses dépenses effectuées durant l'année budgétaire écoulée.

Alinéa 2. Ce compte justifie pour ladite période les modalités d'affectation des crédits attribués au Comité R selon les postes budgétaires mentionnés à l'article 37 du présent règlement.

Alinéa 3. Le résultat de l'exécution de ce budget est établi par le Comité R et transmis aux Présidents de la Chambre des Représentants et du Sénat.

Alinéa 4. Le président du Comité R doit être en mesure de fournir toutes explications et pièces justificatives qui lui seraient demandées par les organes compétents des Chambres lors de l'examen du compte présenté par le Comité R.

f) ziet hij toe op de boekhouding die gewag moet maken van alle verrichtingen die gevolgen hebben voor de begroting van het Comité I en de nodige bewijsstukken moet bevatten;

g) ziet hij erop toe dat een boedelbeschrijving wordt opgemaakt.

Art. 41

Het Comité I kan beslissen dat uitgaven voor welbepaalde bedragen niet door de voorzitter kunnen worden uitgevoerd zonder de uitdrukkelijke toestemming van het Comité I.

Art. 42

1^{ste} lid. Elk jaar duidt het Comité I twee van zijn leden aan ten einde de rekeningen te controleren.

2^{de} lid. Zij kunnen op elk ogenblik inzage vragen in de boeken, de bijlagen en de boedelbeschrijving, ten einde na te gaan of :

- de kredieten goed worden besteed;
- de kredieten niet worden overschreden;
- de boekhouding op regelmatige wijze wordt bijgehouden.

3^{de} lid. Zij zijn verplicht de boeken ten minste elk semester na te zien.

C. REKENING VAN HET COMITE I

Art. 43

1^{ste} lid. Naast de begrotingsvoorstellen voor het volgende jaar zoals bepaald in artikel 36 van dit reglement, maakt het Comité I ook de rekening op van alle uitgaven die in het voorbije jaar werden gedaan.

2^{de} lid. Die rekening toont voor voornoemde periode aan hoe de kredieten werden besteed die voor de verschillende begrotingsposten van artikel 37 van dit reglement werden toegekend.

3^{de} lid. Het Comité I maakt de resultatenrekening op van de uitvoering van zijn begroting en legt ze voor aan de Voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en Senaat.

4^{de} lid. De voorzitter van het Comité I moet toelichting kunnen verstrekken en alle bewijsstukken voorleggen die door de bevoegde organen van de Kamers tijdens de bespreking van de door het Comité I voorgelegde rekening worden gevraagd.

TITRE IV*La procédure***CHAPITRE I^{er}****Les enquêtes de contrôle****Section 1^{re}***Les modes d'ouverture d'une procédure***Sous-section 1^{re}***Les modes de saisine du Comité R
et de son Service d'enquêtes***A. A LA DEMANDE DE LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
ET DU SENAT****Art. 44**

Alinéa 1^{er}. La demande est enregistrée par le greffier.

Alinéa 2. Il donne confirmation écrite de la réception de la demande à la Chambre des Représentants et au Sénat.

Alinéa 3. La demande est transmise au Comité R pour être traitée par un ou plusieurs de ses membres qui, au besoin, chargent le chef du Service d'enquêtes de missions complémentaires.

Alinéa 4. Le chef du Service d'enquêtes informe par simple notification le Ministre compétent de l'existence de l'enquête, de la dénomination du service sur lequel elle porte ainsi que de sa nature, comme prévu à l'article 1^{er} de la loi organique.

**B. A LA DEMANDE DU
MINISTRE COMPETENT****Art. 45**

Alinéa 1^{er}. La demande est enregistrée par le greffier.

Alinéa 2. Il donne confirmation écrite de la réception de la demande au Ministre.

Alinéa 3. La demande est transmise au Comité R pour être traitée par un ou plusieurs de ses membres qui, au besoin, chargent le chef du Service d'enquêtes de missions complémentaires.

TITEL IV*De procedure***HOOFDSTUK I****De toezichtsonderzoeken****Afdeling 1***Wijzen waarop een procedure wordt ingesteld***Onderafdeling 1***Wijzen van aanhangig making bij het Comité I
en zijn Dienst Enquêtes***A. OP VERZOEK VAN DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN DE SENAAT****Art. 44**

1^{ste} lid. Het verzoek wordt door de griffier ingeschreven.

2^{de} lid. Hij bevestigt schriftelijk aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat dat hij de vraag tot onderzoek heeft ontvangen.

3^{de} lid. Het verzoek wordt overgemaakt aan het Comité I voor behandeling door een of meerdere van zijn leden, die zo nodig verdere opdrachten geven aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

4^{de} lid. Het hoofd van de Dienst Enquêtes brengt bij loutere kennisgeving het bestaan van het onderzoek, de dienst waarop het betrekking heeft en de aard ervan, zoals voorzien door artikel 1 van de wet, ter kennis aan de bevoegde minister.

**B. OP VERZOEK VAN DE
BEVOEGDE MINISTER****Art. 45**

1^{ste} lid. Het verzoek wordt door de griffier ingeschreven.

2^{de} lid. Hij bevestigt schriftelijk aan de Minister dat hij de vraag tot onderzoek heeft ontvangen.

3^{de} lid. Het verzoek wordt overgemaakt aan het Comité I voor behandeling door een of meer van zijn leden die zo nodig verdere opdrachten geven aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

C. L'ENQUETE OUVERTE D'OFFICE
PAR LE COMITE R

Art. 46

Alinéa 1^{er}. Un procès-verbal initial est établi à cet effet par le Comité R.

Alinéa 2. Le procès-verbal initial est enregistré par le greffier.

Alinéa 3. Le président informe par écrit la Chambre des Représentants et le Sénat, ainsi que le Ministre compétent de l'existence de l'enquête, de la dénomination du service sur lequel elle porte ainsi que de sa nature, comme prévu à l'article 1^{er} de la loi organique.

Alinéa 4. Le procès-verbal initial est transmis par le Comité R pour être traité par un ou plusieurs de ses membres, qui, au besoin, chargent le chef du Service d'enquêtes de missions complémentaires.

D. L'ENQUETE EFFECTUEE PAR
LE SERVICE D'ENQUETES

Art. 47

Alinéa 1^{er}. Si le président du Comité R ou son remplaçant estime que l'enquête ouverte d'initiative par le Service d'enquêtes est manifestement non fondée ou qu'elle n'est pas de la compétence du Comité R, il ordonne la suspension de l'enquête.

Alinéa 2. Dans ce cas, le Comité R décide, dans les huit jours, de la suite qu'il convient de réserver à l'affaire et en informe le chef du Service d'enquêtes.

Alinéa 3. Si le Comité R estime qu'il y a lieu de classer l'affaire sans procéder à une enquête, il prend cette décision conformément aux articles 62 et 63 du présent règlement.

Sous-section 2

*Les sources d'information du Comité R
et du Service d'enquêtes*

A. LES PLAINTES ET DENONCIATIONS

Art. 48

Les plaintes et dénonciations sont numérotées et inscrites par le chef du Service d'enquêtes dans un registre prévu à cette fin.

Art. 49

Alinéa 1^{er}. Si l'auteur d'une dénonciation souhaite garder l'anonymat, son identité ne sera connue que de la personne qui reçoit la dénonciation.

C. HET AMBTSHALVE ONDERZOEK
DOOR HET COMITE I

Art. 46

1^{ste} lid. Een aanvankelijk proces-verbaal wordt daartoe opgesteld door het Comité I.

2^{de} lid. Het aanvankelijk proces-verbaal wordt door de griffier geregistreerd.

3^{de} lid. De voorzitter stelt de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, alsook de bevoegde minister schriftelijk in kennis van het bestaan van het onderzoek, van de dienst waarop het betrekking heeft en van de aard ervan, zoals voorzien in artikel 1 der wet.

4^{de} lid. Het aanvankelijk proces-verbaal wordt door het Comité I voor behandeling overgemaakt aan één of meer van zijn leden, die zo nodig, terzake aan het hoofd van de Dienst Enquêtes verdere opdrachten geven.

D. HET ONDERZOEK DOOR DE
DIENST ENQUETES

Art. 47

1^{ste} lid. Indien de voorzitter van het Comité I, of zijn plaatsvervanger, van oordeel is dat het door de Dienst Enquêtes ambtshalve gestart onderzoek duidelijk ongegrond is of buiten de bevoegdheid van het Comité I valt, beveelt hij de schorsing van het onderzoek.

2^{de} lid. In dat geval, beslist het Comité I, binnen de acht dagen, over het verder gevolg dat aan de zaak dient gegeven te worden en deelt zulks mede aan het hoofd Dienst Enquêtes.

3^{de} lid. Indien het Comité I van oordeel is dat de zaak zonder onderzoek moet geseponeerd worden treft het deze beslissing overeenkomstig de artikelen 62 en 63 van dit reglement.

Onderafdeling 2

*De informatiebronnen van het Comité I
en de Dienst Enquêtes*

A. DE KLACHTEN EN AANGIFTEN

Art. 48

De klachten en aangiften worden door het hoofd van de Dienst Enquêtes genummerd en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

Art. 49

1^{ste} lid. In geval de aangever de anonimiteit wenst te bewaren blijft zijn identiteit enkel gekend door de persoon bij wie hij aangifte doet.

Alinéa 2. Si le Comité R l'exige, le chef du Service d'enquêtes est tenu de communiquer cette identité au Comité.

Alinéa 3. Cette identité est strictement confidentielle et n'est révélée qu'aux personnes susvisées.

B. LA COMMUNICATION DE JUGEMENTS ET ARRETS

Art. 50

Les jugements et arrêts communiqués sont utilisées par le Comité R pour lui permettre d'étudier le contexte opérationnel et fonctionnel dans lequel les faits se sont produits, d'examiner si ces faits sont imputables à un dysfonctionnement structurel et de formuler d'éventuelles propositions pour y remédier.

Section 2

Le déroulement de l'enquête

Sous-section 1^{re}

Les mesures d'enquêtes

A. LES AUDITIONS

Art. 51

Alinéa 1^{er}. Il est dressé procès-verbal de chaque audition.

Alinéa 2. Les frais de déplacement des témoins sont indemnisés conformément au tarif des frais de justice en matière civile.

Art. 52

Dans les cas prévus à l'article 24, § 2, alinéa 3 de la loi organique, le président peut décider de ne pas verser tout ou partie des informations concernées au dossier d'enquête.

B. LES EXPERTS ET INTERPRETES

Art. 53

Le Comité R et son Service d'enquêtes peuvent requérir des experts qui sont à même de rendre un avis technique ou scientifique du fait de leur profession, de leur expérience ou de leur compétence.

2^{de} lid. Indien het Comité I het eist, dient het hoofd van de Dienst Enquêtes deze identiteit kenbaar te maken aan het Comité.

3^{de} lid. De identiteit is strikt geheim en kan enkel aan voornoemde personen bekend gemaakt worden.

B. DE MEDEDELING VAN VONNISSEN EN ARRESTEN

Art. 50

De medegedeelde vonnissen en arresten worden gebruikt om het Comité I toe te laten het operationeel en functioneel karakter waarbinnen de feiten zich hebben voorgedaan te onderzoeken, na te gaan of een structureel falen aan de grondslag ligt en om desnoods voorstellen te formuleren om er aan te verhelpen.

Afdeling 2

Het verloop van het onderzoek

Onderafdeling 1

De onderzoeksmaatregelen

A. DE VERHOREN

Art. 51

1^{ste} lid. Van elk verhoor wordt een proces-verbaal opgemaakt.

2^{de} lid. De verplaatsingskosten van de getuigen worden vergoed overeenkomstig het tarief van gerechtskosten in burgerlijke zaken.

Art. 52

In de gevallen vermeld in artikel 24, § 2, 3^{de} lid van de wet kan de voorzitter beslissen bepaalde informatie, geheel of gedeeltelijk, niet op te nemen in het onderzoeksdossier.

B. DESKUNDIGEN EN TOLKEN

Art. 53

Het Comité I en zijn Dienst Enquêtes kunnen deskundigen vorderen die uit hoofde van hun beroep, hun ervaring of hun bekwaamheid in staat zijn een technisch of wetenschappelijk advies te verstrekken.

Art. 54

Alinéa 1^{er}. La désignation écrite, signée par un membre du Comité R ou par le chef du Service d'enquêtes, contient une description de la mission et fixe le délai dans lequel le rapport écrit doit être transmis.

Alinéa 2. La personne qui confie la mission détermine les données à communiquer à l'expert.

Alinéa 3. Des données classifiées ne peuvent être communiquées qu'à un expert présentant un certificat de sécurité du même niveau de classification.

Alinéa 4. L'expert prête le serment suivant : « Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

Alinéa 5. Il fait mention de ce serment dans son rapport.

Art. 55

L'expert qui ne s'acquitte pas de sa mission ou ne s'en acquitte pas dans le délai imparti peut en être déchargé par la personne qui la lui a confiée.

Art. 56

Alinéa 1^{er}. L'interprète requis par le Comité R, prête le serment suivant : « Je jure de traduire fidèlement les discours à transmettre entre les personnes qui parlent des langages différents ».

Alinéa 2. Il est fait mention au procès-verbal d'audition de la demande de prêter serment et de la prestation du serment.

Alinéa 3. Si l'intervention de l'interprète porte sur des informations classifiées, cet interprète doit être préalablement titulaire d'un certificat du même niveau de classification.

C. LE DROIT DE PERQUISITION ET LA SAISIE

Art. 57

Alinéa 1^{er}. Les membres du Service d'enquêtes ont le droit de pénétrer de jour comme de nuit dans tous les lieux où les membres d'un service de renseignements exercent leur fonction.

Alinéa 2. Après en avoir avisé préalablement le président ou son remplaçant, le chef du Service d'enquêtes ou son remplaçant procède sur place à toutes les perquisitions, constatations matérielles et auditions.

Alinéa 3. Il n'est pas autorisé à pénétrer dans une habitation privée en vue d'une perquisition sauf consentement écrit et préalable à cette fin, donné par la personne qui a la jouissance effective de cette habitation.

Art. 54

1^{ste} lid. De schriftelijke aanstelling, getekend door een lid van het Comité I, of door het hoofd van de Dienst Enquêtes bevat een omschrijving van de opdracht en bepaalt de periode binnen dewelke het schriftelijk verslag dient overgemaakt te worden.

2^{de} lid. De opdrachtgever bepaalt welke gegevens aan de deskundige medegedeeld worden.

3^{de} lid. De geclassificeerde gegevens kunnen enkel aan een deskundige worden meegedeeld die een veiligheidscertificaat bezit van dezelfde graad als de classificatie.

4^{de} lid. De deskundige legt volgende eed af : « Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

5^{de} lid. Hij vermeldt deze eed in zijn verslag.

Art. 55

Indien de deskundige zijn opdracht niet of niet tijdig nakomt kan hij door de opdrachtgever van zijn opdracht ontheven worden.

Art. 56

1^{ste} lid. De door het Comité I gevorderde tolk legt de volgende eed af : « Ik zweer getrouwelijk de gezegden te vertolken die aan personen die verschillende talen spreken moeten worden overgezegd ».

2^{de} lid. De vordering en het afleggen van de eed worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

3^{de} lid. Indien de tussenkomst van de tolk betrekking heeft op geclassificeerde gegevens, moet deze tolk voorafgaandelijk titularis zijn van een veiligheidscertificaat met dezelfde graad als de classificatie.

C. HET ZOEKINGSRECHT EN HET BESLAG

Art. 57

1^{ste} lid. De leden van de Dienst Enquêtes hebben het recht, bij dag en bij nacht, alle plaatsen te betreden waar ook de leden van een inlichtingendienst hun functie uitoefenen.

2^{de} lid. Nadat hij hiervan voorafgaandelijk aan de voorzitter, of zijn vervanger bericht heeft gegeven, doet het hoofd van de Dienst Enquêtes of zijn aangestelde ter plaatse alle zoekingen, materiële vaststellingen en verhoren.

3^{de} alinéa. Hij is niet gemachtigd, een privé-woning te betreden met het oog op een zoeking, tenzij hiertoe schriftelijk en voorafgaandelijk toestemming wordt gegeven door de persoon die het werkelijk genot heeft van deze woning.

Art. 58

Si les documents présentent un caractère confidentiel, ils sont mis sous enveloppe scellée.

Art. 59

Alinéa 1^{er}. Il est établi un inventaire des objets ou documents saisis. Les objets saisis sont conservés par le greffier et inscrits dans un registre destiné à cet effet.

Alinéa 2. Les objets ou documents susvisés sont restitués par décision du Comité R.

Sous-section 2

Les communications en cours d'enquêtes

A. LA COMMUNICATION AUX AUTORITES DISCIPLINAIRES

Art. 60

Alinéa 1^{er}. Cette communication ne suspend pas l'enquête de contrôle.

Alinéa 2. Seules l'identité de l'intéressé et la description de la transgression sont communiquées si la communication d'autres données risque d'entraver l'enquête de contrôle.

B. LA COMMUNICATION A LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET AU SENAT

Art. 61

Alinéa 1^{er}. Si la demande lui en est faite par la Chambre des Représentants ou par le Sénat, le Comité R peut leur communiquer un dossier concernant une enquête en cours.

Alinéa 2. Cette décision est prise par le Comité R en tenant compte de la confidentialité des données dont la diffusion pourrait entraver le fonctionnement des services de renseignements nationaux et étrangers ou mettre en péril la vie privée et l'intégrité physique de personnes.

Alinéa 3. La décision de communication des dossiers ne peut être prise qu'à la majorité de quatre voix.

Alinéa 4. A défaut de cette majorité qualifiée, le Comité R indique dans un acte motivé la ou les raisons pour lesquelles un ou plusieurs membres estiment que le dossier ne peut être communiqué.

Art. 58

Indien de documenten een vertrouwelijk karakter vertonen worden deze in een verzegelde omslag ondergebracht.

Art. 59

1^{ste} lid. Van de in beslag genomen voorwerpen of documenten wordt een inventaris opgesteld. De in beslaggenomen voorwerpen of documenten worden door de griffier bewaard en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

2^{de} lid. De teruggave van hogervermelde voorwerpen of documenten gebeurt in opdracht van het Comité I.

Onderafdeling 2

De mededelingen in de loop van de onderzoeken

A. DE MEDEDELING AAN DE TUCHTRECHTELIJKE OVERHEDEN

Art. 60

1^{ste} lid. Het toezichtsonderzoek wordt hierdoor niet geschorst.

2^{de} lid. Deze melding is beperkt tot de identiteit van de betrokkene, en de omschrijving van het vergrijp indien het verstrekken van meer gegevens het toezichtsonderzoek kan bemoeilijken.

B. DE MEDEDELING AAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN AAN DE SENAAT

Art. 61

1^{ste} lid. Op verzoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat kan het Comité I een dossier aangaande een lopend onderzoek aan deze overheden mededelen.

2^{de} lid. Deze beslissing wordt getroffen door het Comité I rekening houdende met het vertrouwelijk karakter van de gegevens waarvan de verspreiding de werking van de nationale en buitenlandse inlichtingendiensten zou kunnen belemmeren of het privaat leven en de fysische integriteit van individuen in gevaar zou kunnen brengen.

3^{de} lid. De beslissing betreffende de mededeling van dossiers kan slechts genomen worden door een meerderheid van vier stemmen.

4^{de} lid. Bij ontstentenis van deze gekwalificeerde meerderheid vermeldt het Comité I in een gemotiveerde akte, de reden of de redenen waarom één of meer leden van oordeel zijn dat er niet kan overge-

Cet acte est transmis à la Chambre des Représentants ou au Sénat qui a demandé le dossier d'enquête.

Alinéa 5. Le refus motivé de communiquer le dossier d'enquête peut porter sur une partie seulement de ce dossier.

Alinéa 6. Lors de la transmission de l'acte motivé, le président du Comité R propose de rédiger un rapport reprenant les informations à caractère général, de manière à satisfaire à la demande de communication du dossier.

Alinéa 7. Les informations et documents suivants ne peuvent jamais faire l'objet de la communication susmentionnée :

a) l'identité du dénonciateur dans les cas prévus par l'article 40, alinéa 4, de la loi organique;

b) les informations et documents communiqués aux Présidents des Comités dans les cas prévus aux articles 48, § 2, alinéa 3 et 51, alinéa 2 de la loi organique;

c) les copies des pièces et informations judiciaires transmises aux Comités en application de l'article 38, alinéa 2 de la loi organique, sauf autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général;

d) les données ou documents qui sont transmis par les services de police et de renseignements étrangers aux autorités belges et qui possèdent un degré de classification « secret » ou un degré supérieur.

Section 3

La clôture de l'enquête

Sous-section 1^{re}

Le classement sans suite

Art. 62

Alinéa 1^{er}. En pareil cas, le rapport prévu à l'article 64 du présent règlement n'est pas établi.

Alinéa 2. Seule une plainte ou une dénonciation peut être classée.

Alinéa 3. Aux conditions qu'il fixe, le Comité R peut déléguer temporairement au chef du Service d'enquêtes, le pouvoir de classer une plainte ou une dénonciation.

Alinéa 4. La décision de classement peut être prise à tout stade de la procédure.

Alinéa 5. En cas de classement, le chef du Service d'enquêtes est avisé.

Art. 63

Alinéa 1^{er}. Le Comité R peut notamment décider de classer sans suite pour les raisons suivantes :

gaan worden tot de mededeling. Deze akte wordt overgemaakt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers of aan de Senaat, die het onderzoeksdossier heeft opgevraagd.

5^{de} lid. De gemotiveerde weigering tot mededeling kan ook betrekking hebben op een deel van het dossier.

6^{de} lid. Bij de overmaking van de gemotiveerde akte stelt de voorzitter van het Comité I gelijktijdig voor een verslag met algemene informatie op te stellen ten einde te voldoen aan het verzoek tot mededeling van het dossier.

7^{de} lid. De volgende informatie en documenten kunnen nooit het voorwerp uitmaken van voorvermelde mededeling :

a) de identiteit van de aangever in de gevallen voorzien door het artikel 40, 4^{de} lid van de wet;

b) de informatie en de documenten medegedeeld aan de Voorzitters van de Comités in de gevallen voorzien in artikelen 48, § 2, 3^{de} lid en 51, 2^{de} lid van de wet;

c) de kopieën van de gerechtelijke stukken en inlichtingen overgemaakt aan de Comités in toepassing van artikel 38, 2^{de} lid van de wet, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de Procureur-generaal of van de Auditeur-generaal;

d) de gegevens of documenten die door buitenlandse inlichtingen- of politiediensten aan de Belgische overheden ter beschikking worden gesteld en die de classificatiegraad « geheim » of een hogere graad hebben.

Afdeling 3

Het afsluiten van het onderzoek

Onderafdeling 1

Het sepot

Art. 62

1^{ste} lid. In dit geval wordt het in artikel 64 van dit reglement bepaald verslag niet opgesteld.

2^{de} lid. Enkel een klacht of aangifte kan geseponeerd worden.

3^{de} lid. Onder de voorwaarden die hij bepaalt, kan het Comité I, tijdelijk, de bevoegdheid tot seponeren delegeren aan het hoofd van de Dienst Enquêtes.

4^{de} lid. De beslissing tot sepot kan in ieder stadium van de procedure genomen worden.

5^{de} lid. Bij sepot wordt het hoofd van Dienst Enquêtes verwittigd.

Art. 63

1^{ste} lid. Het Comité I kan onder meer om volgende redenen een beslissing tot sepot nemen :

— lorsque la plainte ou la dénonciation est manifestement non fondée ou sans objet;

— lorsque le plaignant ou le dénonciateur est introuvable, refuse de prêter son concours ou renonce à sa plainte;

— lorsque la plainte ou la dénonciation ne ressort pas de la compétence matérielle ou personnelle du Comité R.

Alinéa 2. Si des éléments neufs et graves le justifient, le Comité R peut rapporter une décision de classement.

Alinéa 3. Toute décision de classement sans enquête est prise par le Comité R à la majorité de quatre voix.

Sous-section 2

Le rapport final d'enquête

Art. 64

Ce rapport a pour but de relater les actes d'enquêtes et de rendre compte des conclusions que l'on peut en tirer en ce qui concerne les missions générales du Comité R, telles que décrites à l'article 1^{er} de la loi organique.

Art. 65

Alinéa 1^{er}. Le Comité R transmet ce rapport confidentiel dans le même temps au Ministre compétent, aux Chambres Législatives et au président du Comité P.

Alinéa 2. S'il échet, le Comité R peut reprendre dans l'exemplaire du rapport transmis au Ministre compétent certaines informations complémentaires de nature confidentielle, telles que celles mentionnées à l'article 61, alinéa 7, b) et d) du présent règlement.

Alinéa 3. Ce rapport peut faire l'objet d'un échange de vues, à la demande du Comité R ou de la personne qui l'a reçu.

Alinéa 4. Avant la transmission du rapport visé à l'alinéa 1^{er}, le Comité R doit donner suite à une demande d'échange de vues préalable qui émanerait d'un Ministre compétent lorsque celui-ci a lui-même demandé l'enquête de contrôle.

Alinéa 5. Le Ministre compétent informe le Comité R de la suite qu'il a donnée au rapport.

Alinéa 6. Si le Comité R estime qu'un délai raisonnable pour cette réponse est expiré ou que les mesures qui ont été prises sont insuffisantes ou inappropriées, il en avise les autorités mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

— wanneer de klacht of aangifte kennelijk ongegrond of zonder voorwerp is;

— wanneer de klager of de aangever onvindbaar is, zijn medewerking weigert of afstand doet van de klacht;

— wanneer het Comité I, *ratione materiae* of *ratione personae* onbevoegd is.

2^{de} lid. Bij nieuwe en ernstige elementen kan het Comité I een sepot herroepen.

3^{de} lid. Elke beslissing van sepot zonder onderzoek wordt genomen door het Comité I met een meerderheid van vier stemmen.

Onderafdeling 2

Het eindverslag van het onderzoek

Art. 64

Dit verslag heeft tot doel weer te geven welke onderzoeksverrichtingen werden gevoerd en welke besluiten daaruit, met betrekking tot de algemene opdrachten van het Comité I zoals omschreven in artikel 1 van de wet kunnen getrokken worden.

Art. 65

1^{ste} lid. Het Comité I zendt dit vertrouwelijk verslag terzelfdertijd naar de bevoegde minister, de Wetgevende Kamers en naar de voorzitter van het Comité P.

2^{de} lid. Indien het aangewezen is, kan het Comité I in het rapport gericht aan de bevoegde Minister bepaalde bijkomende vertrouwelijke gegevens zoals bedoeld in artikel 61, 7^{de} lid, b) en d) van dit reglement vermelden.

3^{de} lid. Dit verslag kan aanleiding geven tot een gedachtenwisseling op verzoek van het Comité I of van de ontvanger van het verslag.

4^{de} lid. Voor de overmaking van het verslag zoals vermeld in lid 1, moet het Comité I gevolg geven aan een verzoek tot voorafgaandelijke gedachtwisseling uitgaande van een bevoegde Minister wanneer deze het toezichtsonderzoek zelf gevraagd heeft.

5^{de} lid. De bevoegde minister licht het Comité I in over het gevolg dat hij aan het verslag heeft gegeven.

6^{de} lid. Wanneer het Comité I van mening is dat een voor het antwoord redelijke termijn verstreken is of de eraan gegeven gevolgen ontoereikend of niet passend zijn, brengt hij dit ter kennis aan de overheden aangeduid in lid 1.

Art. 66

Alinéa 1^{er}. Le Comité R peut envisager de publier tout ou partie de ses rapports, à l'exception des données complémentaires de nature confidentielle mentionnées à l'article 65, alinéa 2.

Alinéa 2. Le Ministre est informé de ce projet par une demande d'avis concernant la publication.

Alinéa 3. Les Chambres Législatives en sont avisées.

Alinéa 4. Le Comité R prend une décision concernant la publication dans un délai d'un mois à compter de la demande d'avis.

Alinéa 5. Pour prendre cette décision, le Comité R tient notamment compte des éléments suivants :

- le préjudice qui pourrait être fait au bon fonctionnement des services de renseignements nationaux et étrangers;
- la protection de la vie privée et la préservation de l'intégrité physique des personnes;
- la coopération internationale entre différents services;
- le droit des plaignants de connaître la suite qui a été réservée à leur plainte;
- le droit des citoyens de s'assurer du bon fonctionnement des services de renseignements.

Sous-section 3

La communication des dossiers d'enquêtes

Art. 67

Après leur clôture, les dossiers d'enquête peuvent être communiqués aux Chambres Législatives selon les modalités fixées à l'article 61.

CHAPITRE II

Les enquêtes judiciaires

Section 1^{re}

Attributions générales du Service d'enquêtes

Art. 68

Dans les cas mentionnés à l'article 40, alinéa 3 de la loi organique, le Service d'enquêtes agit en application des dispositions du Code d'instruction criminelle et des lois particulières relatives aux pouvoirs des officiers de police judiciaire sans que lui soient en pareils cas applicables les dispositions du pré-

Art. 66

1^{ste} lid. Het Comité I kan overwegen zijn verslagen, geheel of gedeeltelijk, openbaar te maken, met uitzondering van de bijkomende vertrouwelijke gegevens vermeld in artikel 65, tweede lid.

2^{de} lid. Dit wordt kenbaar gemaakt aan de minister door een vraag om advies over de openbaarmaking.

3^{de} lid. De Wetgevende Kamers worden hiervan in kennis gesteld.

4^{de} lid. Het Comité I beslist over de openbaarmaking één maand nadat om advies werd gevraagd.

5^{de} lid. Bij het nemen van deze beslissing houdt het Comité I onder meer rekening met volgende elementen :

- het mogelijk nadeel voor de goede werking van de nationale en buitenlandse inlichtingendiensten;
- de bescherming van het privéleven en de fysieke integriteit van personen;
- de internationale samenwerking tussen de verschillende diensten;
- het recht van de klagers om het gevolg te kennen dat aan hun klacht werd gegeven;
- het recht van de burgers om zich te verzekeren van de goede werking van de inlichtingendiensten.

Onderafdeling 3

De mededeling van de onderzoeksdossiers

Art. 67

Na afsluiting, kunnen de onderzoeksdossiers medegedeeld worden aan de Wetgevende Kamers volgens de modaliteiten bepaald in artikel 61.

HOOFDSTUK II

De gerechtelijke onderzoeken

Afdeling 1

Algemene bevoegdheden van de Dienst Enquêtes

Art. 68

In de gevallen vermeld in artikel 40, 3^{de} lid van de wet handelt de Dienst Enquêtes overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere wetten in verband met de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie. De bepalingen van dit reglement met betrekking tot het

sent règlement relatives aux enquêtes de contrôle du Comité R.

Section 2

Concours d'instructions judiciaires et d'enquêtes de contrôle

Art. 69

Alinéa 1^{er}. Lorsqu'à l'occasion d'une enquête de contrôle, un membre du Service d'enquêtes constate un crime ou un délit commis par un membre des services de renseignements, l'instruction judiciaire relative à ces faits prend la priorité sur l'enquête de contrôle.

Alinéa 2. L'enquête de contrôle se poursuit le cas échéant, en se limitant aux éléments qui sont nécessaires à l'accomplissement des missions du Comité R. Le chef du Service d'enquêtes en avise alors le magistrat responsable de l'enquête judiciaire.

Alinéa 3. Le rapport sur l'enquête de contrôle ne peut mentionner ni le détail des infractions, ni l'identité des personnes impliquées comme prévenu, témoin ou victime dans les faits qui font l'objet de l'enquête judiciaire.

Alinéa 4. Le rapport ne peut contenir aucune copie d'une quelconque pièce de la procédure pénale; il s'abstient de toute conclusion sur d'éventuelles responsabilités pénales de personnes ou de groupes de personnes.

Alinéa 5. En cas de doute sur l'un de ces points, le chef du Service d'enquêtes soumet ce point au magistrat en charge de l'enquête. Le chef du Service d'enquêtes se conforme aux instructions du magistrat sur le point douteux.

Alinéa 6. S'il croit devoir suspendre ou mettre fin à son enquête de contrôle, le chef du Service d'enquêtes consulte le Comité R qui statue à ce sujet; si l'enquête est suspendue ou clôturée, l'autorité ou la personne qui a déclenché l'enquête de contrôle sous forme de plainte ou de dénonciation en est avisée.

Section 3

Informations communiquées par le chef du Service d'enquêtes au Comité R

Art. 70

Alinéa 1^{er}. A la clôture de toute enquête judiciaire, le chef du Service d'enquêtes adresse un rapport d'information au président du Comité R si cette enquête fait apparaître un défaut d'efficacité au sein

door het Comité I uitgevoerde toezichtsonderzoek zijn hier niet van toepassing.

Afdeling 2

Samenloop van gerechtelijke onderzoeken en van toezichtsonderzoeken

Art. 69

1^{ste} lid. Als een lid van de Dienst Enquêtes tijdens een toezichtsonderzoek vaststelt dat een lid van de inlichtingendiensten een misdaad of een wanbedrijf heeft gepleegd, krijgt het gerechtelijk onderzoek met betrekking tot die feiten voorrang op het toezichtsonderzoek.

2^{de} lid. Het toezichtsonderzoek wordt in dat geval voortgezet maar beperkt zich tot de elementen die nodig zijn voor de uitvoering van de taken van het Comité I. Het hoofd van de Dienst Enquêtes brengt hiervan de magistraat die het desbetreffende gerechtelijk onderzoek leidt, op de hoogte.

3^{de} lid. Het verslag van het toezichtsonderzoek mag geen details over de misdrijven bevatten, noch de identiteit vrijgeven van diegenen die als beklaagde, getuige of slachtoffer betrokken zijn bij de feiten waarover een gerechtelijk onderzoek aan de gang is.

4^{de} lid. Het verslag mag geen enkele kopie van de stukken van de strafrechtelijke procedure bevatten; het onthoudt zich van enige conclusie in verband met de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van personen of groepen van personen.

5^{de} lid. Als ter zake enige twijfel bestaat, moet het hoofd van de Dienst Enquêtes het probleem voorleggen aan de magistraat die met het onderzoek is belast. Het hoofd van de Dienst Enquêtes dient de instructies te volgen die de magistraat inzake het betwiste punt oplegt.

6^{de} lid. Als het hoofd van de Dienst Enquêtes meent het toezichtsonderzoek te moeten opschorten of stopzetten, moet hij het Comité I daarover raadplegen dat hierover oordeelt. Wordt het onderzoek geschorst of stopgezet, dan wordt de overheid of de persoon wiens klacht of aangifte aanleiding tot het onderzoek is geweest, daarvan op de hoogte gebracht.

Afdeling 3

Inlichtingen die door het hoofd van de Dienst Enquêtes aan het Comité I worden medegedeeld

Art. 70

1^{ste} lid. Bij het afsluiten van een gerechtelijk onderzoek stuurt het hoofd van de Dienst Enquêtes aan de voorzitter van het Comité I een informatieverslag indien het onderzoek een gebrek aan doeltreffend-

des services de renseignements, une insuffisance dans la coordination entre ces services ou une atteinte par ces mêmes services aux droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes.

Alinéa 2. Ce rapport doit être établi conformément aux prescriptions de l'article 69, alinéas 3, 4 et 5.

Section 4

Informations communiquées par l'autorité judiciaire au Comité R

Art. 71

Alinéa 1^{er}. Conformément à l'article 50 du présent règlement, le Comité R peut ouvrir une enquête de contrôle sur base des décisions judiciaires qui lui sont communiquées par les Procureurs généraux ou par l'Auditeur général.

Alinéa 2. En pareils cas, le président du Comité R avise les autorités judiciaires précitées de l'ouverture et de l'objet général de cette enquête.

Alinéa 3. Le rapport relatif à une telle enquête ne mentionne pas l'identité des personnes concernées par la décision judiciaire.

Art. 72

Alinéa 1^{er}. La demande reprise à l'article 38, alinéa 2 de la loi organique peut également porter sur des renseignements ou informations déterminés en rapport avec un dossier judiciaire, sans communication de pièces d'une procédure.

Alinéa 2. Les membres du Comité R et de son Service d'enquêtes ne peuvent communiquer à quiconque les copies et renseignements mentionnés dans le présent article, sans l'autorisation prévue à l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Section 5

Informations communiquées par le Comité R à l'autorité judiciaire

Art. 73

Alinéa 1^{er}. Si le Comité R en est requis par le Procureur général, ou par l'Auditeur général, il peut communiquer à cette autorité un dossier portant sur une enquête de contrôle en cours ou terminée.

heid van de inlichtingendiensten aantoonde of onvoldoende coördinatie tussen deze diensten aan het licht brengt of indien blijkt dat door deze diensten de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen verlenen, geschonden werden.

2^{de} lid. Dit verslag moet overeenkomstig de voorschriften van artikel 69, 3^{de}, 4^{de} en 5^{de} lid, worden opgesteld.

Afdeling 4

Inlichtingen die door de rechterlijke overheid aan het Comité I worden medegedeeld

Art. 71

1^{ste} lid. Overeenkomstig artikel 50 van dit reglement mag het Comité I een toezichtsonderzoek instellen op grond van de rechterlijke beslissingen die hem door de Procureurs-generaal of door de Auditeur-generaal worden medegedeeld.

2^{de} lid. In een dergelijk geval brengt de voorzitter van het Comité I voornoemde rechterlijke overheden op de hoogte van het feit dat een onderzoek werd ingesteld, alsmede van het voorwerp van dat onderzoek.

3^{de} lid. Het verslag van een dergelijk onderzoek maakt geen melding van de identiteit van diegenen tegen wie de rechterlijke beslissing werd uitgesproken.

Art. 72

1^{ste} lid. Het verzoek vermeld in artikel 38, 2^{de} lid van de wet kan ook betrekking hebben op inlichtingen of informatie over een gerechtelijk dossier, zonder mededeling van processtukken.

2^{de} lid. De leden van het Comité I en zijn Dienst Enquêtes mogen de afchriften en inlichtingen waarvan sprake in dit artikel aan niemand mededelen, zonder de toelating bepaald in artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement over de gerechtskosten in strafzaken.

Afdeling 5

Inlichtingen die door het Comité I aan de rechterlijke overheid worden verstrekt

Art. 73

1^{ste} lid. Als de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal het Comité I hierom verzoekt, kan het hen inzage verlenen van een dossier dat betrekking heeft op een lopend of afgesloten toezichtsonderzoek.

Alinéa 2. Avant de communiquer tout dossier d'enquête, le Comité R est tenu de s'assurer que les modalités de cette communication préserveront le caractère confidentiel des éléments dudit dossier dont la diffusion pourrait compromettre le fonctionnement des services de renseignements ou porter atteinte à la vie privée comme à l'intégrité physique de personnes.

Alinéa 3. A défaut de pouvoir communiquer le dossier demandé, le Comité R motive les raisons de son refus à l'autorité qui l'a requis; il offre dans le même temps à cette autorité de lui faire parvenir un rapport reprenant les informations générales utiles.

CHAPITRE III

L'examen des plaintes d'anciens membres du Comité R et de son Service d'enquêtes

Section 1^{re}

L'information des plaintes

Art. 74

Ces plaintes peuvent donner lieu à ouverture par le Comité R d'un dossier selon les modalités fixées aux articles 45 et 46 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

Art. 75

Si l'information de la plainte nécessite une enquête, celle-ci peut s'effectuer à l'aide des moyens d'investigation repris aux articles 51 à 59 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

Art. 76

Les devoirs d'information sont toutefois accomplis par :

- a) le président du Comité R quand la plainte émane d'un ancien membre de ce Comité ou d'un ancien chef du Service d'enquêtes;
- b) le chef du Service d'enquêtes sous l'autorité du Comité R quand la plainte émane d'un ancien membre de ce service.

2^{de} lid. Vooraleer het Comité I inzage verleent van een toezichtsdossier moet het zich ervan vergewissen dat niet wordt geraakt aan het confidentiële karakter van gegevens waarvan de verspreiding de werking van de inlichtingendiensten in het gedrang zou kunnen brengen of de persoonlijke levenssfeer of de fysieke integriteit van personen zou kunnen schaden.

3^{de} lid. Als geen inzage van het gevraagde dossier kan worden verleend, moet het Comité I de redenen van die weigering aan de verzoekende overheid mededelen. Tegelijkertijd moet het Comité I voornoemde overheid aanbieden hen een verslag toe te sturen dat alle nuttige gegevens van algemene aard bevat.

HOOFDSTUK III

Onderzoek van klachten van gewezen leden van het Comité I en zijn Dienst Enquêtes

Afdeling 1

Onderzoek van de klachten

Art. 74

Het Comité I kan over die klachten een dossier openen, overeenkomstig de artikelen 45 en 46 van dit reglement met betrekking tot het toezichtsonderzoek.

Art. 75

Als de behandeling van de klacht een onderzoek vereist, kunnen daarvoor de onderzoeksmiddelen worden gebruikt waarvan sprake in de artikelen 51 tot 59 van dit reglement met betrekking tot het toezichtsonderzoek.

Art. 76

De onderzoekstaken worden evenwel uitgevoerd door :

- a) de voorzitter van het Comité I, als de klacht afkomstig is van een gewezen lid van het Comité of van een gewezen hoofd van de Dienst Enquêtes;
- b) het hoofd van de Dienst Enquêtes onder het gezag van het Comité I, als de klacht afkomstig is van een gewezen lid van die dienst.

Section 2

Le classement sans suite des plaintes

Art. 77

Alinéa 1^{er}. Le Comité R peut décider de clôturer sans suite un dossier relatif aux plaintes précitées : dans ce cas il n'est pas tenu d'établir le rapport mentionné à l'article qui suit.

Alinéa 2. Il peut notamment en être ainsi quand :

a) la plainte est manifestement non fondée, inconsistante ou ne repose sur aucun élément concret utile;

b) une quelconque enquête ne pourrait être ouverte ou poursuivie sans audition du plaignant qui refuse sa collaboration ou se désiste de son action.

Alinéa 3. Toute décision de classement sans suite fait l'objet d'un acte motivé qui est transmis au plaignant, au Ministre dont dépend administrativement ce plaignant ainsi qu'aux Chambres Législatives.

Alinéa 4. Le classement sans suite de pareilles plaintes qui intervient sans enquête est décidé par le Comité R à la majorité de quatre voix.

Section 3

Le rapport d'information

Art. 78

Alinéa 1^{er}. Si le Comité R estime, après examen, que les griefs du plaignant sont fondés, il établit et diffuse un rapport, selon les modalités fixées aux articles 64 et 65 du présent règlement, relatifs aux enquêtes de contrôle.

Alinéa 2. De tels rapports ne sont pas rendus publics.

CHAPITRE IV

Le rapport général annuel

Art. 79

Alinéa 1^{er}. Chaque année, le Comité R établit un rapport général d'information principalement destiné à opérer la synthèse de ses activités durant l'année qui précède et à déterminer les priorités des actions qui lui paraissent devoir être entreprises dans les matières de sa compétence.

Alinéa 2. Ce rapport est établi en termes généraux sans mention de situations particulières et sans identification nominale d'individus afin de pouvoir être diffusé largement.

Afdeling 2

Sepot van klachten

Art. 77

1^{ste} lid. Het Comité I kan beslissen een dossier betreffende voornoemde klachten te seponeren. In dat geval dient geen verslag zoals bedoeld in het onderstaande artikel te worden opgemaakt.

2^{de} lid. Die beslissing kan worden genomen onder meer als :

a) de klacht kennelijk ongegrond of onsamenhangend is, of op geen enkel concreet feit steunt;

b) geen onderzoek kan worden geopend of voortgezet zonder verhoor van de klager, bij weigering van alle medewerking of afstand van zijn vordering.

3^{de} lid. De beslissing om een klacht te seponeren moet met redenen worden omkleed. Die akte wordt aan de klager, aan de minister onder wie de klager administratief gezien ressorteert en aan de Wetgevende Kamers overgemaakt.

4^{de} lid. Het Comité I neemt de beslissing om zonder onderzoek tot sepot over te gaan met een meerderheid van vier stemmen.

Afdeling 3

Het informatieverslag

Art. 78

1^{ste} lid. Als het Comité I na onderzoek van mening is dat de grieven van klager gegrond zijn, wordt een verslag opgesteld en verspreid, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 64 en 65 van dit reglement over het toezichtsonderzoek.

2^{de} lid. Deze verslagen worden niet openbaar gemaakt.

HOOFDSTUK IV

Het jaarlijks algemeen verslag

Art. 79

1^{ste} lid. Elk jaar stelt het Comité I een algemeen informatieverslag op, dat in de eerste plaats een samenvatting is van zijn werkzaamheden van het voorbije jaar en tevens vermeldt welke prioriteiten het Comité I in het kader van zijn bevoegdheden dient te stellen.

2^{de} lid. Het verslag wordt in algemene bewoordingen opgesteld, zonder vermelding van specifieke situaties of namen zodat het op ruime schaal kan worden verspreid.

Alinéa 3. Le Comité R établit ce rapport à la majorité des voix avec possibilité d'expression des avis minoritaires sur tout ou partie du rapport.

Alinéa 4. La partie du rapport qui concerne les activités communes des Comités P et R est établie conjointement par ceux-ci.

Art. 80

En principe, le rapport général d'activités :

- a) récapitule les activités prestées par le Comité R durant l'année écoulée;
- b) précise l'état de fonctionnement du Comité R et de ses organes;
- c) développe les conclusions et recommandations générales du Comité R quant à la coordination entre les services de renseignements, le fonctionnement de chacun d'eux et la compatibilité de ce fonctionnement avec les droits et libertés individuels.

CHAPITRE V

Les modifications du règlement d'ordre intérieur

Art. 81

Alinéa 1^{er}. S'il en constate la nécessité, le Comité R peut proposer à la Chambre des Représentants et au Sénat la modification de tout ou partie du présent règlement.

Alinéa 2. Cette proposition est arrêtée à la majorité de trois voix avec possibilité de faire connaître par note séparée les avis minoritaires divergents.

Art. 82

Une modification du règlement d'ordre intérieur n'a d'effet pour le Comité R qu'à la publication au *Moniteur Belge* de l'approbation donnée à ce texte par les deux Chambres Législatives.

3^{de} lid. Het Comité I stelt dit verslag op bij meerderheid van stemmen, met dien verstande dat ook afwijkende meningen over het verslag of over een gedeelte ervan aan bod kunnen komen.

4^{de} lid. Het gedeelte van het verslag dat betrekking heeft op de gezamenlijke werkzaamheden van de Comités P en I, wordt door beide opgesteld.

Art. 80

Het algemeen activiteitenverslag bevat onder meer :

- a) een overzicht van de werkzaamheden van het Comité I tijdens het voorgaande jaar;
- b) een omschrijving van de werking van het Comité I en zijn organen;
- c) de algemene conclusies en aanbevelingen van het Comité I over de coördinatie tussen de inlichtingendiensten, de werking van die diensten en de verenigbaarheid van hun werkzaamheden met de individuele rechten en vrijheden.

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van het huishoudelijk reglement

Art. 81

1^{ste} lid. Als het Comité I dit nodig acht, kan het de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat voorstellen het reglement geheel of gedeeltelijk te wijzigen.

2^{de} lid. Dit voorstel wordt bij een meerderheid van drie stemmen genomen met de mogelijkheid om afwijkende meningen in een afzonderlijke nota kenbaar te maken.

Art. 82

Een wijziging van het huishoudelijk reglement wordt pas van kracht voor het Comité I nadat de goedkeuring door beide Wetgevende Kamers in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

**III. — COMITES PERMANENTS
DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE
ET DE RENSEIGNEMENTS**

(Ayant son siège rue de la Loi 52
à 1040 Bruxelles)

**PROPOSITION DE
REGLEMENT DES REUNIONS
COMMUNES**

**III. — VASTE COMITES VAN TOEZICHT
OP DE POLITIE- EN
INLICHTINGENDIENSTEN**

(Waarvan de zetel gevestigd is Wetstraat 52
te 1040 Brussel)

**VOORSTEL VAN
REGLEMENT VAN DE GEZAMENLIJKE
VERGADERINGEN**

SECTION 1^{re} Introduction	Art. 01	AFDELING 1 Inleiding
SECTION 2 Organisation des réunions des Comités		AFDELING 2 Organisatie van de vergaderingen van de Comités
A. PERIODICITE DES REUNIONS	04	A. AANTAL VERGADERINGEN
B. PROCEDURE RELATIVE AUX DEBATS	05	B. PROCEDURE VOOR DE BESPREKINGEN
SECTION 3 Enquêtes communes des Comités		AFDELING 3 Gezamenlijke onderzoeken van de Comités
A. PROCEDURE DES ENQUETES COMMUNES	10	A. PROCEDURE VAN DE GEZAMENLIJKE ONDERZOEKEN
B. CLASSEMENT SANS SUITE DES ENQUETES	12	B. SEPOT VAN DE ONDERZOEKEN
C. COMMUNICATION DES DOSSIERS D'ENQUETES	14	C. MEDEDELING VAN DE ONDERZOEKSDOSSIER
SECTION 4 Rapports communs des Comités	15	AFDELING 4 Gezamenlijke verslagen van de Comités

Section 1^{re}*Introduction*Article 1^{er}

Le présent Règlement a pour vocation de régler le fonctionnement et les modalités selon lesquelles les Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et leurs organes exercent les compétences qui leur sont octroyées par la loi organique du 18 juillet 1991.

Art. 2

A cette fin, ce règlement fixe, dans le respect de la loi organique précitée :

- a) la structure des organes des Comités et leurs attributions respectives;
- b) les conditions pratiques dans lesquelles les missions et attributions précitées sont exercées.

Art. 3

Au sens du présent règlement, on entend par :

- 1. « Comités » : les Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements;
- 2. « Loi organique » : la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements;
- 3. « Services de police » : les services de police définis à l'article 3, premier et dernier alinéa, de la loi organique;
- 4. « Services de renseignements » : les services de renseignements définis à l'article 3, 2^o, de la loi organique;
- 5. « Ministres compétents » : les ministres visés à l'article 53 de la loi organique.

Section 2

Organisation des réunions des Comités

A. PERIODICITE DES REUNIONS

Art. 4

Les réunions communes peuvent être provoquées par chaque Comité sur décision arrêtée à la majorité de trois voix.

En concertation avec l'autre président, le président du Comité qui demande la réunion convoque les membres des Comités par la voie la plus appropriée et la plus rapide; il fixe le jour et l'heure de la réunion ainsi que l'ordre du jour. Chaque membre peut com-

Afdeling 1

Inleiding

Artikel 1

Het onderhavig reglement heeft als doelstelling de werking en de modaliteiten te regelen volgens dewelke de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en hun organen de bevoegdheden uitoefenen die hun door de wet van 18 juli 1991 toegekend worden.

Art. 2

Overeenkomstig de voorvermelde wet bepaalt dit reglement :

- a) de structuren en de respectievelijke bevoegdheden van de organen van de Comités;
- b) de praktische omstandigheden waarin de voormelde opdrachten en bevoegdheden uitgeoefend worden.

Art. 3

In onderhavig reglement, wordt bedoeld door :

- 1. « Comités » : de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten;
- 2. « Wet » : de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;
- 3. « Politiediensten » : de politiediensten vermeld in artikel 3, eerste en laatste lid, van de wet;
- 4. « Inlichtingendiensten » : de inlichtingendiensten vermeld in artikel 3, 2^o, van de wet;
- 5. « Bevoegde ministers » : de ministers vermeld in artikel 53 van de wet.

Afdeling 2

Organisatie van de vergaderingen van de Comités

A. AANTAL VERGADERINGEN

Art. 4

Elk Comité kan bij een meerderheid van drie stemmen besluiten een gezamenlijke vergadering bijeen te roepen.

In overleg met de andere voorzitter, roept de voorzitter van het initiatiefnemend Comité de leden van de Comités bijeen op de meest geschikte en snelste wijze; hij bepaalt de datum, het uur evenals de dagorde van de vergadering. Elk lid kan de dagorde

pléter cet ordre du jour. L'ordre du jour est préalablement communiqué aux membres par le greffier du Comité qui demande la réunion.

Toute question reprise à l'ordre du jour qui n'a pu être débattue lors de la réunion commune, donne d'office lieu à la tenue dans le mois d'une nouvelle réunion dont la date est arrêtée à l'issue de la première réunion.

B. PROCEDURE RELATIVE AUX DEBATS

Art. 5

Aucune décision ne peut être arrêtée au cours d'une réunion commune, sans la présence d'au moins trois membres appartenant à chaque Comité.

Sauf dans les cas particuliers visés aux articles 13, alinéa 3, et 14, alinéa 3, du présent règlement, toute décision est prise à la majorité simple des membres présents, sans qu'il soit distingué à quel Comité ils appartiennent.

Art. 6

Le président de la réunion coordonne les débats et veille à ce que les différents points repris à l'ordre du jour soient abordés; il signe les procès-verbaux rendant compte des réunions et propose pour approbation les procès-verbaux relatifs à la réunion précédente.

Art. 7

Le secrétariat de la réunion est assuré par le greffier de cette réunion. Le greffier de l'autre Comité assiste de plein droit à chaque réunion commune.

Sous l'autorité du président de la réunion, le greffier transcrit les propositions et décisions de cette réunion.

Il assure la rédaction des rapports particuliers visés à l'article 15 du présent règlement.

Il délivre et authentifie les copies des documents dressés en application du présent article.

Il veille à ce que les archives de chaque Comité disposent d'un exemplaire de ces documents.

Art. 8

Les réunions communes des Comités se tiennent à huis clos; elles peuvent toutefois donner lieu à audition ou à entretiens avec des tierces personnes.

aanvullen. De griffier van het initiatiefnemend Comité geeft de leden vooraf kennis van de dagorde.

Elk agendapunt dat niet tijdens de gezamenlijke vergadering kon worden behandeld heeft ambtshalve tot gevolg dat ten laatste een maand later een nieuwe vergadering wordt gehouden. Het tijdstip van die vergadering wordt na afloop van eerstgenoemde vergadering vastgelegd.

B. PROCEDURE VOOR DE BESPREKINGEN

Art. 5

Tijdens de gezamenlijke vergadering kan geen beslissing worden genomen als niet ten minste drie leden van elk Comité aanwezig zijn.

Met uitzondering van de in de artikelen 13, 3^{de} lid, en 14, 3^{de} lid, van dit reglement, bedoelde gevallen, wordt elke beslissing bij gewone meerderheid van de aanwezige leden genomen. Daarbij speelt geen rol tot welk Comité de leden behoren.

Art. 6

De voorzitter van de vergadering leidt de debatten en ziet erop toe dat de verschillende agendapunten aan bod komen; hij ondertekent de notulen van de vergaderingen en legt de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring voor.

Art. 7

De griffier van de vergadering neemt het secretariaat van deze vergadering waar. De griffier van het andere Comité neemt van rechtswege aan alle gezamenlijke vergaderingen deel.

Onder het gezag van de voorzitter van de vergadering neemt de griffier akte van de voorstellen en beslissingen die tijdens de vergadering worden genomen.

Hij stelt de bijzondere verslagen op waarvan sprake in artikel 15 van dit reglement.

Hij zorgt voor authentieke afschriften van de documenten die met toepassing van dit artikel worden opgesteld.

Hij ziet erop toe dat het archief van elk Comité over een exemplaar van die documenten beschikt.

Art. 8

De Comités komen samen in gesloten vergadering; wel kunnen derden worden gehoord of voor een onderhoud worden uitgenodigd.

Art. 9

Les actes des réunions ne donnent en principe lieu à aucune diffusion.

Section 3

Enquêtes communes des Comités

A. PROCEDURE DES ENQUETES COMMUNES

Art. 10

Si une des questions traitées en réunion commune paraît nécessiter une enquête, les Comités peuvent charger un ou plusieurs de leurs membres de mener ladite enquête et de faire régulièrement rapport aux Comités de l'état d'avancement de cette enquête.

En pareils cas, les Comités désignent le chef du Service d'enquêtes chargé de procéder aux devoirs d'enquête nécessaires; ils peuvent également créer pour la circonstance une cellule mixte à laquelle les deux chefs des Services d'enquêtes affectent du personnel.

Art. 11

Les enquêtes mixtes sont effectuées selon les dispositions des articles 24 à 27 et 48 à 51 de la loi organique.

Les cellules d'enquêtes mixtes ont, par leur désignation mentionnée à l'article précédent, compétence pour exercer leurs missions à l'égard des services de police et des services de renseignements.

Les attributions particulières réservées au président du Comité par les articles 24, 27, 48 et 51 de la loi organique sont en pareils cas exercées par le président désigné à cette fin par les Comités.

Le chef du Service d'enquêtes désigné au cours de la même réunion est compétent pour exercer les attributions particulières mentionnées aux articles 19, 22, 23, 42, 43, 46 et 47 de la loi organique.

B. CLASSEMENT SANS SUITE DES ENQUETES

Art. 12

Quand les Comités ont ouvert un dossier sur base de plaintes ou de dénonciations, ils peuvent classer sans suite ledit dossier sans établir de rapports; en pareil cas, le rapport prévu à l'article 15 n'est pas établi.

Art. 9

De akten van de vergaderingen worden in principe niet verspreid.

Afdeling 3

Gezamenlijke onderzoeken van de Comités

A. PROCEDURE VAN DE GEZAMENLIJKE ONDERZOEKEN

Art. 10

Als blijkt dat voor één van de in de gezamenlijke vergadering ter sprake gebrachte aangelegenheid een onderzoek nodig is, kunnen de Comités één of meer leden met dat onderzoek belasten en hen verzoeken geregeld bij de Comités verslag uit te brengen over de stand van zaken.

In dergelijke gevallen bepalen de Comités welk hoofd van de Dienst Enquêtes de desbetreffende onderzoeksoopdrachten dient te vervullen. Ook kunnen zij voor die aangelegenheid een gemengde cel oprichten, waarvoor de hoofden van beide diensten personeel ter beschikking stellen.

Art. 11

De gemengde onderzoeken verlopen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 24 tot 27 en 48 tot 51 van de wet.

De gemengde onderzoekscellen zijn op grond van de aanstelling waarvan sprake in het vorige artikel, bevoegd om hun taken uit te oefenen ten opzichte van de politie- en inlichtingendiensten.

De specifieke bevoegdheden die krachtens artikelen 24, 27, 48 en 51 van de wet aan de voorzitter van het Comité worden verleend, worden in dit geval uitgeoefend door de voorzitter die daartoe door beide Comités wordt aangewezen.

Het hoofd van de Dienst Enquêtes dat tijdens diezelfde vergadering wordt aangewezen is bevoegd om de specifieke bevoegdheden uit te oefenen waarvan sprake in de artikelen 19, 22, 23, 42, 43, 46 en 47 van de wet.

B. SEPOT VAN DE ONDERZOEKEN

Art. 12

Als de Comités ingevolge een klacht of aangifte een dossier hebben geopend, kunnen zij die zaak zonder verslag seponeren; in dit geval wordt het in artikel 15 bepaald verslag niet opgesteld.

Seule une plainte ou une dénonciation peut être classée sans suite.

La décision de classement sans suite peut être prise à tout stade de la procédure.

Art. 13

Les Comités peuvent notamment décider de classer sans suite pour les raisons suivantes :

— lorsque la plainte ou la dénonciation est manifestement non fondée ou sans objet ou sans utilité;

— lorsque le plaignant ou le dénonciateur est introuvable, refuse de prêter son concours ou renonce à sa plainte;

— lorsque la plainte ou la dénonciation ne ressort pas de la compétence matérielle ou personnelle des Comités.

Si des éléments neufs et graves le justifient, les Comités peuvent rapporter une décision de classement.

Toute décision de classement sans enquête est prise par les Comités à la majorité de huit voix.

C. LA COMMUNICATION A LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET AU SENAT

Art. 14

Si la demande leur en est faite par la Chambre des Représentants ou par le Sénat, les Comités peuvent leur communiquer un dossier concernant une enquête en cours.

Cette décision est prise par les Comités en tenant compte de la confidentialité des données dont la diffusion pourrait entraver le fonctionnement des services de police et de renseignements nationaux et étrangers ou mettre en péril la vie privée et l'intégrité physique de personnes.

La décision de communication des dossiers ne peut être prise qu'à la majorité de huit voix.

A défaut de cette majorité qualifiée, les Comités indiquent dans un acte motivé la ou les raisons pour lesquelles un ou plusieurs membres estiment que le dossier ne peut être communiqué. Cet acte est transmis à la Chambre des Représentants ou au Sénat qui a demandé le dossier d'enquête.

Le refus motivé de communiquer le dossier d'enquête peut porter sur une partie seulement de ce dossier.

Lors de la transmission de l'acte motivé, les présidents des Comités proposent de rédiger un rapport reprenant les informations à caractère général, de manière à satisfaire à la demande de communication du dossier.

Enkel een klacht of aangifte kan geseponeerd worden.

De beslissing tot sepot kan in ieder stadium van de procedure genomen worden.

Art. 13

De Comités kunnen onder meer om volgende redenen een beslissing tot sepot nemen :

— wanneer de klacht of aangifte duidelijk ongegrond of zonder voorwerp of nut is;

— wanneer de klager of de aangever onvindbaar is, zijn medewerking weigert of afstand doet van zijn klacht;

— wanneer de Comités, *ratione materiae* of *ratione personae* onbevoegd zijn.

Bij nieuwe en ernstige elementen kunnen de Comités een sepot herroepen.

Elke beslissing van sepot zonder onderzoek wordt genomen door de Comités met een meerderheid van acht stemmen.

C. DE MEDEDELING AAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN AAN DE SENAAT

Art. 14

Op verzoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat kunnen de Comités een dossier aangaande een lopend onderzoek aan deze overheden mededelen.

Deze beslissing wordt getroffen door de Comités rekening houdende met het vertrouwelijk karakter van de gegevens waarvan de verspreiding de werking van de nationale en buitenlandse politie- en inlichtingendiensten zou kunnen belemmeren of het privaat leven en de fysische integriteit van individuen in gevaar zou kunnen brengen.

De beslissing betreffende de mededeling van dossiers kan slechts genomen worden door een meerderheid van acht stemmen.

Bij ontstentenis van deze gekwalificeerde meerderheid vermelden de Comités in een gemotiveerde akte, de redenen waarom één of meer leden van oordeel zijn dat er niet kan overgegaan worden tot de mededeling. Deze akte wordt overgemaakt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers of aan de Senaat, die het onderzoeksdossier heeft opgevraagd.

De gemotiveerde weigering tot mededeling kan ook betrekking hebben op een deel van het dossier.

Bij de overmaking van de gemotiveerde akte stellen de voorzitters van de Comités gelijktijdig voor een verslag met algemene informatie op te stellen ten einde te voldoen aan het verzoek tot mededeling van het dossier.

Les informations et documents suivants ne peuvent jamais faire l'objet de la communication susmentionnée :

a) l'identité du dénonciateur dans les cas prévus par les articles 16, alinéa 4, et 40, alinéa 4, de la loi organique;

b) les informations et documents communiqués aux présidents des Comités dans les cas prévus aux articles 24, § 2, alinéa 3; 27, alinéa 2; 48, § 2, alinéa 3, et 51, alinéa 2 de la loi organique;

c) les copies des pièces et informations judiciaires transmises aux Comités en application des articles 14, alinéa 2, et 38, alinéa 2, de la loi organique;

d) les données ou documents qui sont transmis par les services de police et de renseignements étrangers aux autorités belges et qui possèdent un degré de classification « secret » ou un degré supérieur.

Section 4

Rapports communs des Comités

Art. 15

A l'issue de leurs réunions communes, les Comités peuvent établir un rapport lorsqu'ils estiment, après enquête ou non, devoir émettre des avis et recommandations dans les matières reprises à l'article 53 de la loi organique.

Art. 16

Ce rapport reprend, le cas échéant, les opinions divergentes qui auraient été émises par un ou plusieurs membres des Comités.

Art. 17

Les Comités transmettent ce rapport confidentiel aux ministres compétents et aux Chambres Législatives.

S'il échet, les Comités peuvent reprendre dans l'exemplaire du rapport transmis aux ministres compétents certaines informations de nature confidentielle, telles que celles mentionnées à l'article 14, alinéa 7, b) et d), du présent règlement.

Ce rapport peut faire l'objet d'un échange de vues, à la demande des Comités ou de la personne qui l'a reçu.

Avant la transmission du rapport visé à l'alinéa 1^{er}, les Comités doivent donner suite à une demande d'échange de vues préalable qui émanerait des ministres compétents lorsque ceux-ci ont eux-même demandé l'enquête de contrôle.

De volgende informatie en documenten kunnen nooit het voorwerp uitmaken van voormelde mededeling :

a) de identiteit van de aangever in de gevallen voorzien door de artikelen 16, 4^{de} lid, en 40, 4^{de} lid, van de wet;

b) de informatie en de documenten medegedeeld aan de voorzitters van de Comités in de gevallen voorzien in de artikelen 24, § 2, 3^{de} lid; 27, 2^{de} lid; 48, § 2, 3^{de} lid, en 51, 2^{de} lid, van de wet;

c) de kopies van de gerechtelijke stukken en inlichtingen overgemaakt aan de Comités in toepassing van artikelen 14, 2^{de} lid, en 38, 2^{de} lid, van de wet;

d) de gegevens of documenten die door buitenlandse inlichtingen- of politiediensten aan de Belgische overheden ter beschikking worden gesteld en die de classificatiegraad « geheim » of een hogere graad hebben.

Afdeling 4

Gezamenlijke verslagen van de Comités

Art. 15

Na afloop van hun gezamenlijke vergaderingen kunnen de Comités een verslag opmaken indien zij, al dan niet na onderzoek, van mening zijn adviezen en aanbevelingen te moeten verstrekken over de aangelegenheden waarvan sprake in artikel 53 van de wet.

Art. 16

Dit verslag bevat desgevallend de afwijkende mening van één of meer leden van de Comités.

Art. 17

De Comités zenden dit vertrouwelijk verslag naar de bevoegde ministers en naar de Wetgevende Kamers.

Indien het aangewezen is kunnen de Comités in het rapport aan de bevoegde ministers bepaalde bijkomende vertrouwelijke gegevens, zoals bedoeld in artikel 14, 7^{de} lid, b) en d) van dit reglement, vermelden.

Dit verslag kan aanleiding geven tot een gedachtenwisseling op verzoek van de Comités of van de ontvanger van het verslag.

Voor de overmaking van het verslag zoals vermeld in lid 1, moeten de Comités gevolg geven aan een verzoek tot voorafgaandelijke gedachtenwisseling uitgaande van de bevoegde ministers wanneer deze het toezichtsonderzoek zelf gevraagd hebben.

Les ministres compétents informent les Comités de la suite qu'ils ont donnée au rapport.

Si les Comités estiment qu'un délai raisonnable pour cette réponse est expiré ou que les mesures qui ont été prises sont insuffisantes ou inappropriées, il en avise les autorités mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 18

Les Comités peuvent envisager de publier tout ou partie de leurs rapports, à l'exception des données complémentaires de nature confidentielle mentionnées à l'article 17, alinéa 2.

Les ministres concernés sont informés de ce projet par une demande d'avis concernant la publication.

Les Chambres législatives en sont avisées.

Les Comités prennent une décision concernant la publication dans un délai d'un mois à compter de la demande d'avis.

Pour prendre cette décision, les Comités tiennent notamment compte des éléments suivants :

- le préjudice qui pourrait être fait au bon fonctionnement des services de police et de renseignements nationaux et étrangers;
- la protection de la vie privée et la préservation de l'intégrité physique des personnes;
- la coopération internationale entre différents services;
- le droit des plaignants de connaître la suite qui a été réservée à leur plainte;
- le droit des citoyens de s'assurer du bon fonctionnement des services de police et de renseignements.

De bevoegde ministers lichten de Comités in over het gevolg dat ze aan het verslag hebben gegeven.

Wanneer de Comités van mening zijn dat een voor het antwoord redelijke termijn verstreken is of de eraan gegeven gevolgen ontoereikend of niet passend zijn, brengen ze dit ter kennis aan de overheden aangeduid in lid 1.

Art 18

De Comités kunnen overwegen hun verslagen, geheel of gedeeltelijk, openbaar te maken, met uitzondering van de bijkomende vertrouwelijke gegevens zoals vermeld in artikel 17, 2^{de} lid.

Dit wordt kenbaar gemaakt aan de betrokken ministers door een vraag om advies over de openbaarmaking.

De Wetgevende Kamers worden hiervan in kennis gesteld.

De Comités beslissen over de openbaarmaking één maand nadat om advies werd gevraagd.

Bij het nemen van deze beslissing houden de Comités onder meer rekening met volgende elementen :

- het mogelijk nadeel voor de goede werking van de nationale en buitenlandse politie- en inlichtingendiensten;
- de bescherming van het privéleven en de fysieke integriteit van personen;
- de internationale samenwerking tussen de verschillende diensten;
- het recht van de klagers om het gevolg te kennen dat aan hun klacht werd gegeven;
- het recht van de burgers om zich te verzekeren van de goede werking van de politie- en inlichtingendiensten.